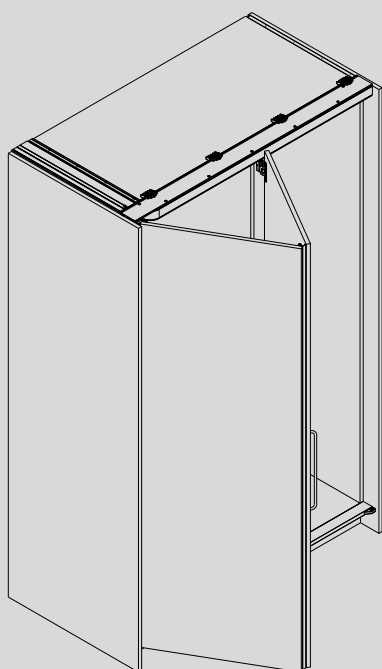


HAWA-Folding Concepta 25



Planungs- und Montageanleitung

Beschlag für seitlich einschiebbare Falttüren bis 25 kg pro Tür.

Planification et instructions de montage

Ferrure pour portes pliantes et escamotage latéral jusqu'à 25 kg par porte.

Planning and installation instructions

Hardware for bi-folding cabinet pocket doors up to 25 kg (55 lbs.) per door.

Progetto e istruzioni di montaggio

Ferramenta per ante pieghevoli rientranti fino a 25 kg ciascuna.

Planificación y instrucciones de montaje

Herraje para puertas plegables insertables en el lateral de hasta 25 kg por panel.

Patente
Brevets
Patents
Brevetti
Patentes

24730 a

Weitere Info siehe:

Plus d'infos sous :

For more information see:

Per ulteriori informazioni vedere:

Para más información veáse:



1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt	Seite
1 Inhaltsverzeichnis	2
2 Produktinformation	3
3 Abkürzungen	12
4 Übersichten	
4.1 Übersicht Anlage links	13
4.2 Übersicht Anlage rechts	14
4.3 Übersicht Bodenprofil	15
4.4 Übersicht Zentrierteil magnetisch	16
4.5 Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	17
4.6 Übersicht Verstärkungsprofil und Verbindungsplatte für Möbeloberboden	18
4.7 Übersicht Positionsnummern	19
5 Planung	
5.1 Planung vorliegende Schrankfront mit Bodenprofil	22
5.2 Planung Nischenabdeckung ohne Möbelboden	24
5.3 Planung Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank	26
6 Berechnungen	
6.1 Berechnungen Masse Grundriss	28
6.2 Berechnungen Bohrposition Aussenseite	29
6.3 Berechnungen Bohrposition Korpusseite	30
6.4 Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm	31
6.5 Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm	32
6.6 Berechnungen und Bearbeitung der Profile	33
7 Vormontage	
7.1 Vormontage Drehtüre	34
7.2 Vormontage Falttüre	35
7.3 Vormontage Aussenseite	37
7.4 Vormontage: Ausrichten des Schrankes	39
7.5 Vormontage Korpus	40
8 Montage	
8.1 Montage Schere und Holm Anlage links	42
8.2 Montage Schere und Holm Anlage rechts	45
8.3 Montage Aussenseite	48
8.4 Montage Laufschiene mit Bogenstück	49
8.5 Montage Drehtüre	50
8.6 Montage: Feineinstellung Drehtüre	51
8.7 Montage Falttüre	54
8.8 Montage: Feineinstellung Falttüre	55
9 Optionales	
9.1 Optionales: Bodenprofil	56
9.2 Optionales: Zentrierteil magnetisch	58
9.3 Optionales: Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017	59
9.4 Optionales: Montage Verbindungsplatte	61
9.5 Optionales: Montage Verstärkungsprofil Möbeloberboden	62
9.6 Optionales: Möbeloberboden ausrichten	63

2 Produktinformation

Bestimmungsgemässe Verwendung

Dreh-Einschiebeschlag für Holztüren zum seitlichen einschieben in Möbelkorpusse oder Mauernischen.

Bestimmungsgemässer Verwendungsort


Dieser Möbelbeschlag ist für geschützte Räume im Innenbereich bestimmt.

Technische Daten

Maximales Türgewicht	25 kg (pro Türpaar 50 kg)
Türbreite	300–700 mm
Türhöhe	1250–2600 mm
Türdicke	19–28 mm

Garnituren können links und rechts verwendet werden.

Hawa Artikel Nr. 18705 oder handelsüblicher Türausrichtbeschlag verwenden.

-  Maximale zulässige Durchbiegung der Beschlagsmontageseite und Türe ± 2 mm.
- Maximale Durchbiegung des Möbeloberbodens 2 mm.
- Handelsüblicher Bügelgriff auf Falлтüre verwenden.

Artikelnummer

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

Allgemeine Hinweise

Das Dokument «Sicherheitshinweise (22991)» ist integraler Bestandteil dieser Montageanleitung.


Nach Abschluss der Montage ist eine Funktionskontrolle durchzuführen.

Nach der Funktionskontrolle ist dem Endnutzer die Anleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Abmessungen in Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen bitte aufbewahren, Ersatz unter www.hawa.ch.

■ Hawa Teile.

-  Kennzeichnet praxisbezogene Informationen und Tipps, die einen optimalen Einsatz der Maschinen, Anlagen oder Geräte ermöglichen.

Risiko- und Restrisikogefahr

Vom Beschlag gibt es keine Risiko- oder Restrisikogefahr.

Bei Verwendung von HAWA-Folding Concepta 25 zum Abdecken von Elektro-Apparaten die Sicherheitshinweise der Gerätehersteller beachten (Wärmestau). Nach Bedarf eine Abschaltautomatik verwenden (z.B. Safty Box, www.halemeier.de).

VORSICHT

Bewegliche Teile können Finger quetschen.

- Nicht in die beweglichen Teile greifen!

Entsorgung

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

1 Sommaire

Contenu	Page
1 Sommaire	4
2 Informations sur le produit	5
3 Abréviations	12
4 Aperçus généraux	
4.1 Aperçu général de l'installation à gauche	13
4.2 Aperçu général de l'installation à droite	14
4.3 Aperçu général du profil au sol	15
4.4 Aperçu général de la pièce de centrage magnétique	16
4.5 Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	17
4.6 Aperçu général du profil de renforcement et de la plaque de raccordement pour élément supérieur de meuble	18
4.7 Aperçu général des numéros de position	19
5 Planification	
5.1 Planification façade d'armoire coulissant devant le corps du meuble avec profil au sol	22
5.2 Planification dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble	24
5.3 Planification portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire	26
6 Calculs	
6.1 Calculs cotes du plan d'ensemble	28
6.2 Calculs position de perçage côté extérieur	29
6.3 Calculs position de perçage côté corps de meuble	30
6.4 Calculs position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm	31
6.5 Calculs position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm	32
6.6 Calculs calcul et usinage des profils	33
7 Prémontage	
7.1 Prémontage porte pivotante	34
7.2 Prémontage porte pliante	35
7.3 Prémontage côté extérieur	37
7.4 Prémontage : Ajustement de l'armoire	39
7.5 Prémontage corps de meuble	40
8 Montage	
8.1 Montage ciseaux et montant pour installation à gauche	42
8.2 Montage ciseaux et montant pour installation à droite	45
8.3 Montage côté extérieur	48
8.4 Montage rail de roulement avec élément courbe	49
8.5 Montage porte pivotante	50
8.6 Montage : Réglage fin porte pivotante	51
8.7 Montage porte pliante	54
8.8 Montage : Réglage fin porte pliante	55
9 En option	
9.1 En option : Profil de sol	56
9.2 En option : Pièce de centrage magnétique	58
9.3 En option : Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017	59
9.4 En option : Montage de la plaque de raccordement	61
9.5 En option : Montage du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble	62
9.6 En option : Ajustement de l'élément supérieur de meuble	63

2 Informations sur le produit

Utilisation conforme aux dispositions

Ferrure pivotante et escamotable pour portes en bois permettant l'escamotage latéral dans un corps de meuble ou une niche murale.

Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Cette ferrure de meuble est conçue pour des espaces protégés en intérieur.

Technical data

Poids de porte maximal	25 kg (50 kg pour une paire de portes)
Largeur de porte	300 – 700 mm
Hauteur de porte	1250 – 2600 mm
Épaisseur de porte	19 – 28 mm

Les garnitures de gauche et de droite sont repérées spécifiquement.

Utiliser l'article n° 18705 de Hawa ou bien une ferrure d'alignement de porte courante du commerce.



Infléchissement maximal autorisé du côté montage de la ferrure et de la porte de ± 2 mm.

Infléchissement maximal de l'élément supérieur de meuble de 2 mm.

Utiliser une poignée étrier courante du commerce sur la porte pliante.

Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

Indications d'ordre général

Le document « Consignes de sécurité (22991) » fait partie intégrante de ces instructions de montage.

Une fois le montage terminé, un contrôle du fonctionnement doit être effectué.

Après ce contrôle de fonctionnement, les instructions de montage, ainsi que le document « Consignes de sécurité » (22991), doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques et indiquées en mm – les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Prière de conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire en écrivant à l'adresse : info@hawa.ch.

■ Éléments Hawa.



Caractérise des informations et astuces pratiques permettant une utilisation optimale des machines, des installations ou des appareils.

Dangers liés aux risques et aux risques résiduels

La ferrure ne génère aucun danger lié aux risques ou aux risques résiduels.

En cas d'utilisation HAWA-Folding Concepta 25 pour dissimuler des appareils électriques, observer les consignes de sécurité des fabricants de ces appareils (accumulation de chaleur). En cas de besoin, utiliser un dispositif de coupure automatique (par exemple, Safety Box, www.halemeier.de).



ATTENTION

Les pièces mobiles peuvent provoquer un écrasement des doigts.

- Ne pas glisser les mains dans les pièces mobiles !

Élimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

1 Table of contents

Contents		Page
1	Table of contents	6
2	Product information	7
3	Abbreviations	12
4	Overviews	
	4.1 Overview of left-hand systems	13
	4.2 Overview of right-hand systems	14
	4.3 Overview of floor profile	15
	4.4 Overview of magnetic centring part	16
	4.5 Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	17
	4.6 Overview of the reinforcement profile and connecting plate for cabinet tops	18
	4.7 Overview of position numbers	19
5	Planning	
	5.1 Planning front-running cabinet front with bottom profile	22
	5.2 Planning recess cover without a cabinet base	24
	5.3 Planning doors from the worktop up to the top cabinet edge	26
6	Calculations	
	6.1 Calculations layout dimensions	28
	6.2 Calculations drill position external face	29
	6.3 Calculations drill position cabinet face	30
	6.4 Calculations drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm (4'1" - 6'")	31
	6.5 Calculations drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm (6' - 8'6")	32
	6.6 Calculations calculating and processing profiles	33
7	Pre-assembly	
	7.1 Pre-assembly of the pivot door	34
	7.2 Pre-assembly of folding door	35
	7.3 Pre-assembly exterior side	37
	7.4 Pre-assembly: Aligning the cabinet	39
	7.5 Pre-assembly cabinet body	40
8	Assembly	
	8.1 Assembly scissor and bar installation, left-hand systems	42
	8.2 Assembly scissor and bar installation, right-hand systems	45
	8.3 Assembly exterior face	48
	8.4 Assembly top track and curve piece	49
	8.5 Assembly pivot door	50
	8.6 Assembly: Pivot door fine adjustment	51
	8.7 Assembly folding door	54
	8.8 Assembly: Folding door fine adjustment	55
9	Optional	
	9.1 Optional: Bottom profile	56
	9.2 Optional: Magnetic centring part	58
	9.3 Optional: Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017	59
	9.4 Optional: Fitting the connecting plate	61
	9.5 Optional: Fitting the cabinet top reinforcement profile	62
	9.6 Optional: Aligning the cabinet top	63

2 Product information

Intended use

Pivot/slide-in hardware for laterally retractable wooden doors for cabinets or wall recesses.

Intended place of use

This furniture hardware is designed for protected interior rooms.

Technical data

Maximum door weight	25 kg (55 lbs.) (50 kg [110 lbs.] per pair of doors)
Door width	300–700 mm (11 ¹³ / ₁₆ "–2'3 ⁹ / ₁₆ ")
Door height	1250–2600 mm (4'1 ⁷ / ₈ "–8'6 ³ / ₈ ")
Door thickness	19–28 mm (³ / ₄ "–1 ¹ / ₈ ")
Sets are marked left and right	
Use Hawa article number 18705 or commercially available door alignment hardware.	



Maximum permissible deflection of the hardware assembly face and door ± 2 mm (³/₁₆").
 Maximum deflection of the cabinet top 2 mm (³/₁₆").
 Use a commercially available bow handle on the folding door.

Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

General notes

The document «Safety Instructions (22991)» is an integral component of these installation instructions.

A function check must be performed when installation is completed.

Hand over the instructions and the document on «Safety notes» (22991) to the user after completion of the function check.

Metric dimensions in mm apply - dimensions stated in inches are for information only.

Please retain these instructions; replacements are available from info@hawa.ch.

■ Hawa components.



Indicates practical information and tips that enable the optimum use of machines, equipment or devices

Risk and residual risk hazard

The hardware does not pose any risk or residual risk.

If using HAWA-Folding Concepta 25 to conceal electrical appliances, ensure compliance with the safety notes provided by the appliance manufacturer (heat accumulation). If necessary, use an automatic shutoff device (e.g. Safety Box, www.halemeier.de).

CAUTION

Moving parts can crush fingers.

– Do not touch moving parts!

Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

1 Indice

Indice	Pagina
1 Indice	8
2 Informazioni sul prodotto	9
3 Abbreviazioni	12
4 Panoramiche	
4.1 Panoramica per montaggio guarnitura sinistra	13
4.2 Panoramica per montaggio guarnitura destra	14
4.3 Panoramica profilo inferiore	15
4.4 Panoramica centraggio magnetico	16
4.5 Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	17
4.6 Panoramica profilo di rinforzo e piastra di collegamento cielo mobile	18
4.7 Panoramica per numeri posizione	19
5 Progetto	
5.1 Progetto applicazione frontale con profilo inferiore	22
5.2 Progetto applicazione in nicchia senza base del mobile	24
5.3 Progetto applicazione sopra top	26
6 Calcoli	
6.1 Calcoli vista in pianta, tabella calcolo quote	28
6.2 Calcoli schema di foratura fianco esterno	29
6.3 Calcoli schema di foratura fianco interno	30
6.4 Calcoli schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm	31
6.5 Calcoli schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm	32
6.6 Calcoli calcolo taglio profili	33
7 Premontaggio	
7.1 Premontaggio anta lato montante	34
7.2 Premontaggio anta pieghevole	35
7.3 Premontaggio fianco esterna	37
7.4 Premontaggio: Allineamento armadio	39
7.5 Premontaggio corpo mobile	40
8 Montaggio	
8.1 Montaggio forcice e montante guarnitura sinistro	42
8.2 Montaggio forcice e montante guarnitura destro	45
8.3 Montaggio fianco esterna	48
8.4 Montaggio binario superiore con curva	49
8.5 Montaggio anta lato montante	50
8.6 Montaggio: Regolazione fine anta lato montante	51
8.7 Montaggio anta pieghevole	54
8.8 Montaggio: Regolazione anta pieghevole	55
9 Opzioni	
9.1 Opzioni: Profilo inferiore	56
9.2 Opzioni: Centraggio magnetico	58
9.3 Opzioni: Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017	59
9.4 Opzioni: Montaggio piastra di collegamento	61
9.5 Opzioni: Montaggio profilo di rinforzo cielo mobile	62
9.6 Opzioni: Allineamento cielo mobile	63

2 Informazioni sul prodotto

Uso conforme

Ferramenta per scomparsa a rotazione per ante in legno da incassare lateralmente in una nicchia o nel corpo del mobile.

Luogo previsto per l'utilizzo

Questa ferramenta è adatta per ambienti interni e asciutti.

Dati tecnici

Peso massimo anta	25 kg (ogni coppia di ante 50 kg)
Larghezza anta	300-700 mm
Altezza anta	1250-2600 mm
Spessore anta	19-28 mm

Guarniture controssegnate per uso sinistro o destro

Usare l'articolo Hawa 18705 o tenditore per ante normalmente reperibile in commercio.



Flessione massima ammessa fianco interno e anta: ± 2 mm.

Flessione massima coperchio mobile: 2 mm.

Usare una maniglia a ponte normalmente reperibile in commercio sulla porta a libro.

Codici articolo

Gli articoli sono identificati da un numero a 5 cifre.

Indicazioni generali

Il documento «Avvertenze di sicurezza (22991)» è parte integrante delle presenti istruzioni di montaggio.

Terminato il montaggio, controllare il funzionamento.

Dopo il controllo consegnare all'utente finale le istruzioni e il documento «Avvertenze di sicurezza» (22991).

Valgono le dimensioni metriche in mm – dimensioni in pollici indicate solo a scopo informativo.

Custodire le istruzioni; per ulteriori esemplari scrivere a info@hawa.ch.

■ Componenti Hawa.



Segnala indicazioni pratiche e suggerimenti che favoriscono l'uso ottimale di macchine, sistemi o apparecchi.

Pericoli e rischi rimanenti

Se la guarnitura viene montata correttamente come da istruzioni di montaggio, questa ferramenta non causa altri rischi.

Volendo usare HAWA-Folding Concepta 25 con l'incasso di elettrodomestici, osservare le avvertenze di sicurezza dell'elettrodomestico (accumulo di calore). Se necessario installare un interruttore automatico di sicurezza (p.es. Safety Box, www.halemeier.de).



ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento delle dita dovuto alle parti in movimento.

- Non toccare le parti mobili.

Smaltimento

Ai fini della tutela ambientale, i materiali, gli accessori e gli imballaggi devono essere conferiti ad un centro per la raccolta differenziata dei rifiuti.

1 Índice

Contenido	Página
1 Índice	10
2 Información sobre el producto	11
3 Abreviaturas	12
4 Vista de conjuntos	
4.1 Vista de conjunto instalación a izquierda	13
4.2 Vista de conjunto instalación a derecha	14
4.3 Vista de conjunto perfil para piso	15
4.4 Vista de conjunto centrador magnético	16
4.5 Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	17
4.6 Vista de conjunto perfil de refuerzo y pletina de unión para la tapa superior del mueble	18
4.7 Vista de conjunto números de posición	19
5 Planificación	
5.1 Planificación frente de armario superpuesto con perfil para piso	22
5.2 Planificación cerramiento del hueco sin piso de mueble	24
5.3 Planificación puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario	26
6 Cálculos	
6.1 Cálculos medidas plano en planta	28
6.2 Cálculos posición taladro lado exterior	29
6.3 Cálculos posición taladro lado módulo	30
6.4 Cálculos posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura	31
6.5 Cálculos posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura	32
6.6 Cálculos cálculo y mecanizado de los perfiles	33
7 Montaje previo	
7.1 Montaje previo puerta pivotante	34
7.2 Montaje previo puerta plegable	35
7.3 Montaje previo lado exterior	37
7.4 Montaje previo: Alineación del mueble	39
7.5 Montaje previo módulo	40
8 Montaje	
8.1 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda	42
8.2 Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha	45
8.3 Montaje lado exterior	48
8.4 Montaje riel de rodadura con segmento curvado	49
8.5 Montaje puerta pivotante	50
8.6 Montaje: Ajuste de precisión puerta pivotante	51
8.7 Montaje puerta plegable	54
8.8 Montaje: Ajuste de precisión puerta plegable	55
9 Opcional	
9.1 Opcional: Perfil para piso	56
9.2 Opcional: Centrador magnético	58
9.3 Opcional: Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017	59
9.4 Opcional: Instalación de la pletina de unión	61
9.5 Opcional: Instalación del perfil de refuerzo de la tapa superior del mueble	62
9.6 Opcional: Alinear la tapa superior del mueble	63

2 Información sobre el producto

Uso reglamentario

Herraje para puertas de madera pivotantes insertables en el lateral del cuerpo del armario o en huecos empotrados.

Lugar de instalación reglamentario


Este herraje para mueble ha sido diseñado para ambientes interiores protegidos.

Datos técnicos

Peso máximo de la puerta	25 kg (un par de puertas 50 kg)
Ancho del panel	300–700 mm
Altura del panel	1250–2600 mm
Espesor de la puerta	19–28 mm

En los herrajes se indica a derecha o a izquierda

Usar el artículo Hawa nº 18705 o un herraje convencional para la alineación de la puerta.

-  Abombamiento máx. permitido en el lado de instalación del herraje y la puerta ± 2 mm.
- Abombamiento máx. del techo del mueble 2 mm.
- Usar un tirador de asa convencional al panel plegable.

Nº de artículo

Los artículos están numerados con un código de 5 dígitos.

Instrucciones generales

El documento «Advertencias de seguridad (22991)» forma parte de este manual de instrucciones.

Una vez finalizado el montaje deberá comprobarse el funcionamiento.

Tras la comprobación del funcionamiento deberá entregarse al usuario final estas instrucciones y el documento «Advertencias de seguridad» (22991).

Las dimensiones están indicadas en el sistema métrico en mm – Las dimensiones facilitadas en pulgadas son simplemente a título informativo.

Conservar bien el manual de instrucciones, reemplazo bajo info@hawa.ch.

 Componentes Hawa.

-  Le facilita información práctica y consejos que le permiten optimizar el uso de máquinas, instalaciones o aparatos.

Situaciones de peligro y otros riesgos

El herraje no genera ninguna situación de peligro ni de otro riesgo.

Si utiliza HAWA-Folding Concepta 25 para cubrir equipos eléctricos, deberá seguir las instrucciones de seguridad del fabricante del aparato (acumulamiento térmico). En caso necesario, usar un aparato de desconexión automático (por ej. Safety Box, www.hale-meier.de).

ATENCIÓN

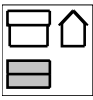




Los componentes móviles pueden aplastarle los dedos.

– ¡No introducir la mano entre los componentes móviles!

Gestión de residuos

Reciclar adecuadamente los materiales, accesorios y embalajes utilizados.

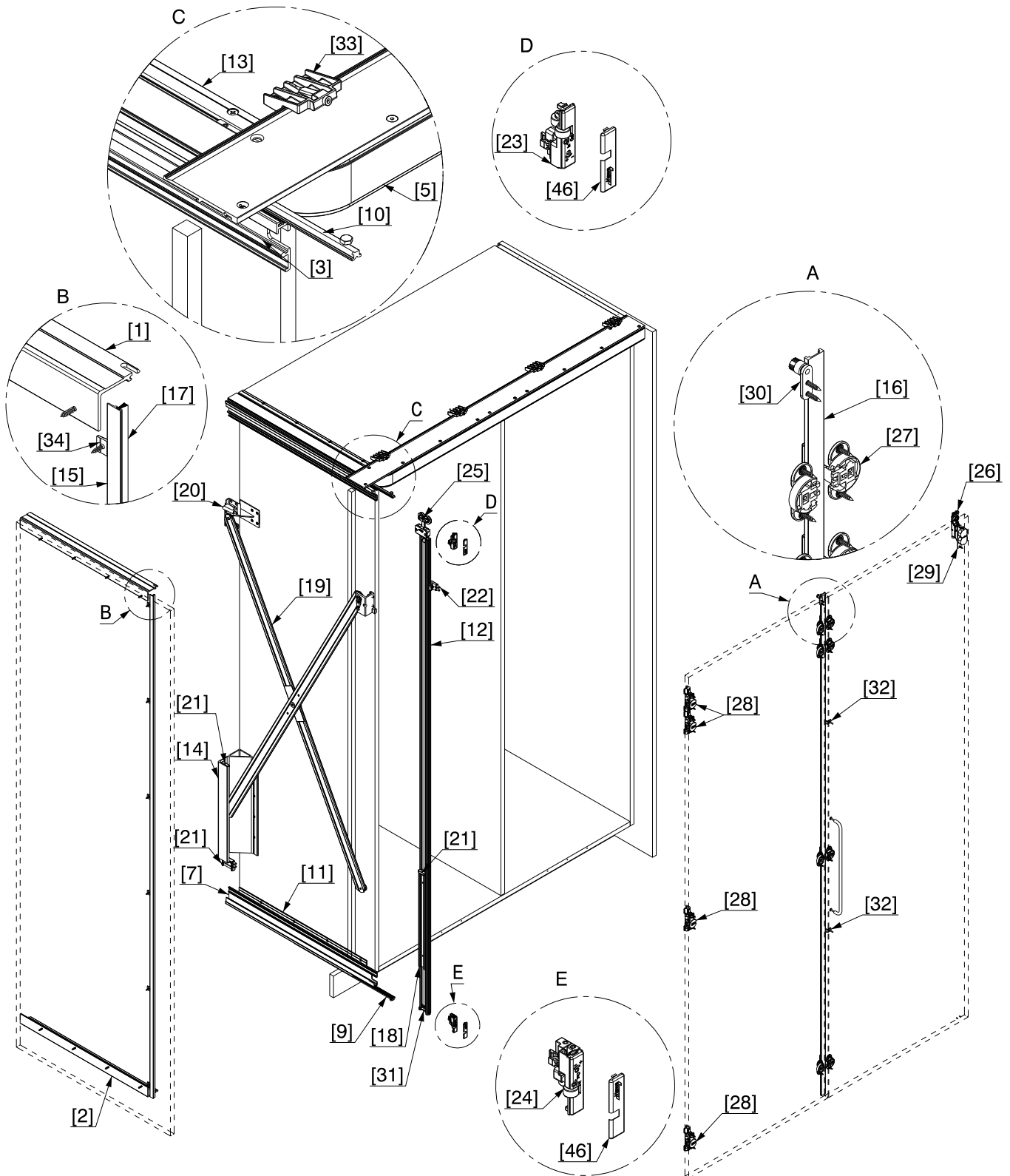
3 Abkürzungen / Abréviations / Abbreviations / Abbreviazioni / Abreviaturas

EH	DE Einbauhöhe / FR Hauteur d'encastrement / EN Installation height / IT Altezza di montaggio / ES Altura de montaje
LMB	DE Lichtmassbreite / FR Largeur intérieure / EN Inside width / IT Larghezza in luce / ES Ancho de luz
P	DE Distanz / FR Distance / EN Distance / IT Distanza / ES Distancia
Q	DE Länge / FR Longueur / EN Length / IT Lunghezza / ES Longitud
S	DE Türdicke / FR Epaisseur de porte / EN Door thickness / IT Spessore anta / ES Espesor de la puerta
T	DE Beschlagstiefe / FR Profondeur de ferrure / EN Hardware depth / IT Profondità di montaggio / ES Profundidad del herraje
TA	DE Topfachsabstand/ FR Ecartement d'axe de la charnière invisible/ EN Axis-centre distance of concealed hinge/ IT Interasse tazza/ ES Distancia eje bisagra
TB	DE Türbreite / FR Largeur de porte / EN Door width / IT Larghezza anta / ES Ancho del panel
TH	DE Türhöhe / FR Hauteur de porte / EN Door height / IT Altezza anta / ES Altura del panel
Z	DE Luftzwischenraum / FR Jeu dans l'espace / EN Air gap / IT Fuga / ES Espacio libre
	DE Draufsicht / FR Vue de dessus / EN Top view / IT Pianta / ES Vista en planta
	DE Seitenansicht / FR Vue de côté / EN Side view / IT Fianco / ES Vista lateral
	DE Vorderansicht / FR Vue de face / EN Front view / IT Prospetto / ES Vista frontal
	DE Detail / FR Détails / EN Details / IT Dettagli / ES Detalles
	DE Option, Variante / FR Option, variante / EN Option, variant / IT Opzione, variante / ES Opcional, variante

4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews / Panoramiche / Vista de conjuntos

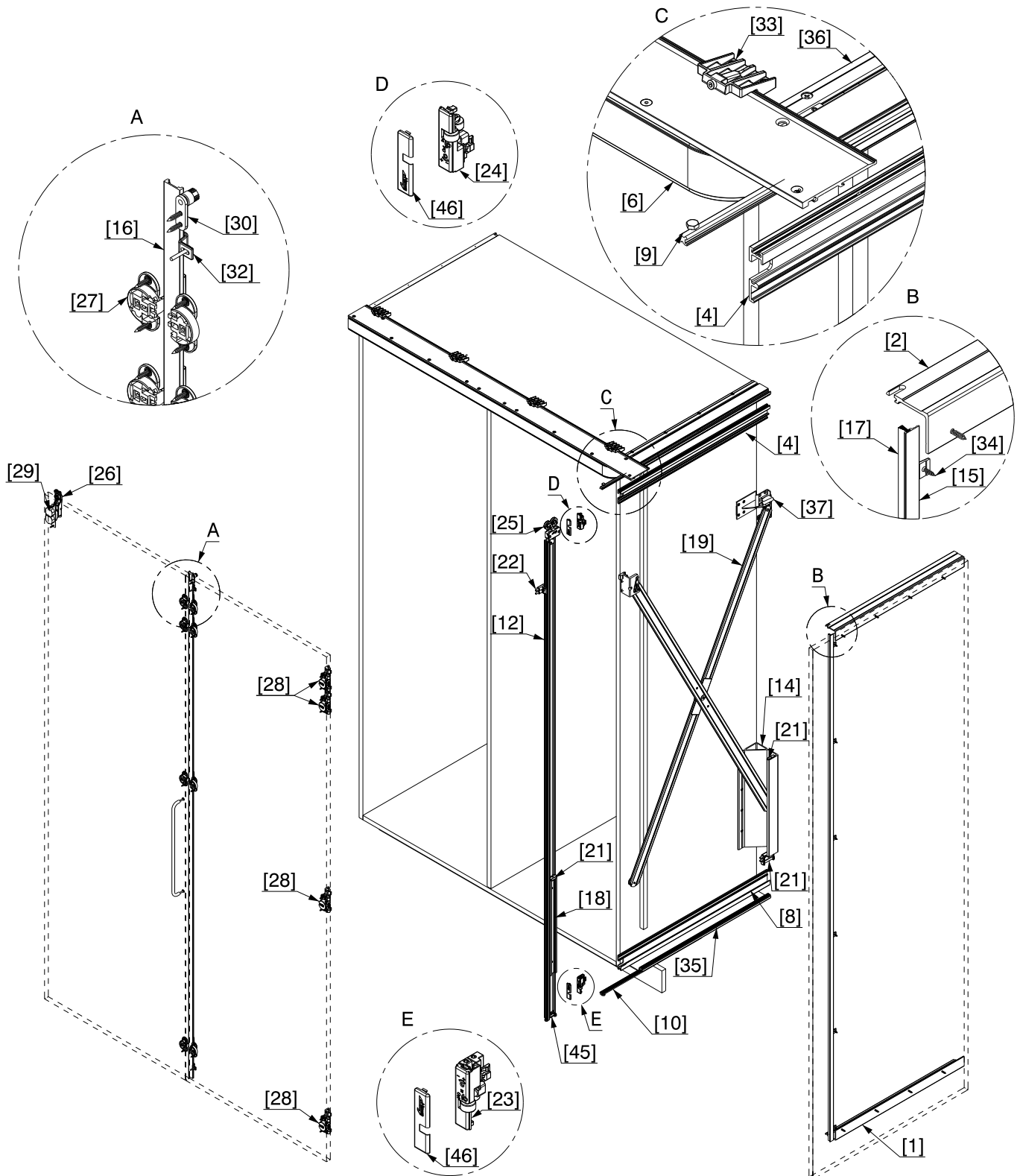
4.1

DE	Übersicht Anlage links
FR	Aperçu général de l'installation à gauche
EN	Overview of left-hand systems
IT	Panoramica per montaggio guarnitura sinistra
ES	Vista de conjunto instalación a izquierda



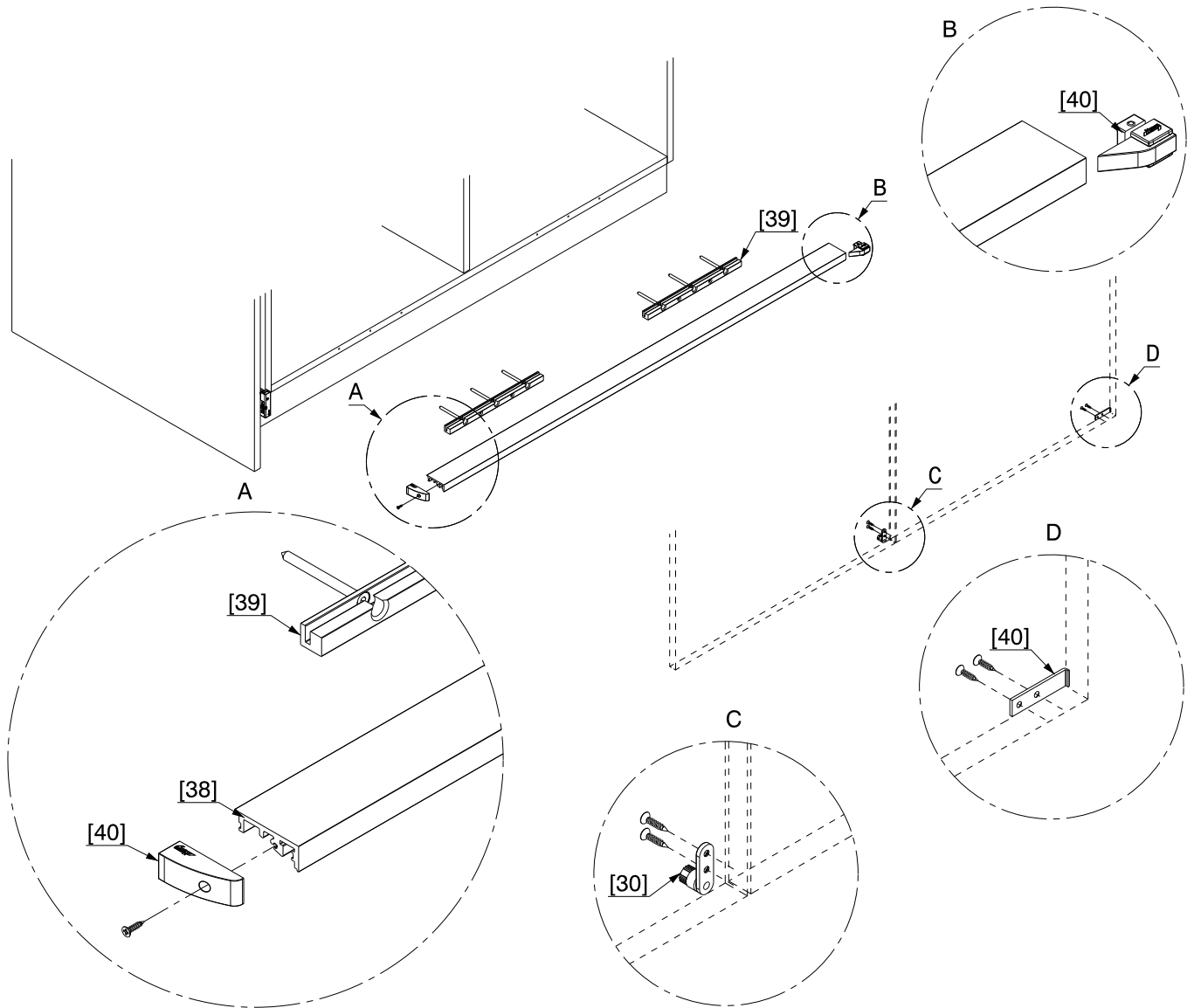
4.2

DE	Übersicht Anlage rechts
FR	Aperçu général de l'installation à droite
EN	Overview of right-hand systems
IT	Panoramica per montaggio guarnitura destra
ES	Vista de conjunto instalación a derecha



4.3

DE	Übersicht Bodenprofil
FR	Aperçu général du profil au sol
EN	Overview of floor profile
IT	Panoramica profilo inferiore
ES	Vista de conjunto perfil para piso



4.4

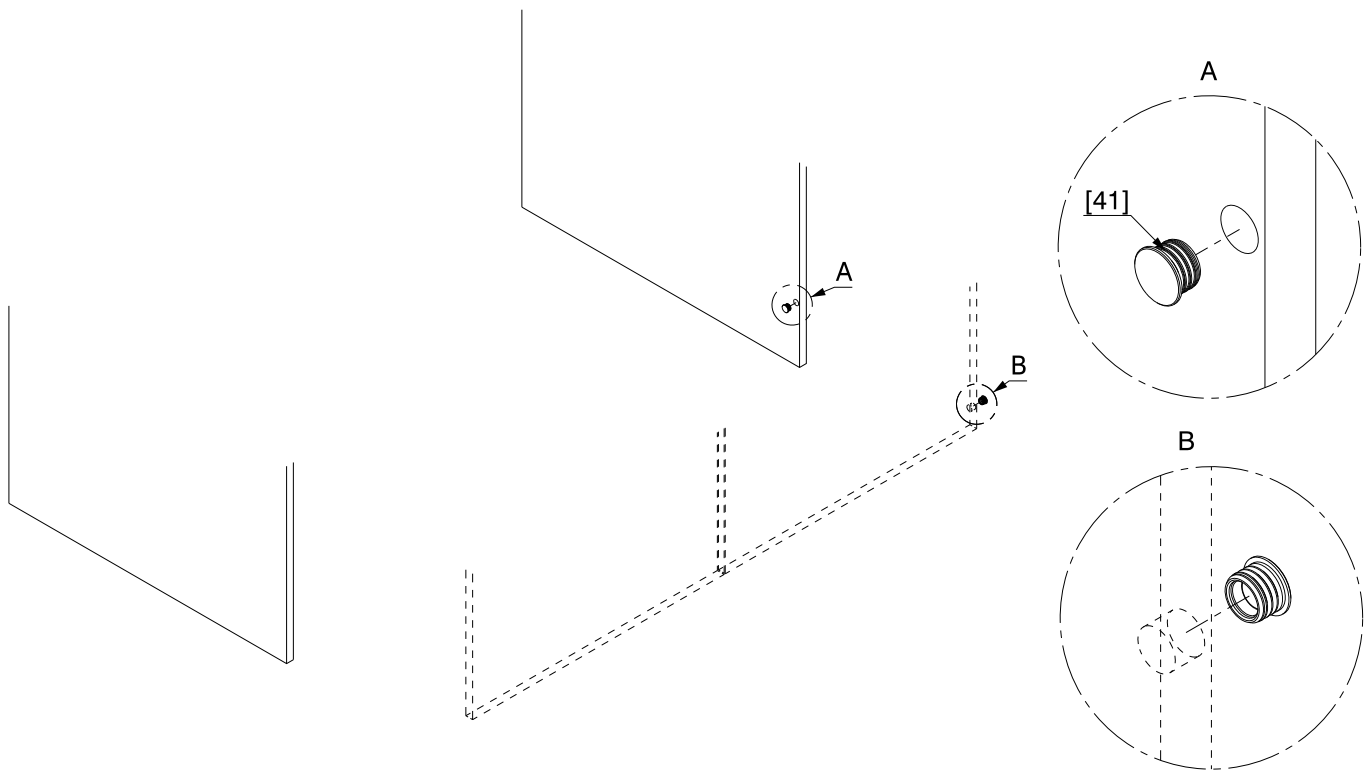
DE Übersicht Zentrierteil magnetisch

FR Aperçu général de la pièce de centrage magnétique

EN Overview of magnetic centring part

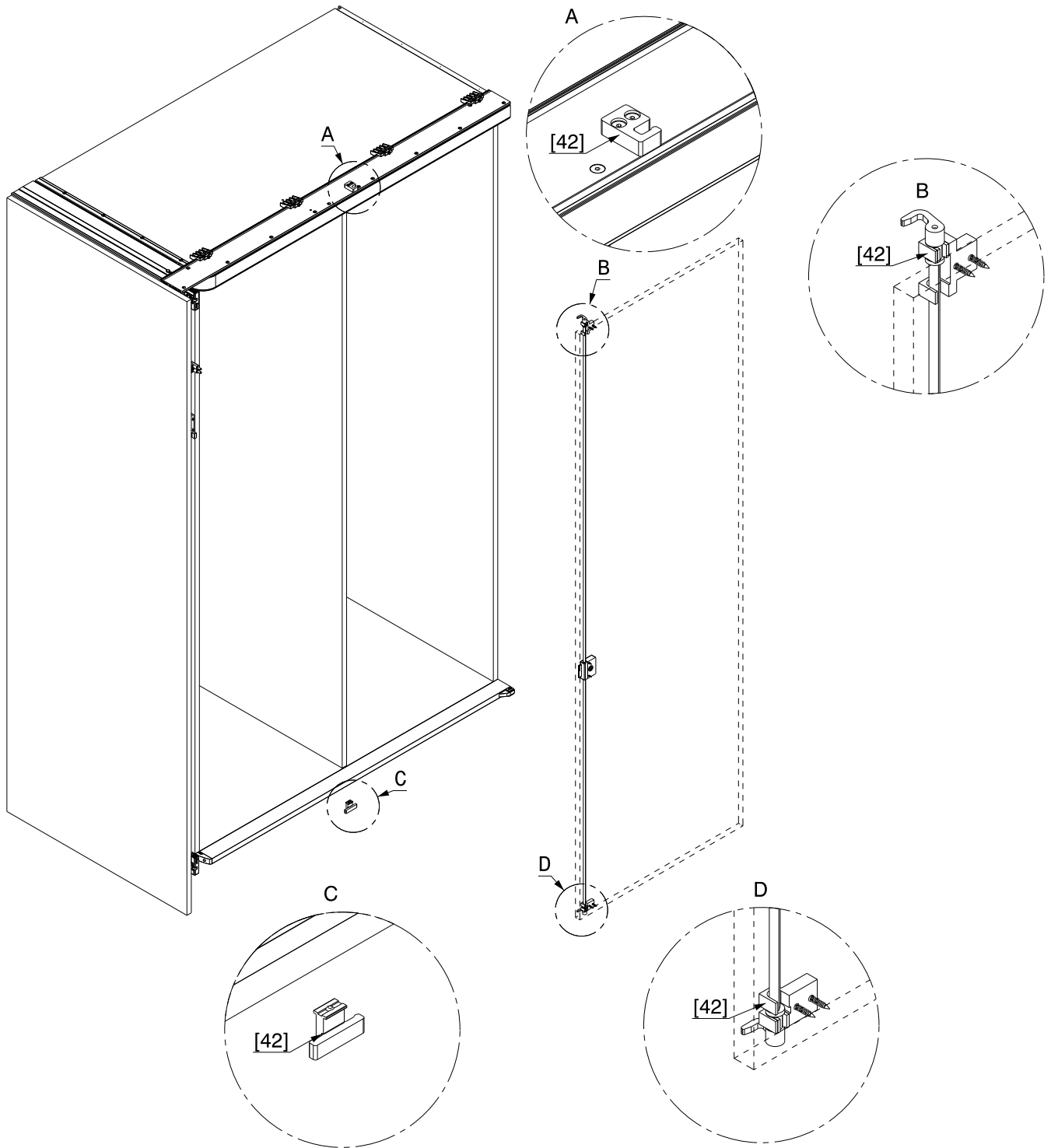
IT Panoramica centraggio magnetico

ES Vista de conjunto centrador magnético



4.5

DE	Übersicht Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017
FR	Aperçu général des gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017
EN	Overview of lock catch for espagnolette lock TERZA 3017
IT	Panoramica set terminale di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017
ES	Vista de conjunto cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017



4.6

DE	Übersicht Verstärkungsprofil und Verbindungsplatte für Möbeloberboden
FR	Aperçu général du profil de renforcement et de la plaque de raccordement pour élément
EN	Overview of the reinforcement profile and connecting plate for cabinet tops
IT	Panoramica profilo di rinforzo e piastra di collegamento cielo mobile
ES	Vista de conjunto perfil de refuerzo y pletina de unión para la tapa superior del mueble



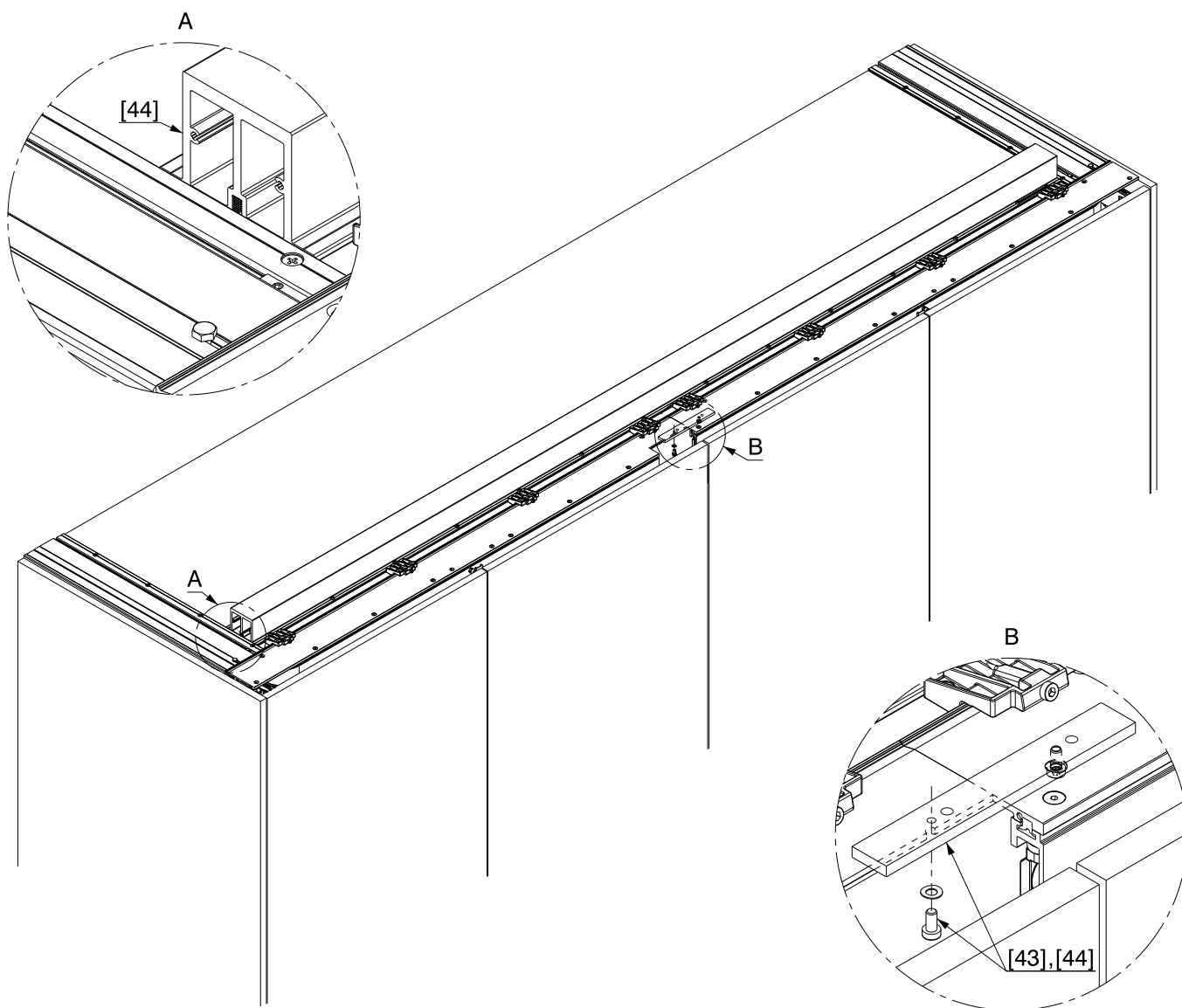
DE Möbeloberboden bei Doppelanlagen ohne Mittelwand muss verstärkt werden!

FR Dans le cas d'installations doubles sans cloison centrale, les éléments supérieurs de meuble doivent être renforcés !

EN The cabinet top on double systems without a centre panel must be reinforced!

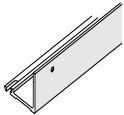
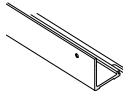
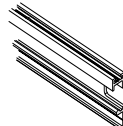
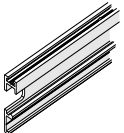
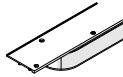
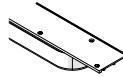
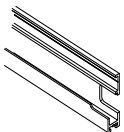
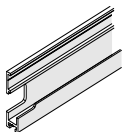
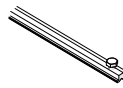
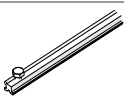

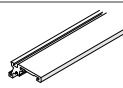
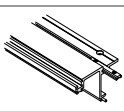
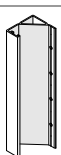
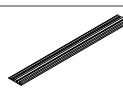




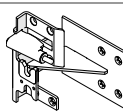
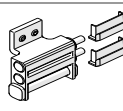
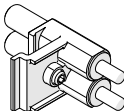
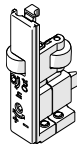
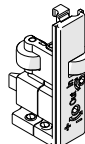
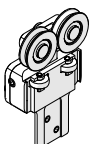

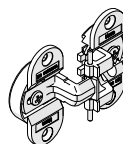
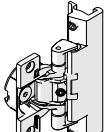
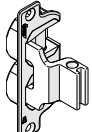
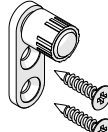
IT I cieli dei mobili con sistemi doppi senza parete centrale vanno rinforzati!

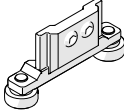
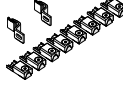
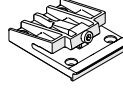
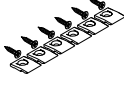
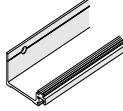
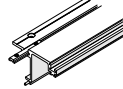
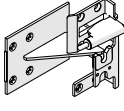
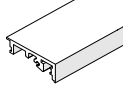
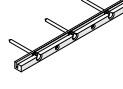


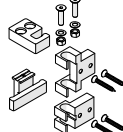
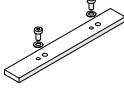
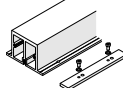
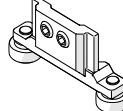
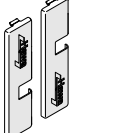



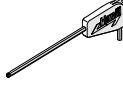
ES Es imprescindible reforzar el techo del mueble en instalaciones dobles sin panel central!

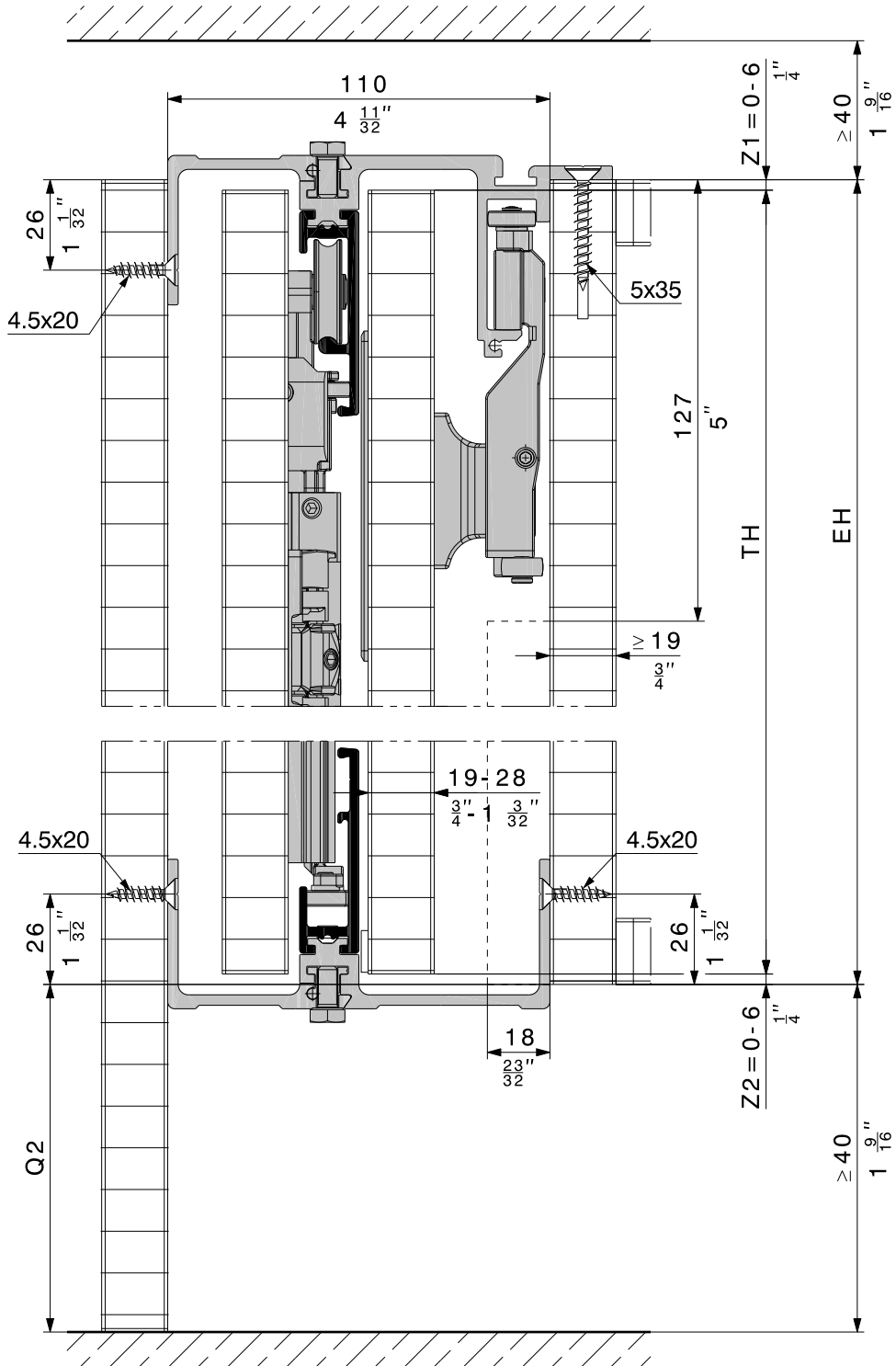


4.7

DE	Übersicht Positionsnummern
FR	Aperçu général des numéros de position
EN	Overview of position numbers
IT	Panoramica per numeri posizione
ES	Vista de conjunto números de posición

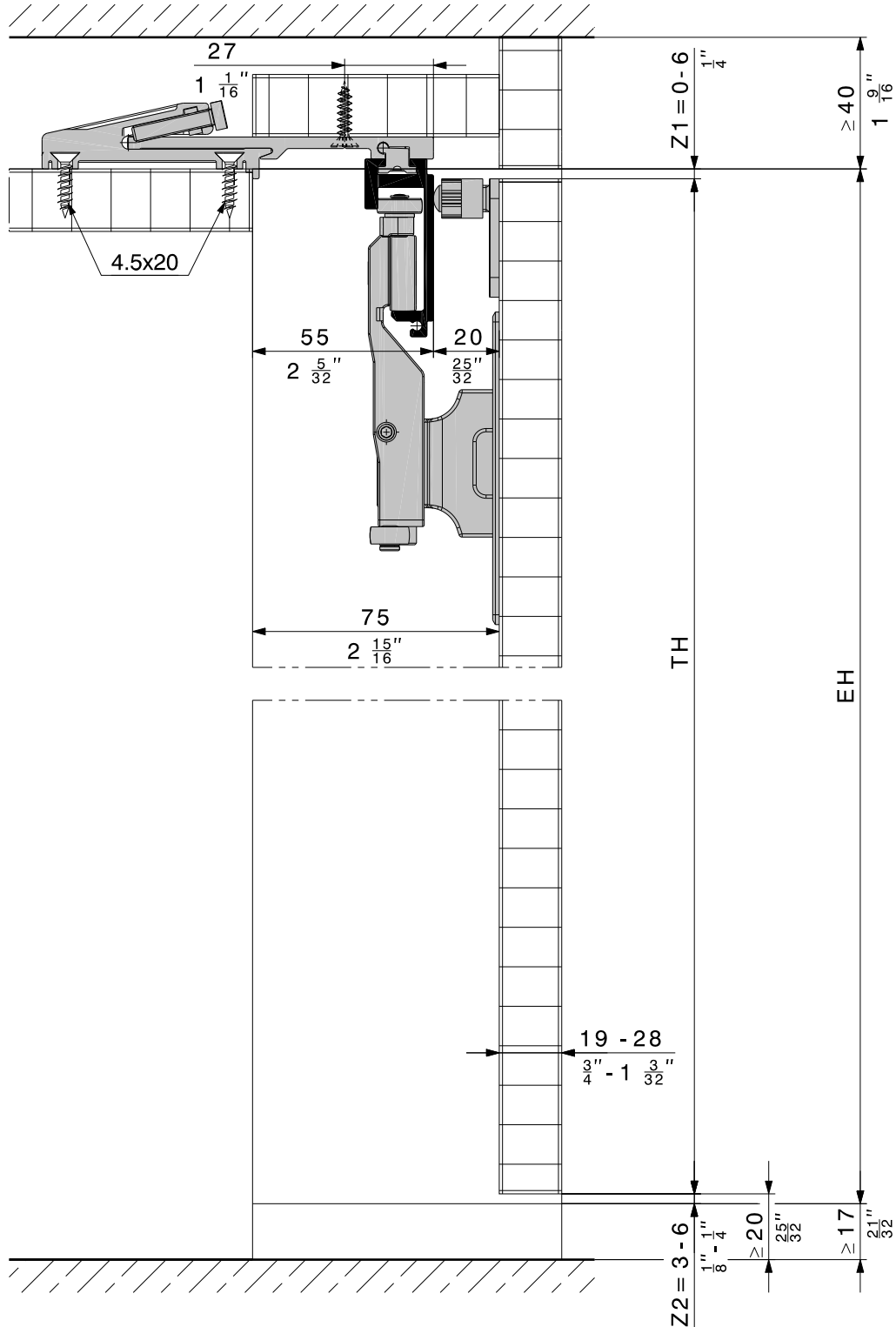
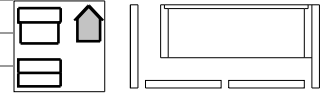
[1]		24028	[2]		24027	[3]		24744
[4]		24745	[5]		24070	[6]		24071
[7]		24746	[8]		24747	[9]		24170
[10]		24171	[11]		24021	[12]		22055 22056
[13]		24107	[14]		24010	[15]		21969 24105
[16]		23540 23541	[17]		22808 24106	[18]		22317
[19]		22594 24087	[20]		24117	[21]		22302
[22]		24063	[23]		24626	[24]		24627
[25]		24686	[26]		24054	[27]		23410
[28]		22306	[29]		23409	[30]		23562

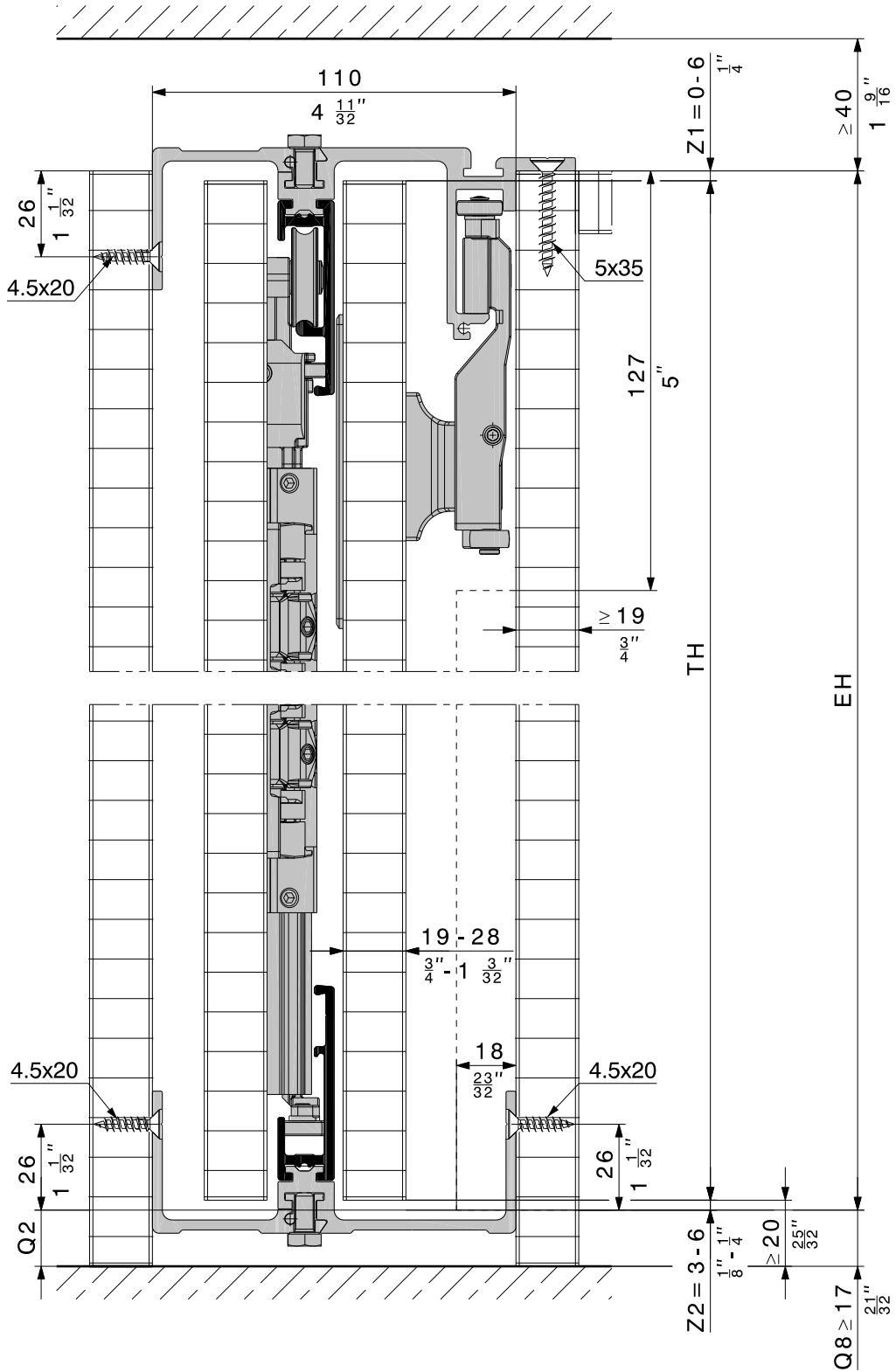
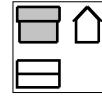
<p>[31]  24258</p>	<p>[32]  23990 24306</p>	<p>[33]  23645</p>
<p>[34]  22289</p>	<p>[35]  24022</p>	<p>[36]  24108</p>
<p>[37]  24097</p>	<p>[38]  23876</p>	<p>[39]  23852</p>
<p>[40]  24091</p>	<p>[41]  24006</p>	<p>[42]  24005</p>
<p>[43]  24321</p>	<p>[44]  24322</p>	<p>[45]  24260</p>
<p>[46]  24739</p>	<p>[47]  24111</p>	<p>[48]  24032</p>
<p>[49]  24033</p>	<p>[50]  13164</p>	



5.2

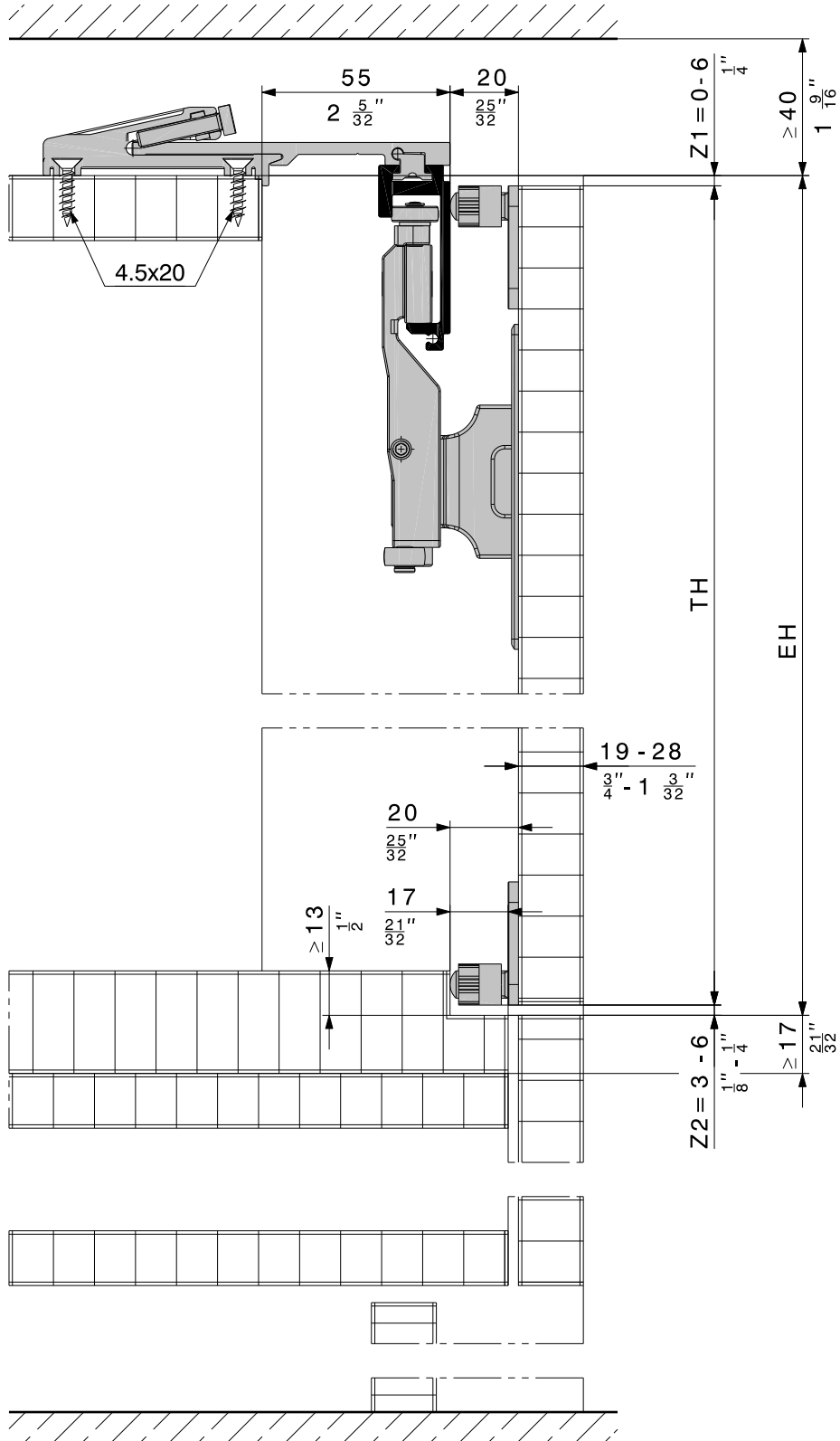
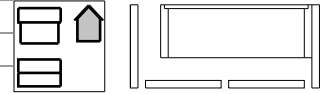
- DE **Planung Nischenabdeckung ohne Möbelboden**
- FR **Planification dissimulation de niche sans élément inférieur de meuble**
- EN **Planning recess cover without a cabinet base**
- IT **Progetto applicazione in nicchia senza base del mobile**
- ES **Planificación cerramiento del hueco sin piso de mueble**

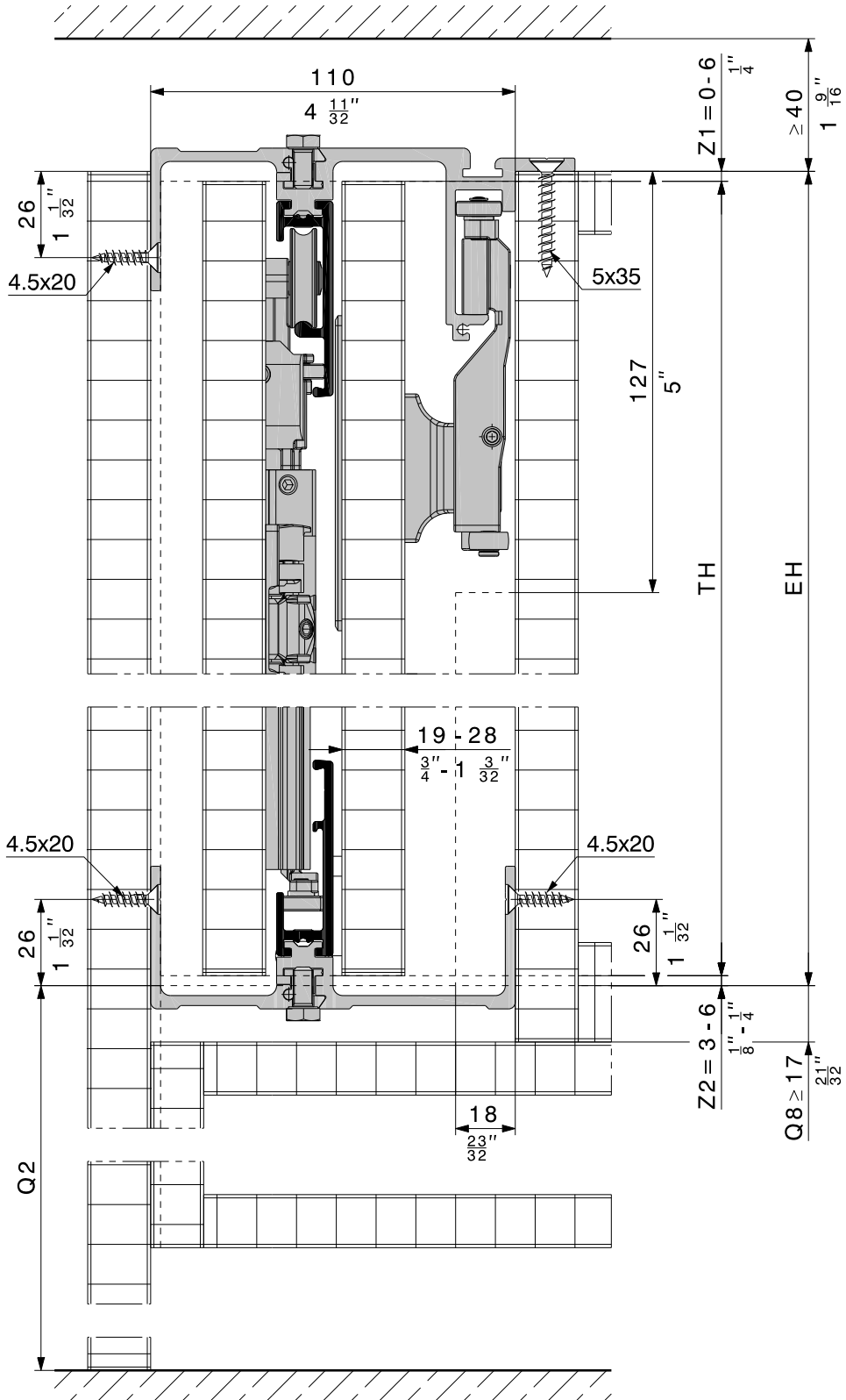
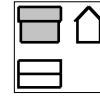




5.3

DE	Planung Türen von der Arbeitsplatte bis Oberkante Schrank
FR	Planification portes allant du plan de travail jusqu'au bord supérieur de l'armoire
EN	Planning doors from the worktop up to the top cabinet edge
IT	Progetto applicazione sopra top
ES	Planificación puertas desde la encimera hasta el borde superior del armario

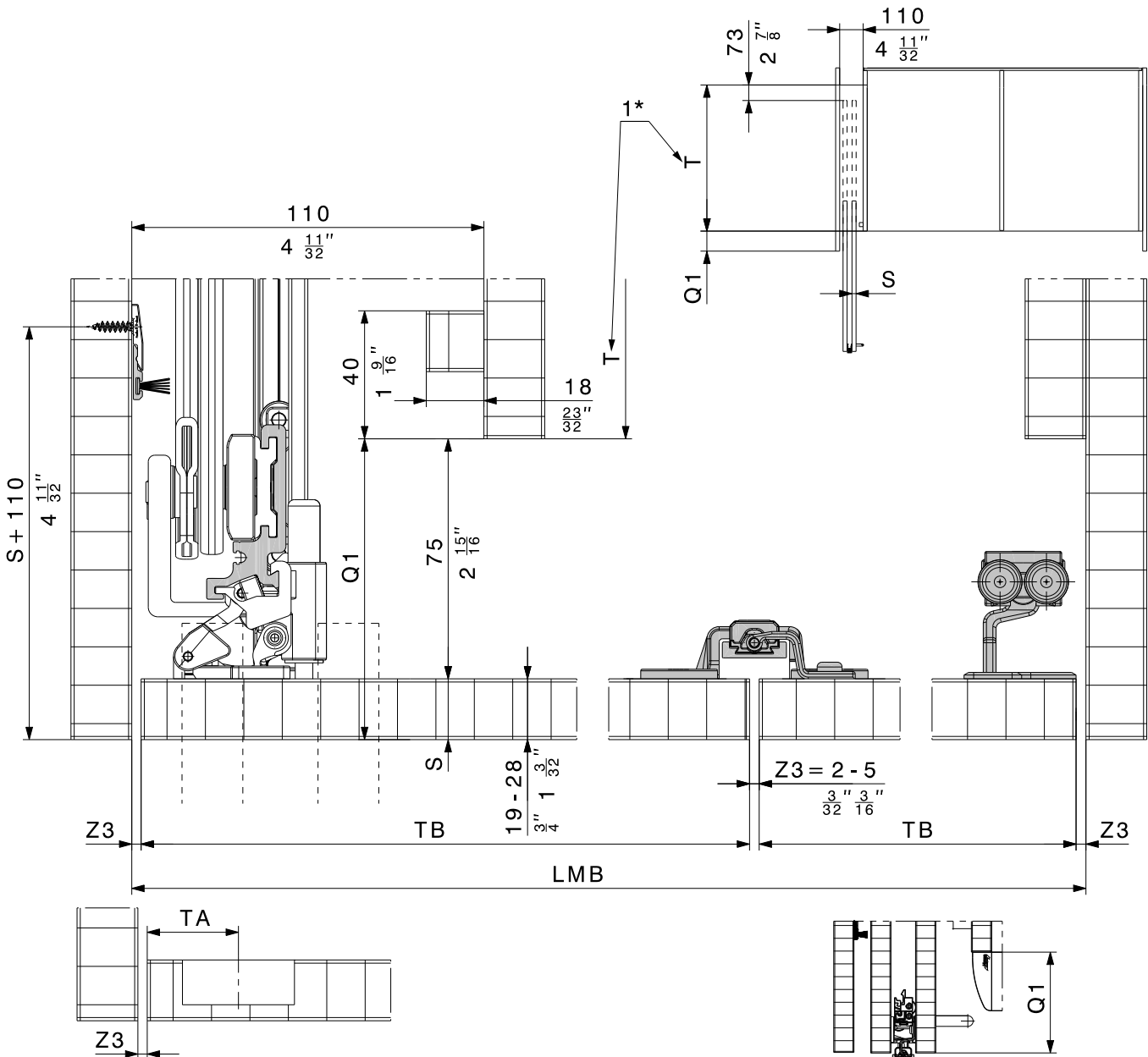




6 Berechnungen / Calculs / Calculations / Calcoli / Cálculos

6.1

DE	Berechnungen Masse Grundriss	
FR	Calculs cotes du plan d'ensemble	
EN	Calculations layout dimensions	
IT	Calcoli vista in pianta, tabella calcolo quote	
ES	Cálculos medidas plano en planta	



Z3	TA
2 mm ($\frac{1}{16}$ ")	29.5 mm ($1\frac{5}{16}$ ")
3 mm ($\frac{1}{8}$ ")	28.5 mm ($1\frac{1}{8}$ ")
4 mm ($\frac{3}{16}$ ")	27.5 mm ($1\frac{3}{16}$ ")
5 mm ($\frac{1}{4}$ ")	26.5 mm ($1\frac{1}{16}$ ")

$$Q1 = 75 + S$$

$$T = TB + 73 - Q1$$

- 1*** **DE** In Verwendung mit 24005 Zusatz Terza Schliessung, siehe Seite 59
FR Pour utilisation avec le système de fermeture additionel Terza 24005, voir page 59
EN In conjunction with 24005 accessory for Terza lock, see age 59
IT In abbinamento con componente aggiuntivo 24005 chiusura Terza, vedere pagina 59
ES En combinación con el cierre adicional 24005 Terza, ver página 59

6.2

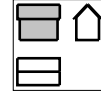
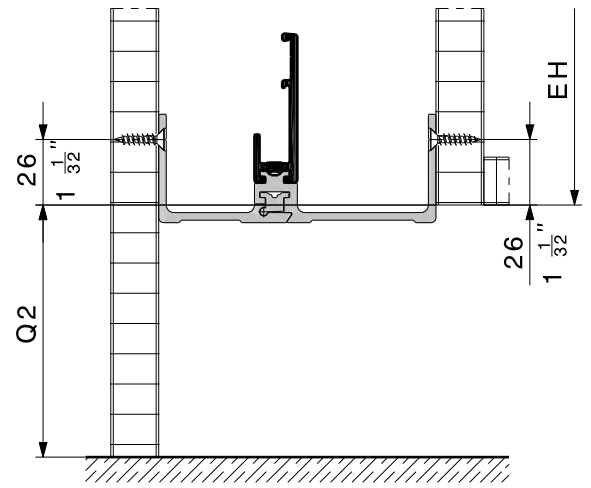
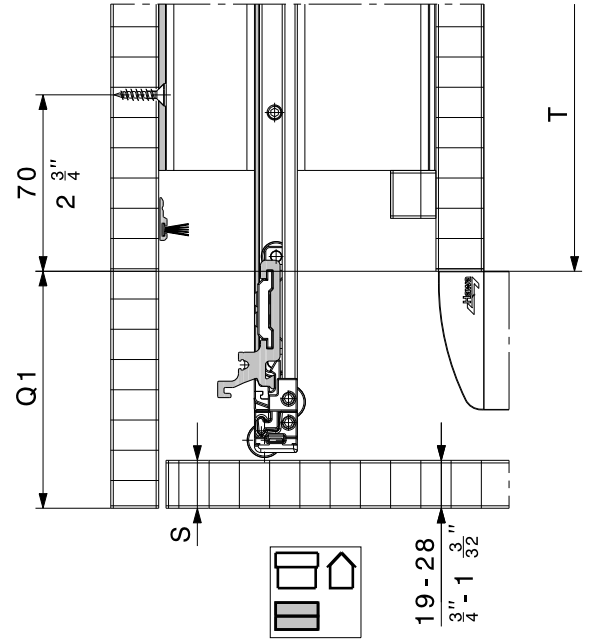
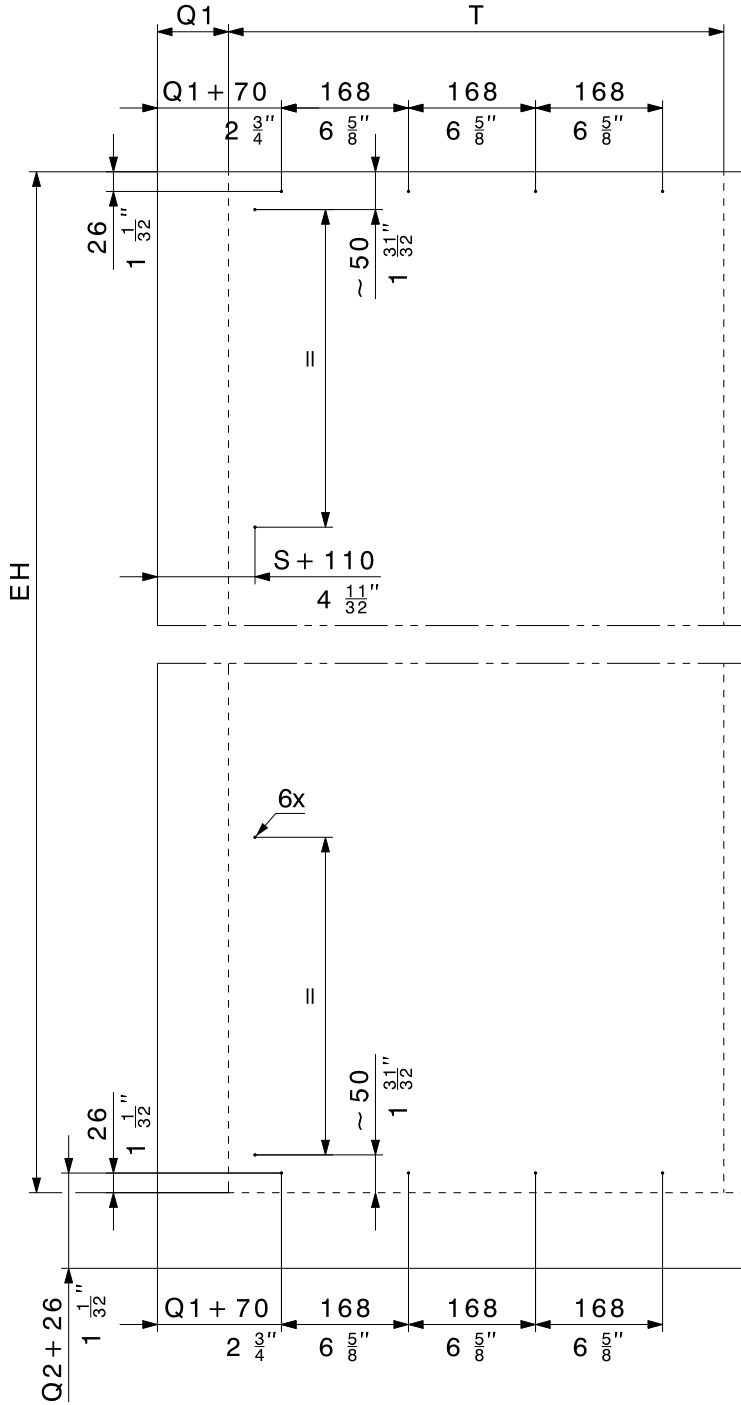
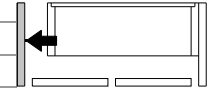
DE Berechnungen Bohrposition Aussenseite

FR Calculs position de perçage côté extérieur

EN Calculations drill position external face

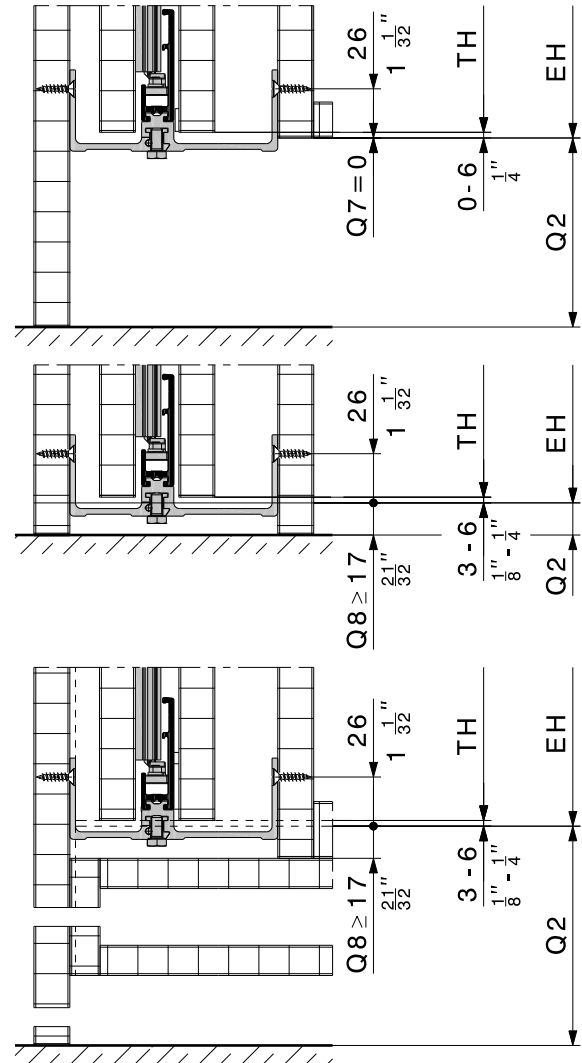
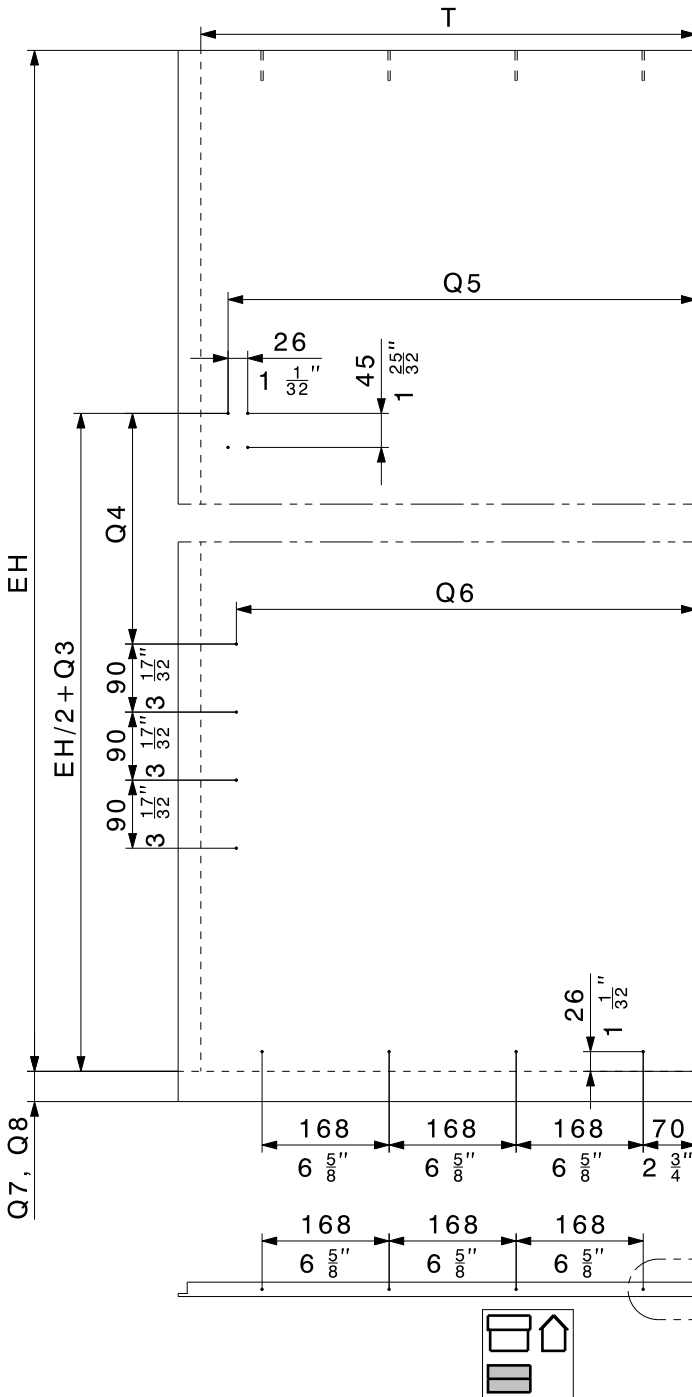
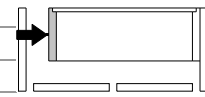
IT Calcoli schema di foratura fianco esterno

ES Cálculos posición taladro lado exterior



6.3

- DE **Berechnungen Bohrposition Korpusseite**
- FR **Calculs position de perçage côté corps de meuble**
- EN **Calculations drill position cabinet face**
- IT **Calcoli schema di foratura fianco interno**
- ES **Cálculos posición taladro lado módulo**

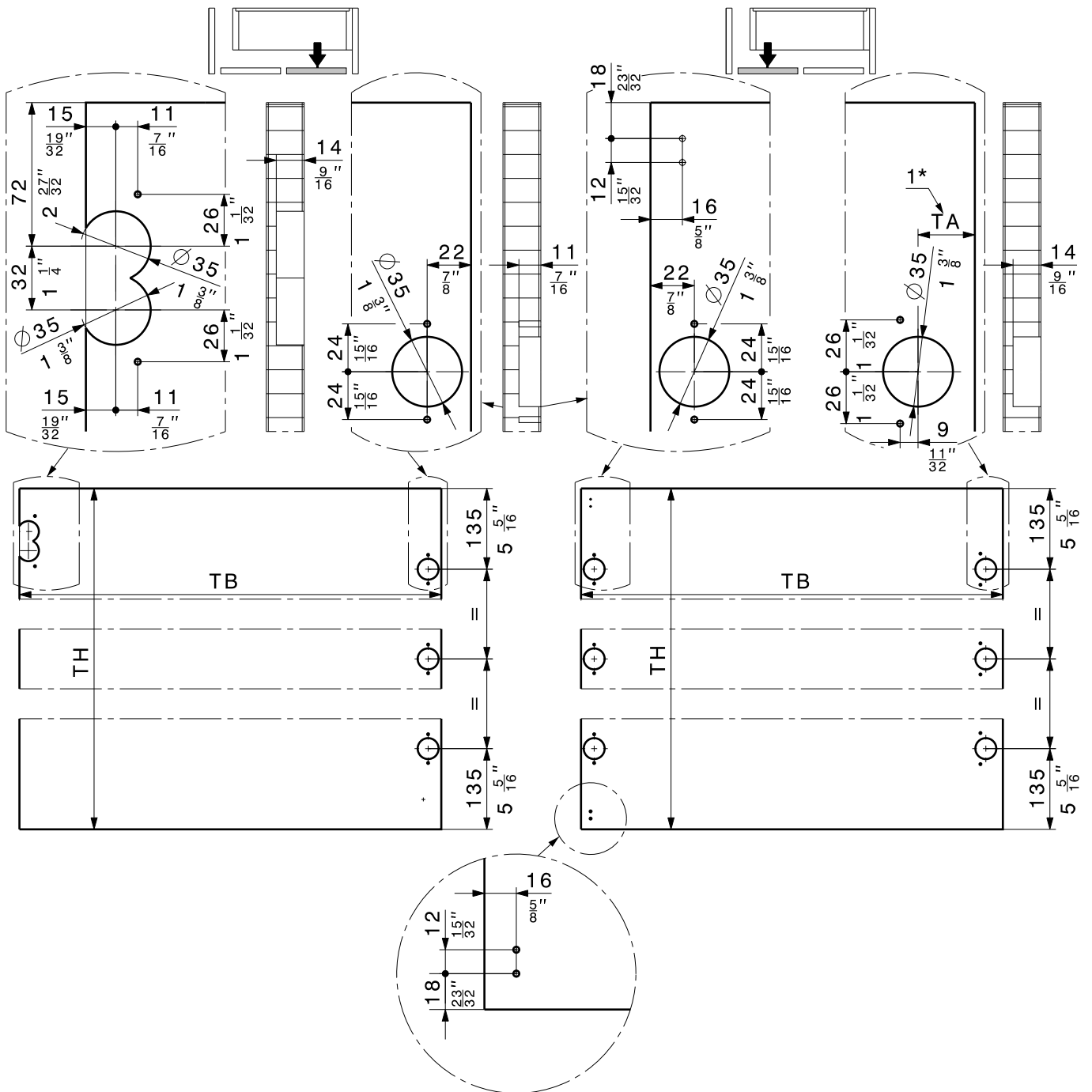


EH	Q3	Q4
1250 mm - 1850 mm (4'1 1/2" - 6'2 21/32")	370 mm (1'2 9/16")	555 mm (1'9 21/32")
1851 mm - 2600 mm (6'7 7/8" - 8'6 3/8")	660 mm (2'1 31/32")	1155 mm (3'9 15/32")

$Q5 = T - 66$
 $Q6 = T - 77$

6.4

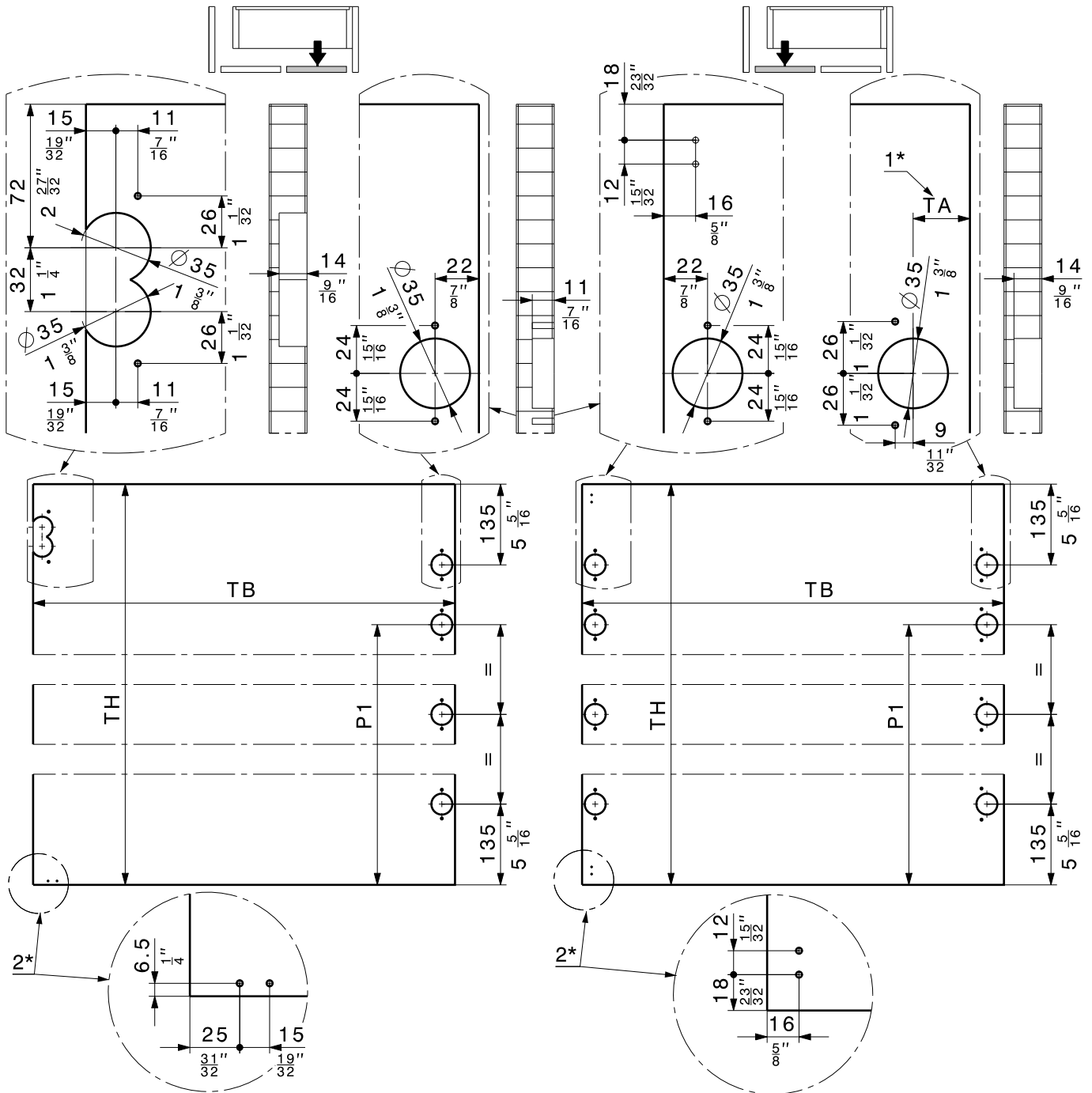
DE	Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1250 mm - 1850 mm
FR	Calculs position de perçage portes de hauteur 1250 mm - 1850 mm
EN	Calculations drill position door with door height 1250 mm - 1850 mm (4'1 ⁷ / ₃₂ " - 6'27 ²⁷ / ₃₂ ")
IT	Calcoli schema di foratura altezza ante da 1250 mm - 1850 mm
ES	Cálculos posición taladro puertas de 1250 mm - 1850 mm de altura



- 1* DE TA siehe Seite 28
- FR TA voir page 28
- EN TA see page 28
- IT TA vedere pagina 28
- ES TA ver página 28

6.5

DE	Berechnungen Bohrposition Türen mit Türhöhe 1851 mm - 2600 mm
FR	Calculs position de perçage portes de hauteur 1851 mm - 2600 mm
EN	Calculations drill position door with door height 1851 mm - 2600 mm (6'7 ⁷ / ₈ " - 8'6 ³ / ₈ ")
IT	Calcoli schema di foratura altezza ante da 1851 mm - 2600 mm
ES	Cálculos posición taladro puertas de 1851 mm - 2600 mm de altura



EH	P1
1851 mm - 1999 mm (6'7 ⁷ / ₈ " - 6'6 ¹¹ / ₈ ")	TH 2 + 490
2000 mm - 2600 mm (6'6 ³ / ₈ " - 8'6 ³ / ₈ ")	TH-235

1* DE TA siehe Seite 28
 FR TA voir page 28
 EN TA see page 28
 IT TA vedere pagina 28
 ES TA ver página 28

2* DE Variante mit Bodenprofil
 FR Variante avec profil au sol
 EN Bottom profile variant
 IT Variante con profilo inferiore
 ES Variante con perfil para piso

6.6

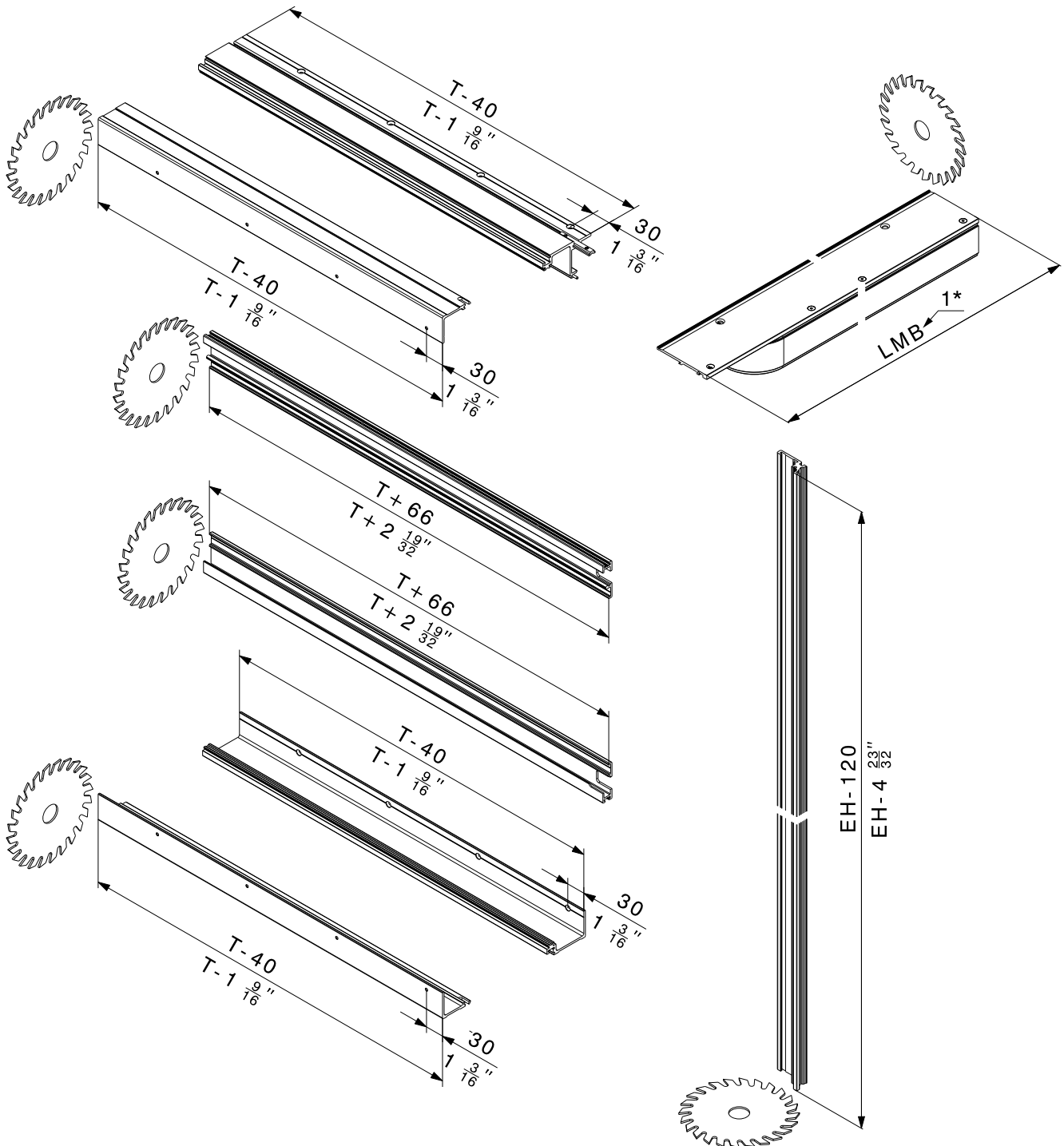
DE Berechnungen und Bearbeitung der Profile

FR Calculs calcul et usinage des profils

EN Calculations calculating and processing profiles

IT Calcoli calcolo taglio profili

ES Cálculos cálculo y mecanizado de los perfiles

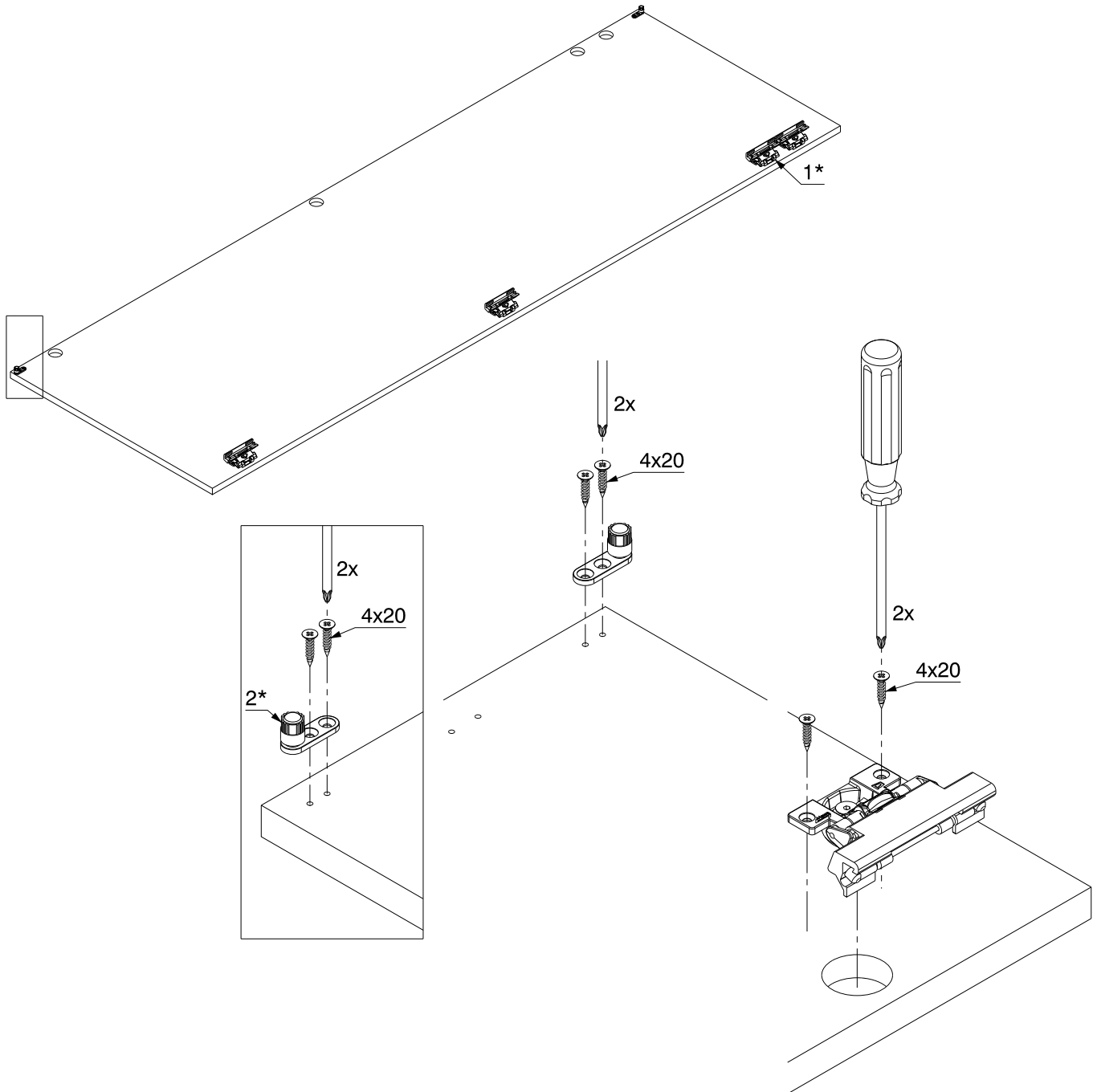
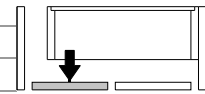


1* DE Empfohlen: LMB an zusammengebautem Objekt messen / FR Recommendation: mesurer la largeur intérieure (LMB) au niveau de l'objet monté / EN Recommendet: Measure the clearance (LMB) on the assembled object / IT Consiglio: misurare la larghezza quota luce (LMB) sull'oggetto montato / ES Recomendación: medir la distancia LMB con la pieza instalada

7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly / Premontaggio / Montaje previo

7.1

- DE **Vormontage Drehtüre**
- FR **Prémontage porte pivotante**
- EN **Pre-assembly of the pivot door**
- IT **Premontaggio anta lato montante**
- ES **Montaje previo puerta pivotante**



	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
1*	1250 mm - 1850 mm (4'1 ⁷ / ₈ " - 6' ⁷ / ₈ ")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' ⁷ / ₈ " - 8'6 ³ / ₈ ")	4x

- 2*** DE Nur mit Bodenprofil
- FR Seulement avec profil de sol
- EN Only with bottom profile
- IT Solo con profilo inferiore
- ES Sólo con perfil para piso

7.2

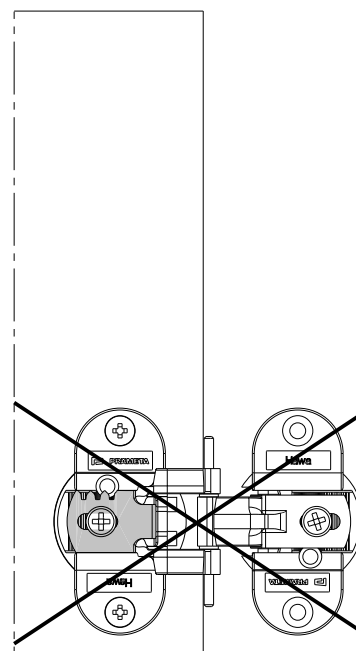
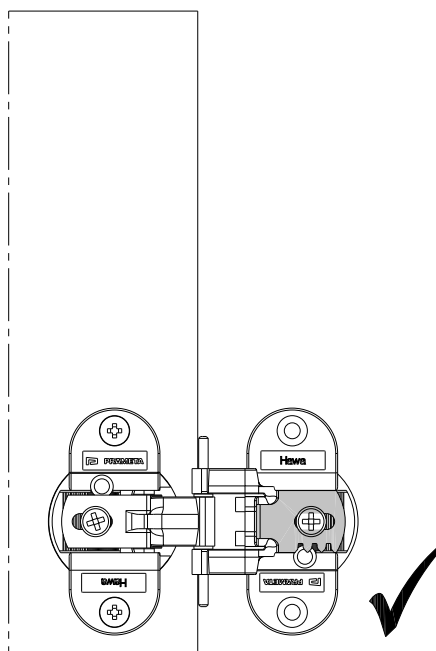
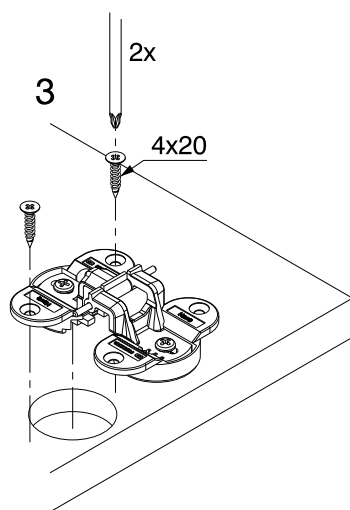
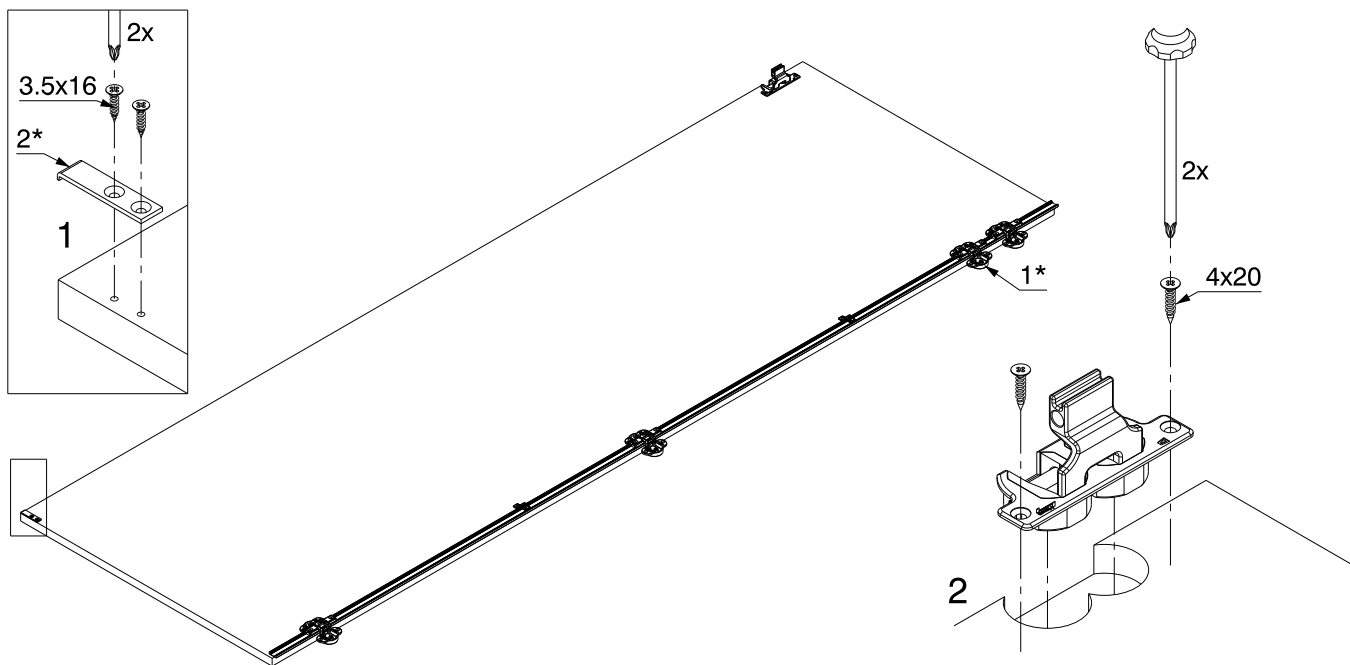
DE **Vormontage Falttüre**

FR **Prémontage porte pliante**

EN **Pre-assembly of folding door**

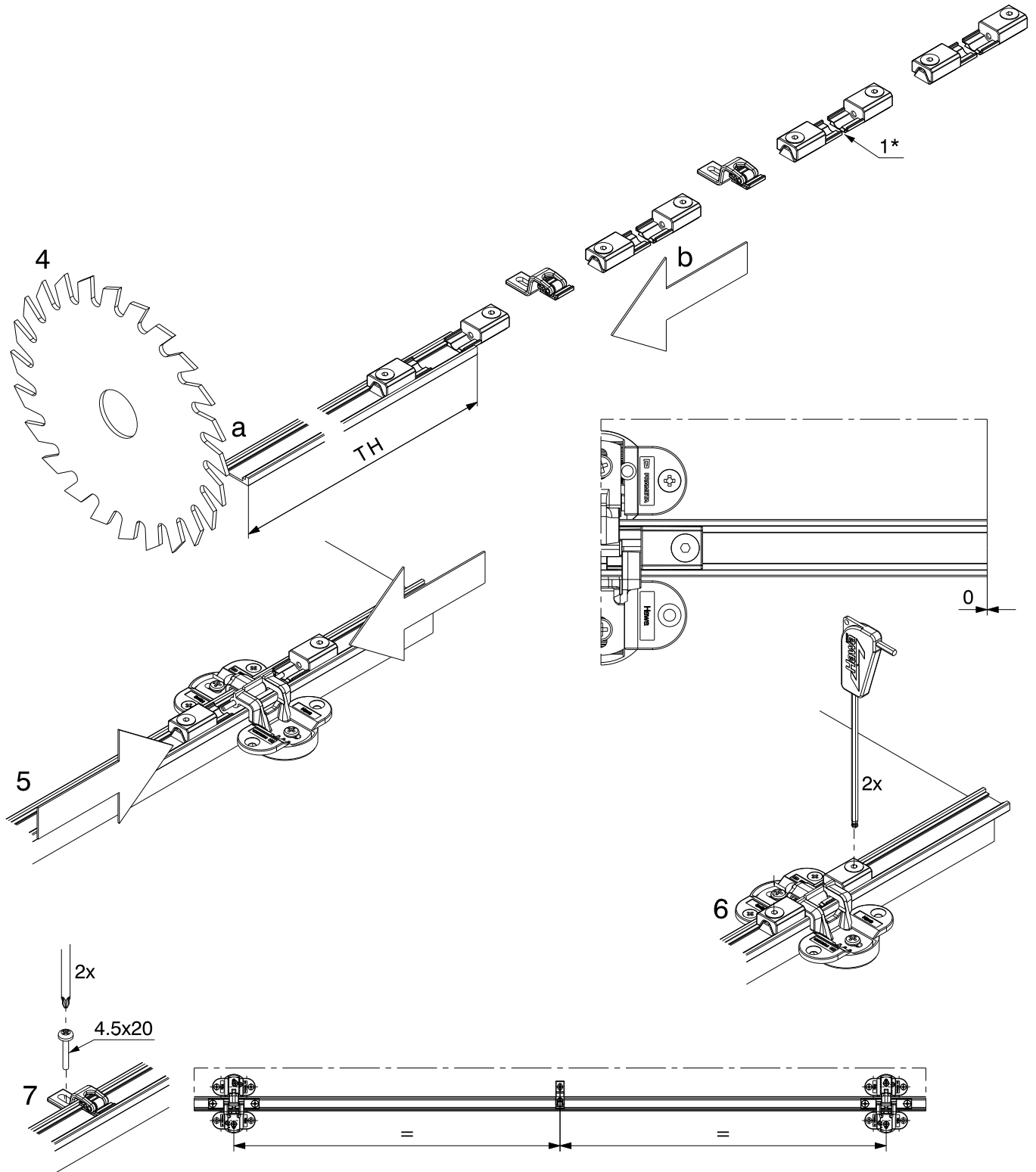
IT **Premontaggio anta pieghevole**

ES **Montaje previo puerta plegable**



	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
1*	1250 mm - 1850 mm (4'1 1/2" - 6'2 7/8")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6'1 1/8" - 8'6 3/8")	4x

2* DE Nur mit Bodenprofil
FR Seulement avec profil de sol
EN Only with bottom profile
IT Solo con profilo inferiore
ES Sólo con perfil para piso



	EH	DE Anzahl / FR Nombre / EN Number / IT Numero / ES Número
1*	1250 mm - 1850 mm (4'1 ⁷ / ₃₂ " - 6' ²⁷ / ₃₂ ")	3x
	1851 mm - 2600 mm (6' ¹ / ₈ " - 8'6 ³ / ₈ ")	4x

7.3

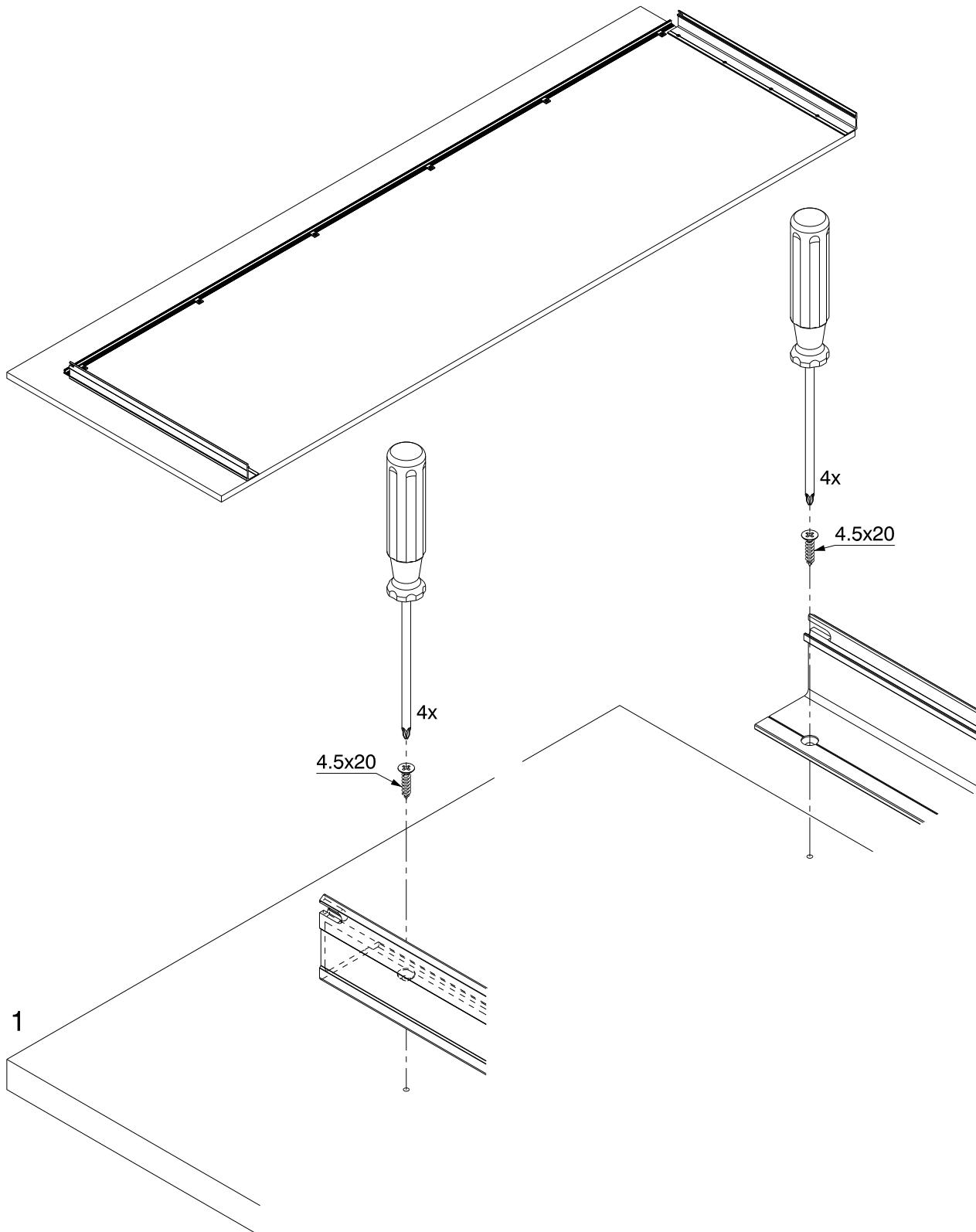
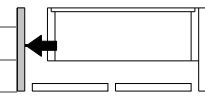
DE Vormontage Aussenseite

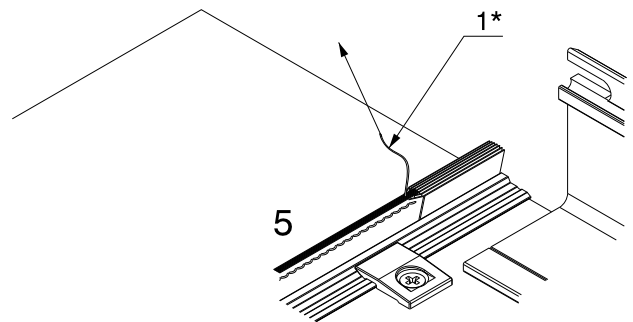
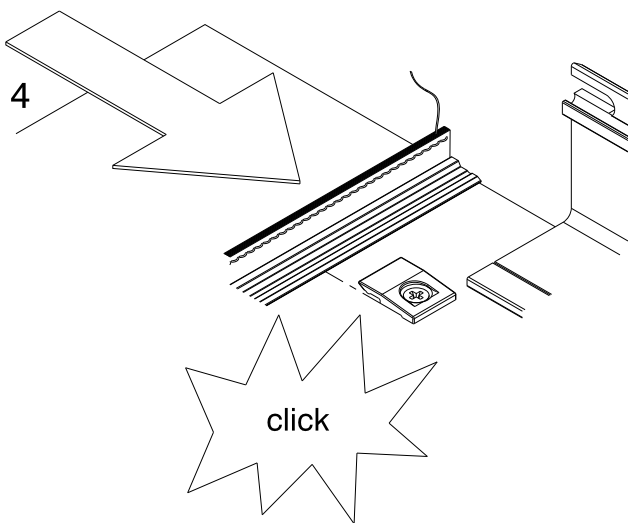
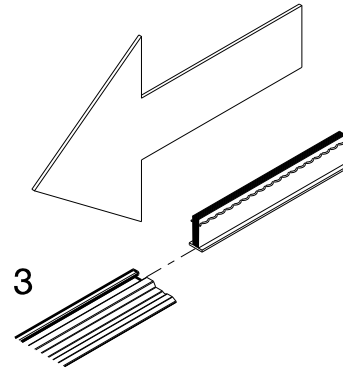
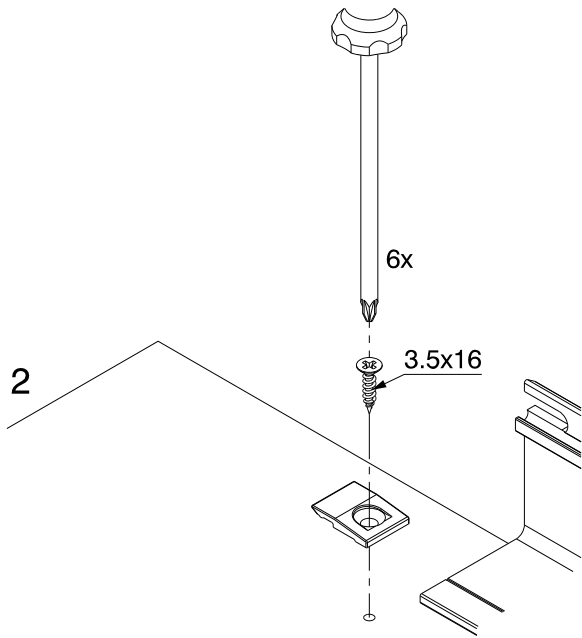
FR Prémontage côté extérieur

EN Pre-assembly exterior side

IT Premontaggio fianco esterna

ES Montaje previo lado exterior





1* DE Stützfaden entfernen / FR Retirer le fil de maintien / EN Remove the support thread / IT Rimuovere il filo di supporto / ES Retirar el hilo de soporte

7.4


DE Vormontage: Ausrichten des Schrankes

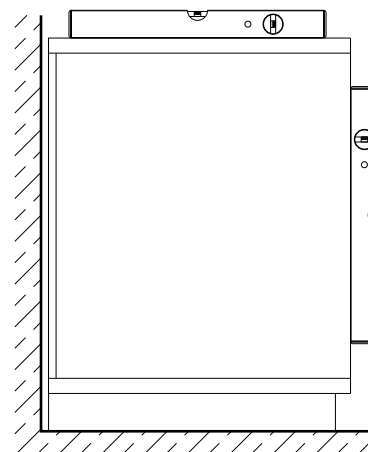
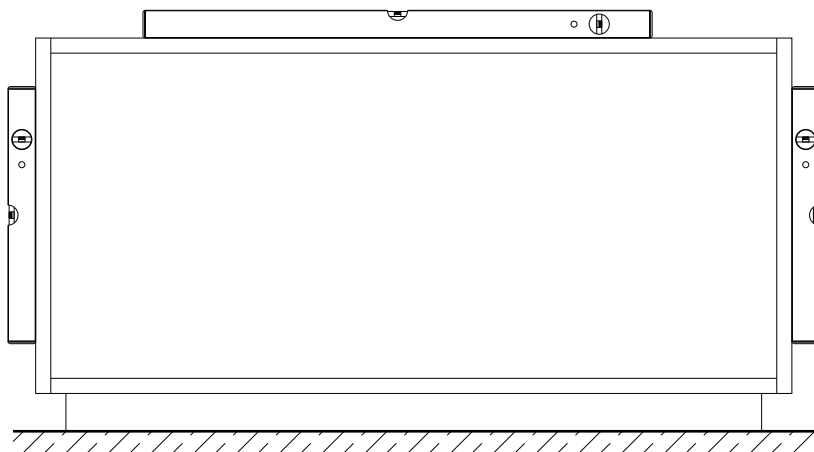
FR Prémontage : Ajustement de l'armoire

EN Pre-assembly: Aligning the cabinet

IT Premontaggio: Allineamento armadio

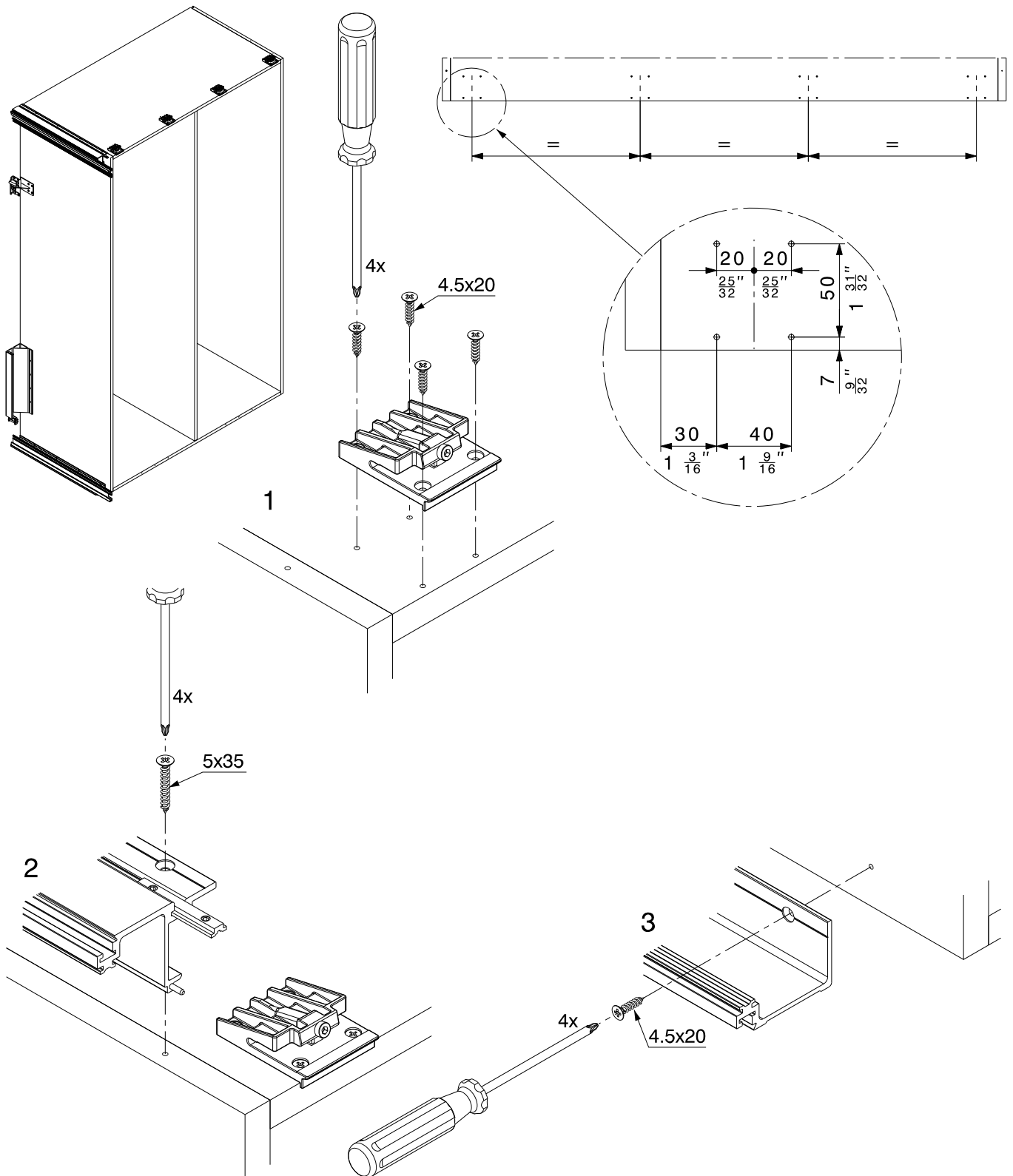
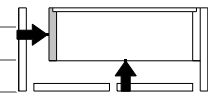
ES Montaje previo: Alineación del mueble

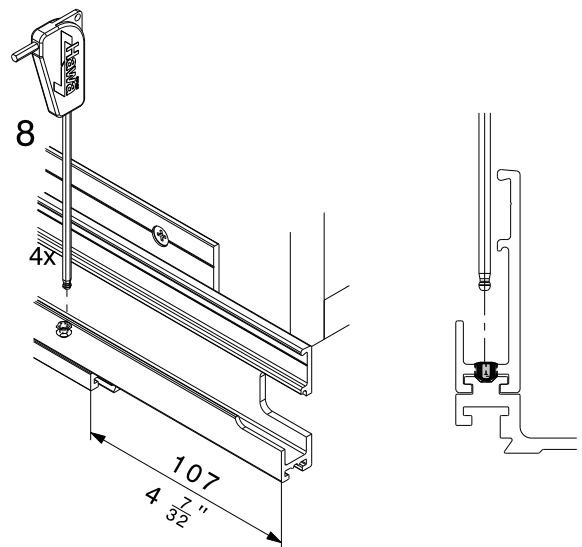
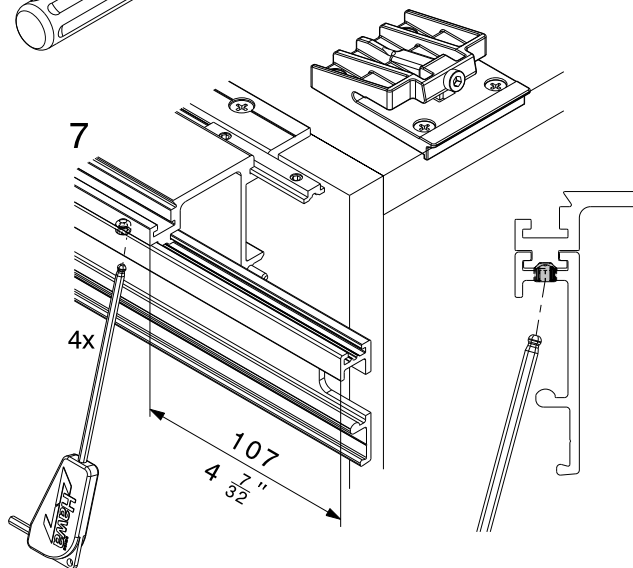
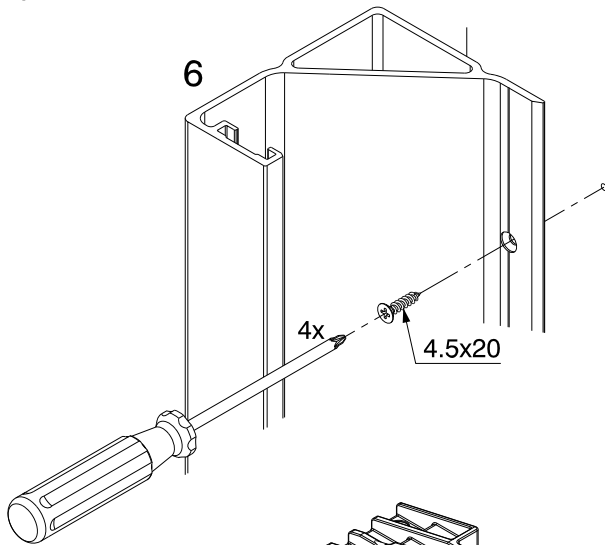
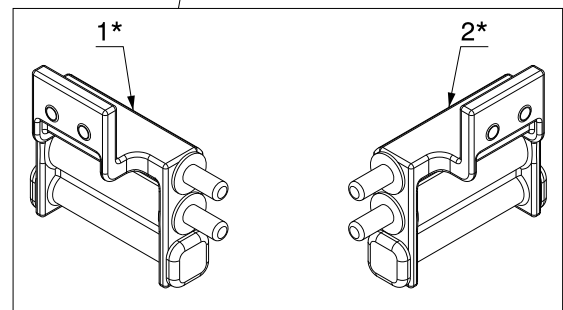
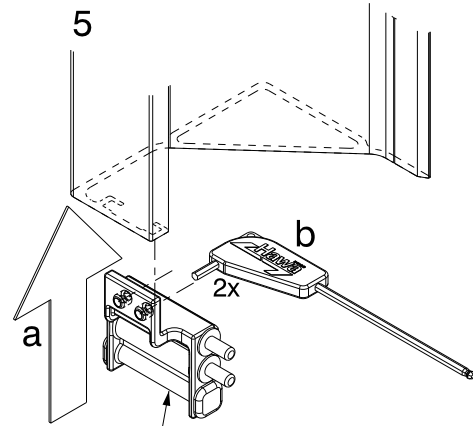
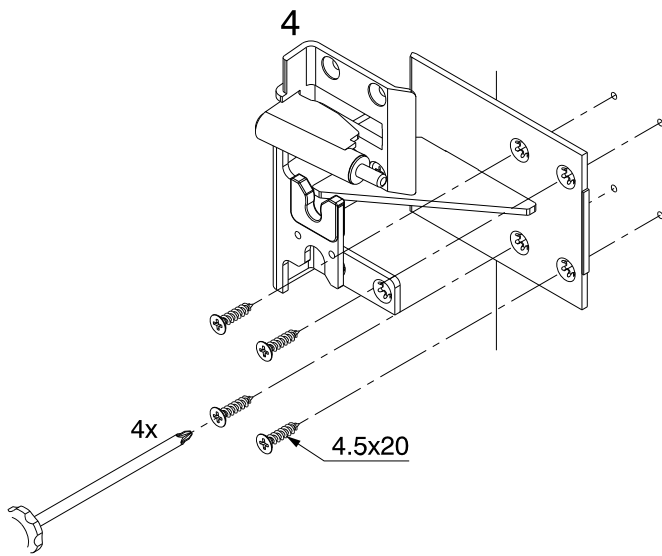
-  **DE** Der Schrank muss nivelliert und an den Baukörper (Boden, Wand, Decke) geschraubt werden!
FR L'armoire doit être mise à niveau et vissée sur le corps de bâtiment (sol, mur, plafond) !
EN The cabinet must be levelled and screwed to the building (floor, wall or ceiling)!
IT L'armadio deve essere livellato e fissato con viti al corpo edilizio (pavimento, parete, soffitto)!
ES Es imprescindible nivelar el armario y atornillarlo (al suelo, pared, techo)!



7.5

- DE Vormontage Korpus
- FR Prémontage corps de meuble
- EN Pre-assembly cabinet body
- IT Premontaggio corpo mobile
- ES Montaje previo módulo





- 1*** DE Stopper Anlage links / FR Butée d'arrêt installation à gauche / EN Stopper left-hand systems / IT Arresto guarnitura sinistra / ES Tope instalación a izquierda
- 2*** DE Stopper Anlage rechts / FR Butée d'arrêt installation à droite / EN Stopper right-hand systems / IT Arresto guarnitura destra / ES Tope instalación a derecha

8 Montage / Montage / Assembly / Montaggio / Montaje

8.1

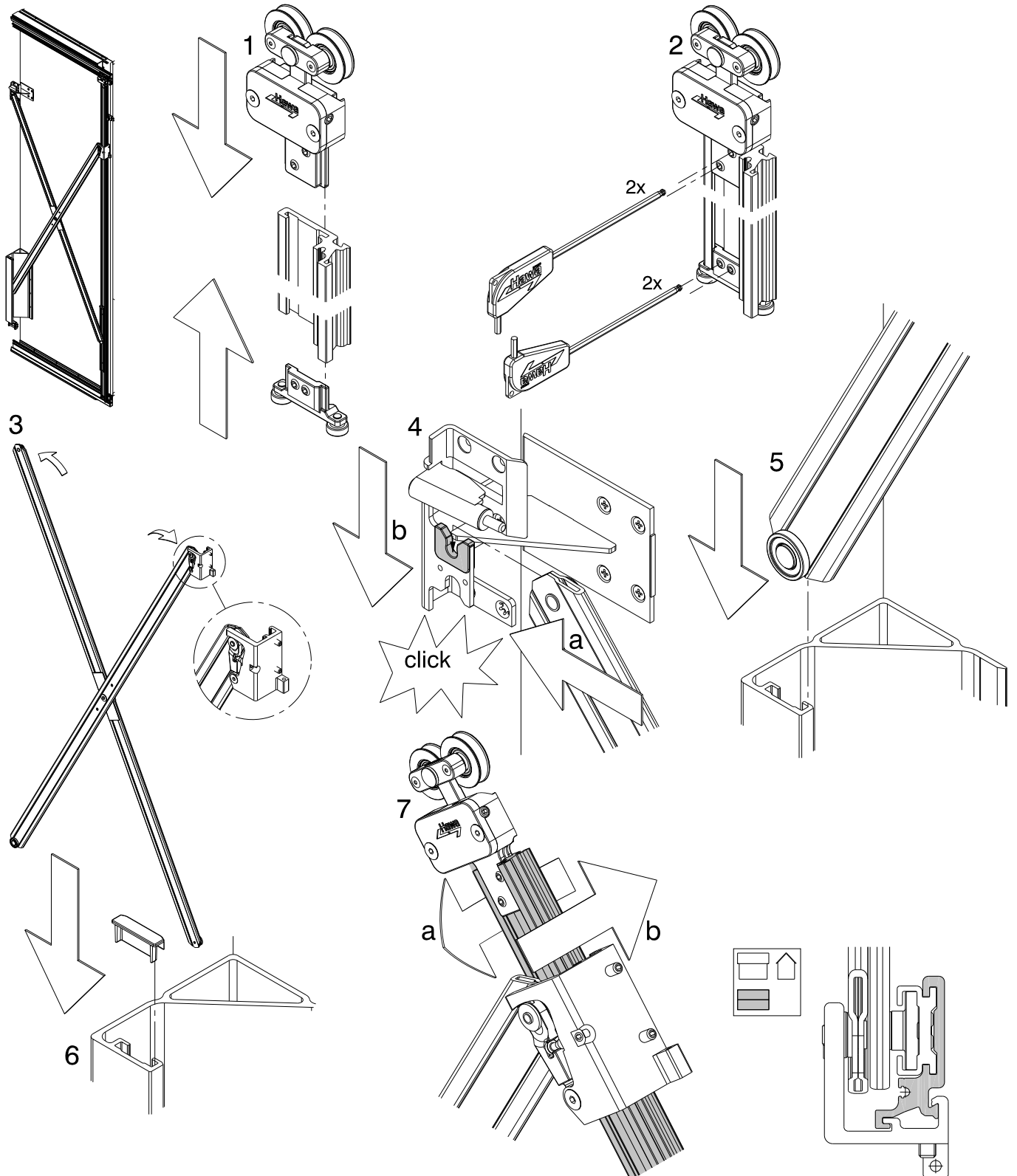
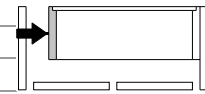
DE Montage Schere und Holm Anlage links

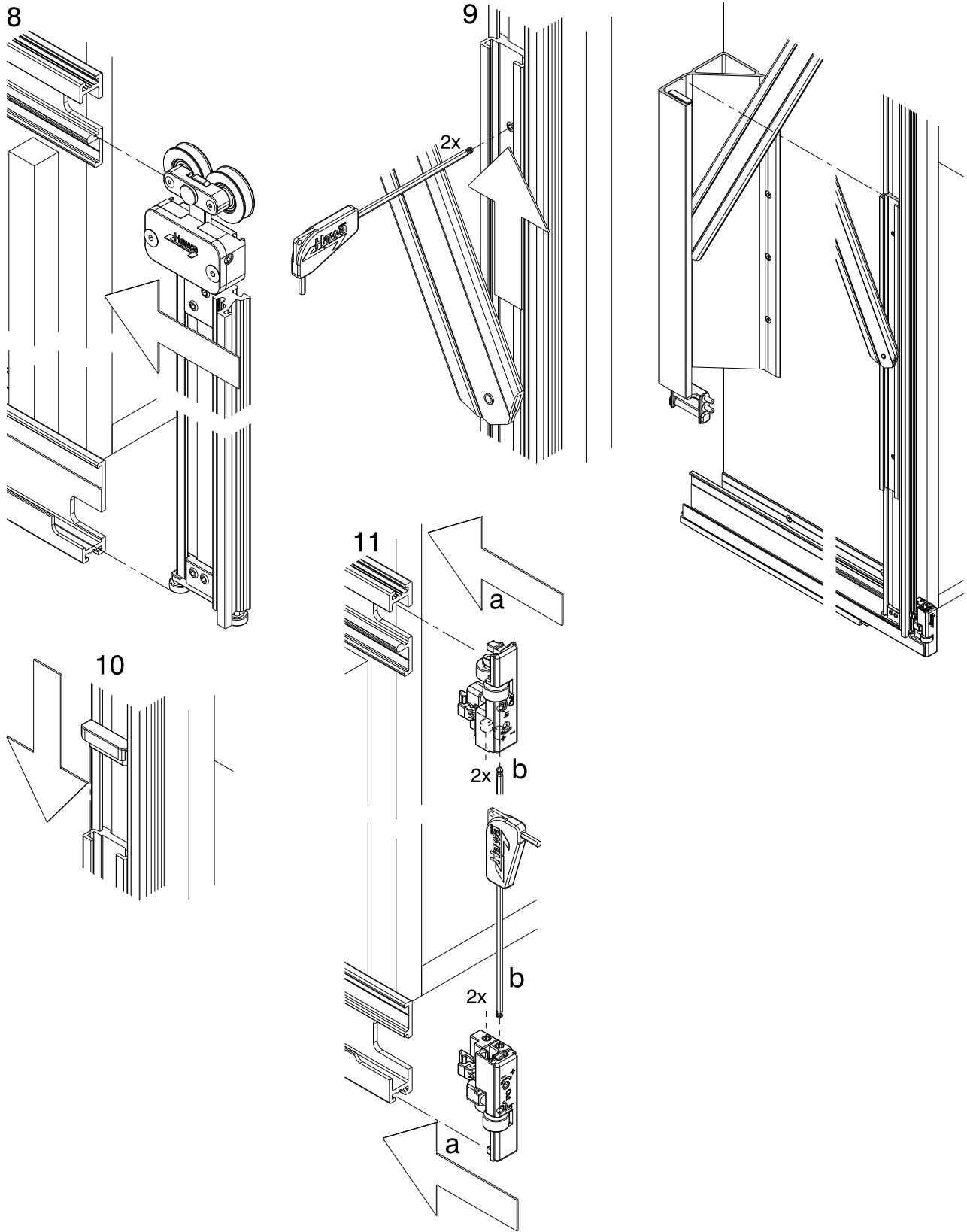
FR Montage ciseaux et montant pour installation à gauche

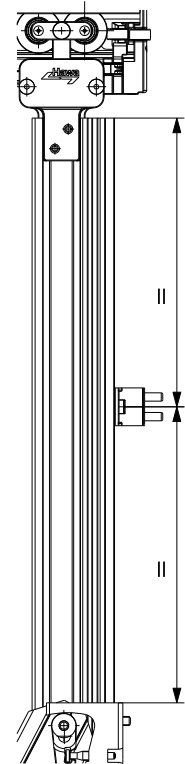
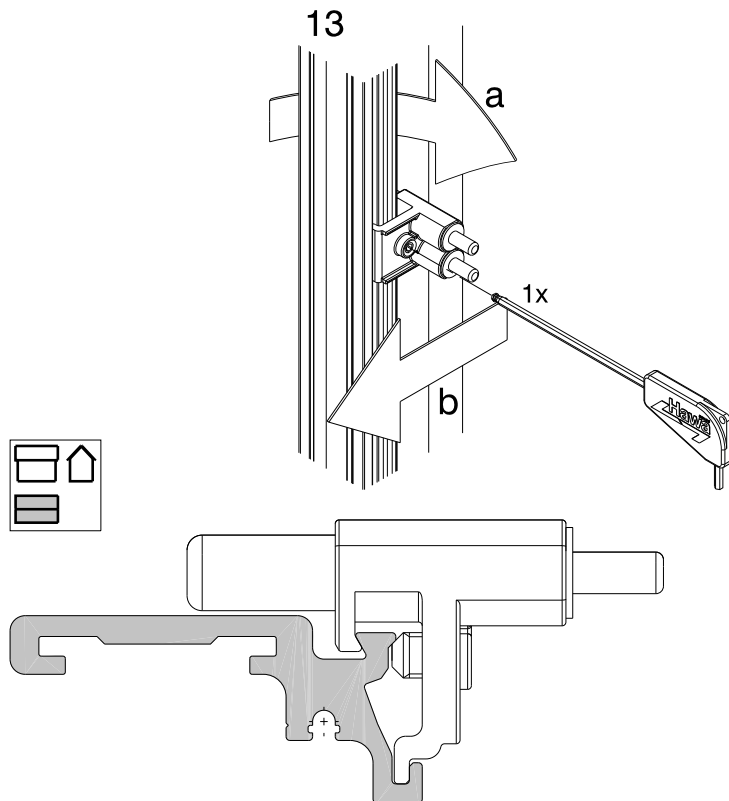
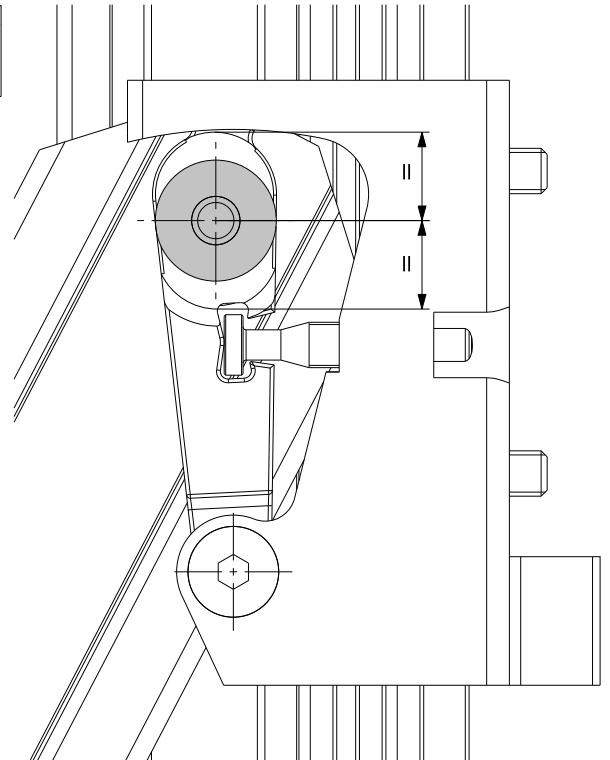
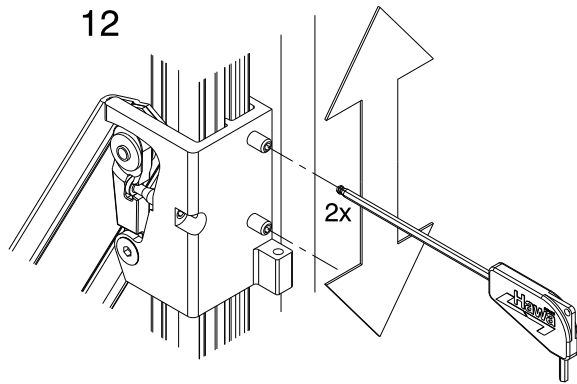
EN Assembly scissor and bar installation, left-hand systems

IT Montaggio forbice e montante guarnitura sinistro

ES Montaje sistema de tijera y larguero instalación a izquierda







8.2

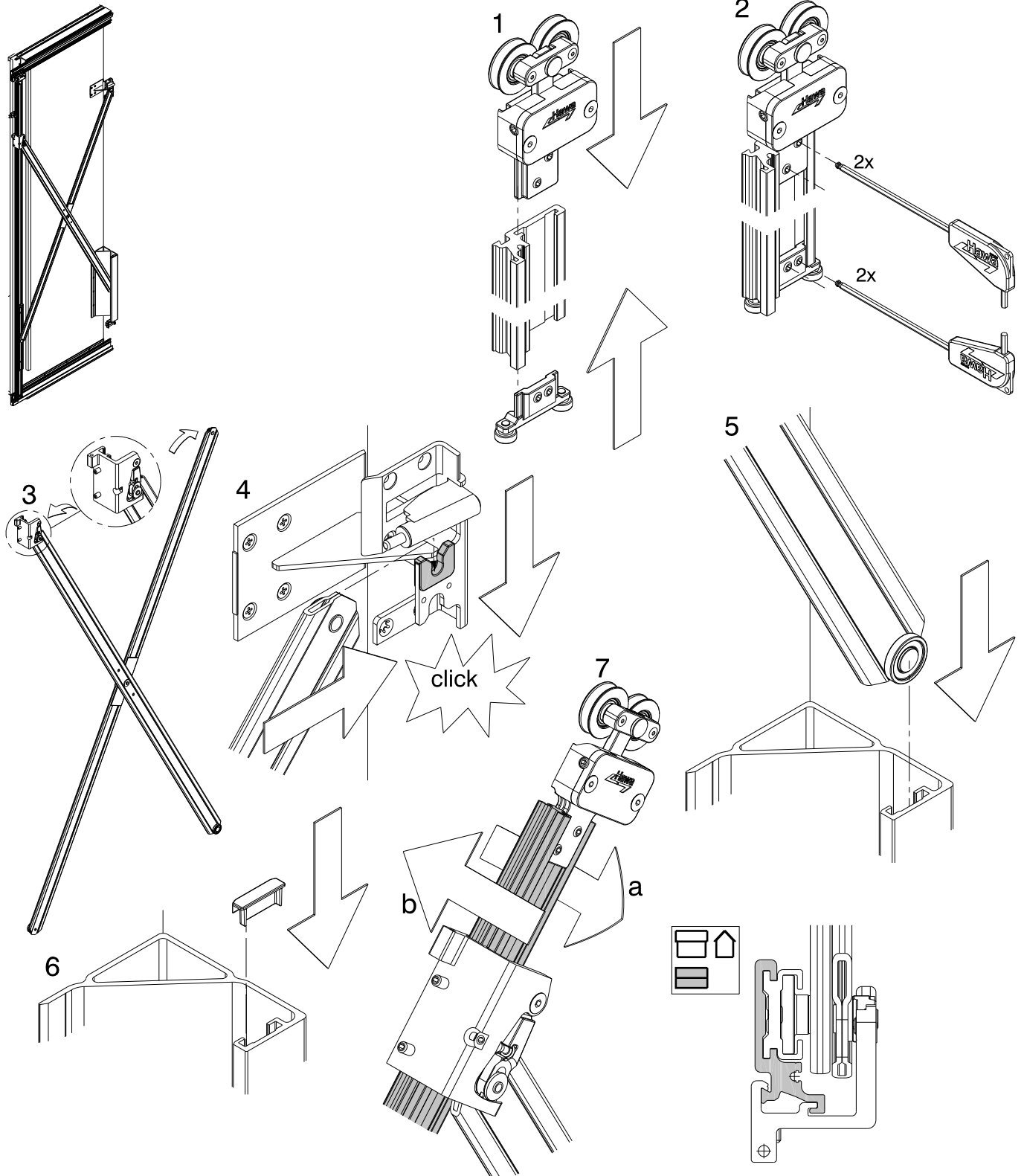
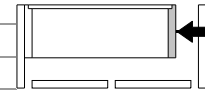
DE **Montage Schere und Holm Anlage rechts**

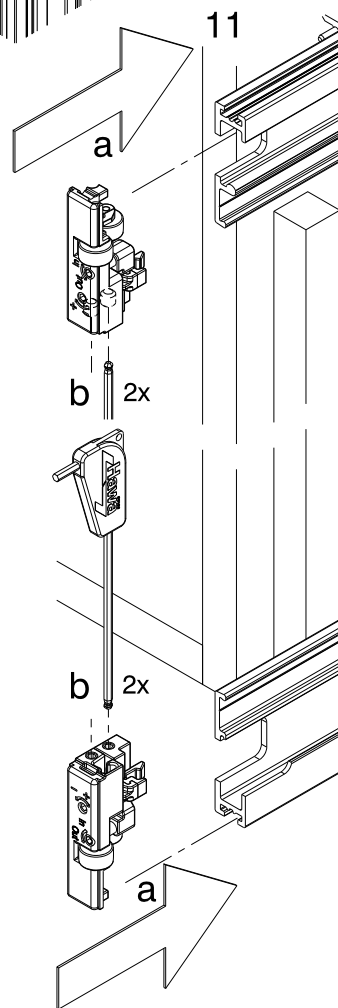
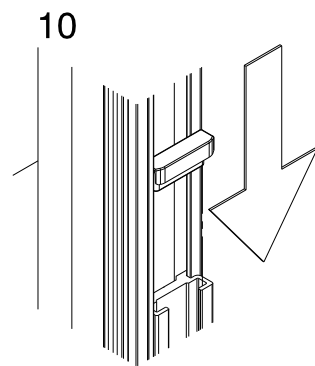
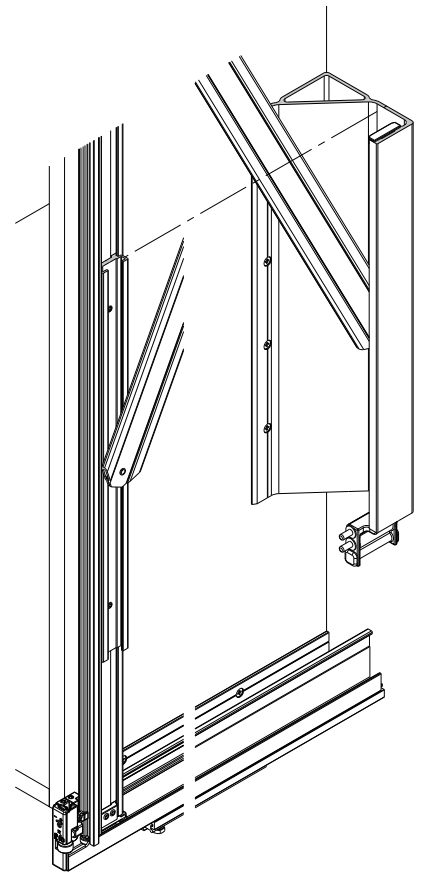
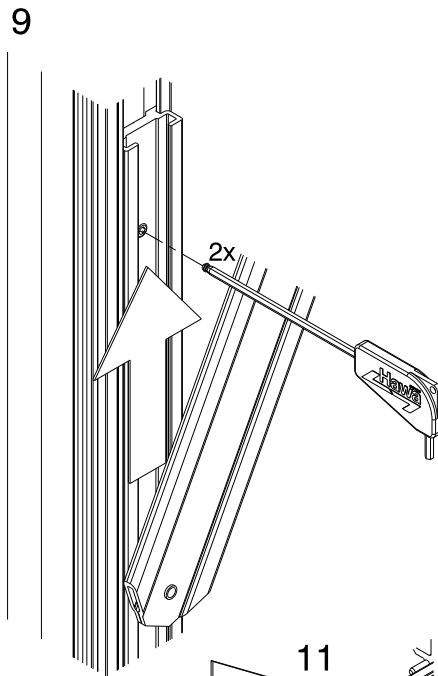
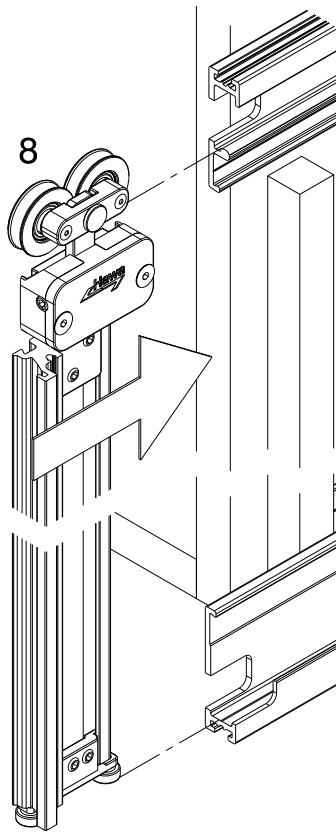
FR **Montage ciseaux et montant pour installation à droite**

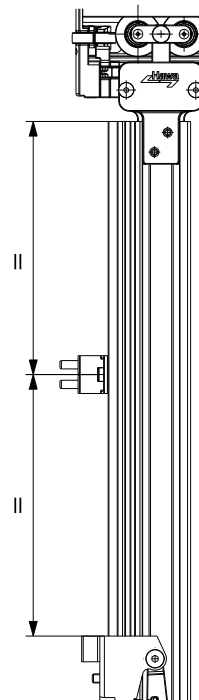
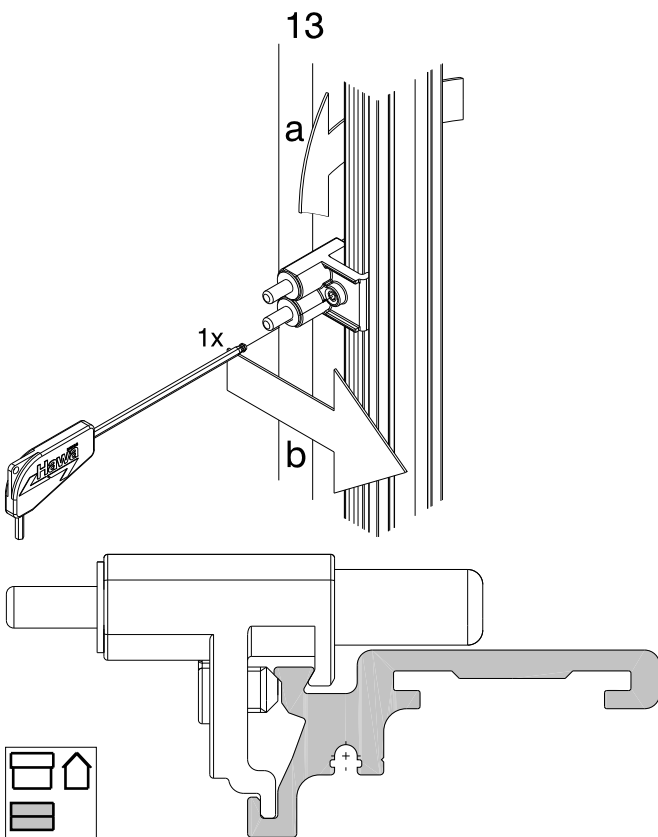
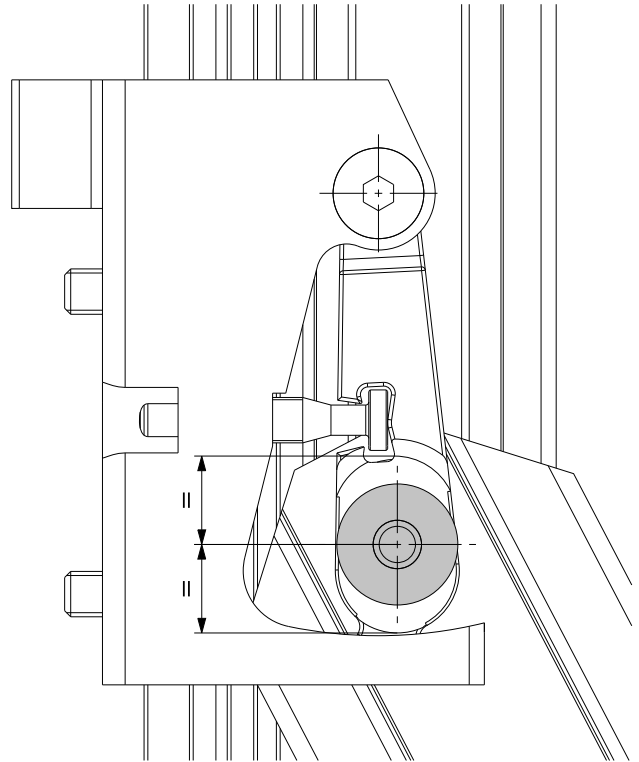
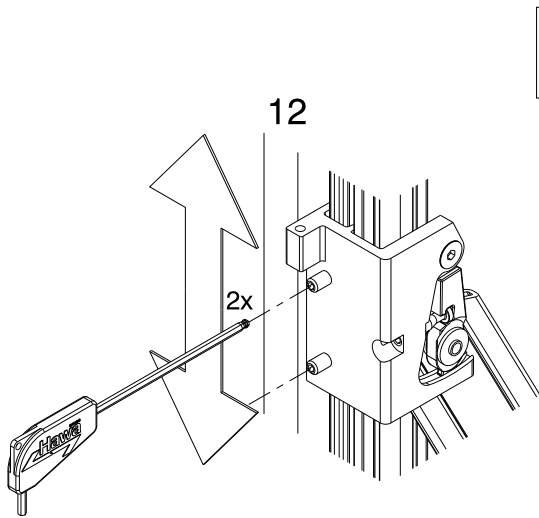
EN **Assembly scissor and bar installation, right-hand systems**

IT **Montaggio forbice e montante garnitura destro**

ES **Montaje sistema de tijera y larguero instalación a derecha**







8.3

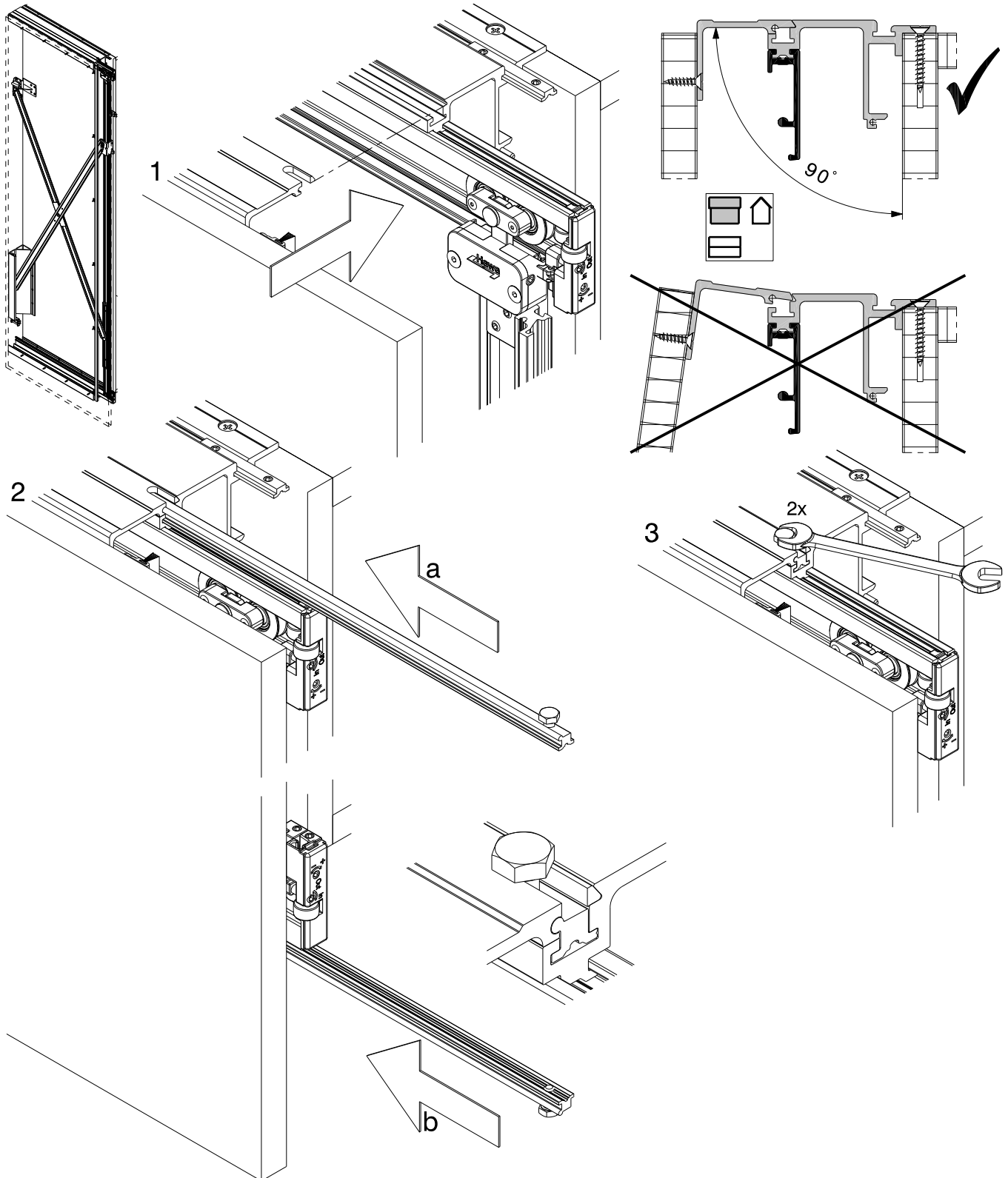
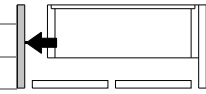
DE Montage Aussenseite

FR Montage côté extérieur

EN Assembly exterior face

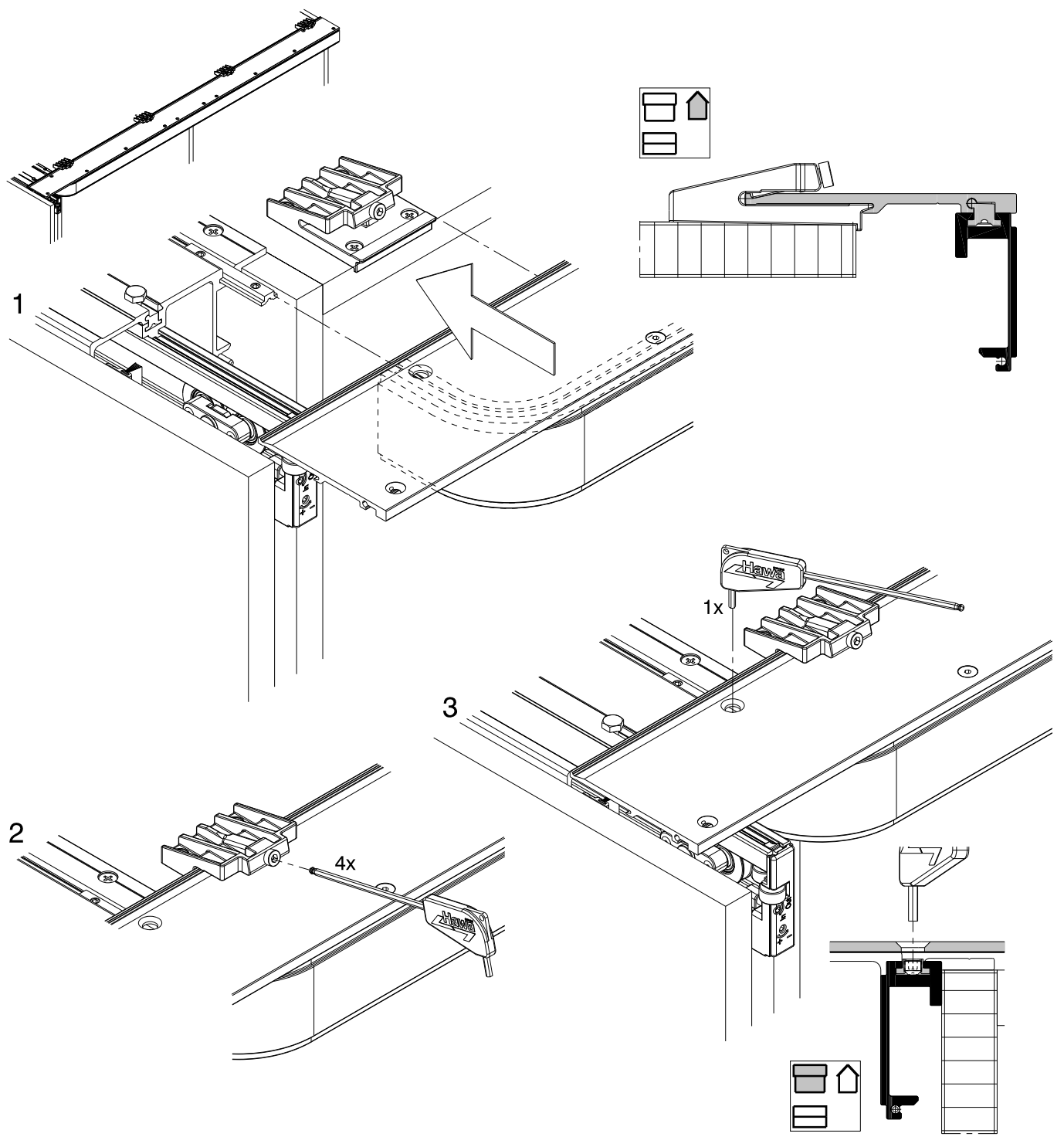
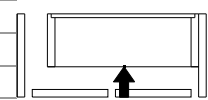
IT Montaggio fianco esterna

ES Montaje lado exterior



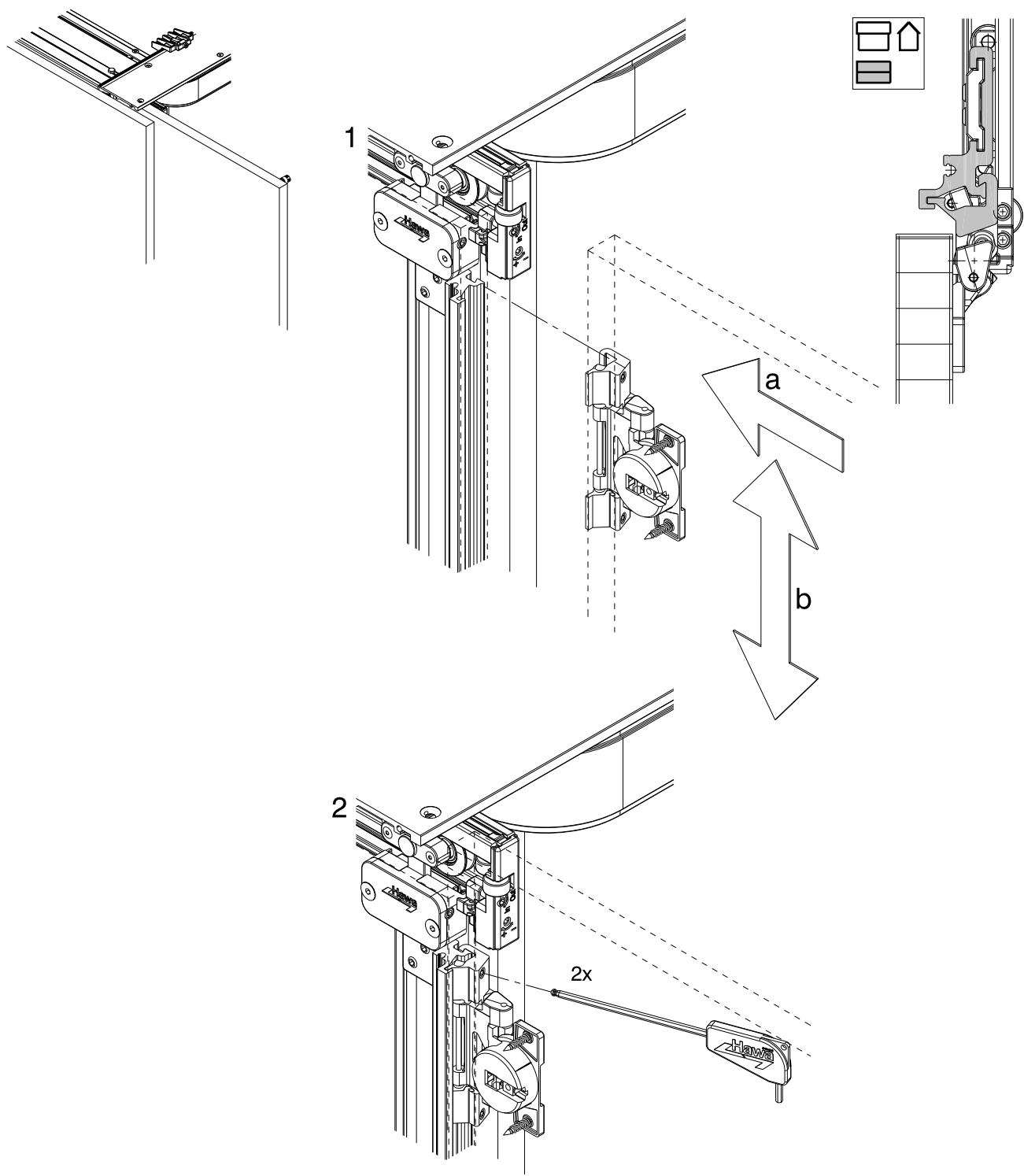
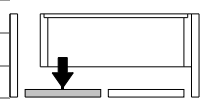
8.4

- DE **Montage Laufschiene mit Bogenstück**
- FR **Montage rail de roulement avec élément courbe**
- EN **Assembly top track and curve piece**
- IT **Montaggio binario superiore con curva**
- ES **Montaje riel de rodadura con segmento curvado**



8.5

DE	Montage Drehtüre
FR	Montage porte pivotante
EN	Assembly pivot door
IT	Montaggio anta lato montante
ES	Montaje puerta pivotante



8.6

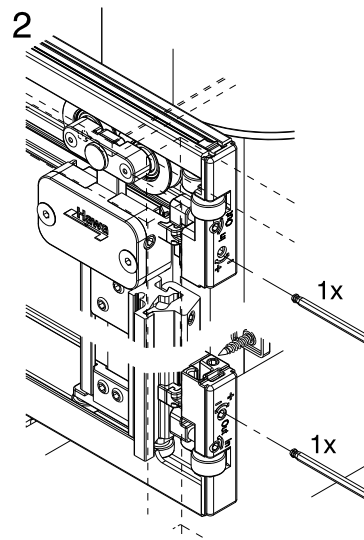
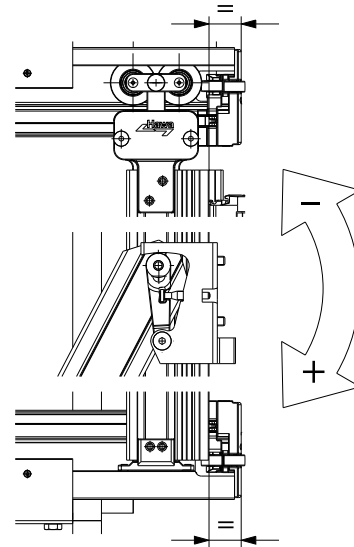
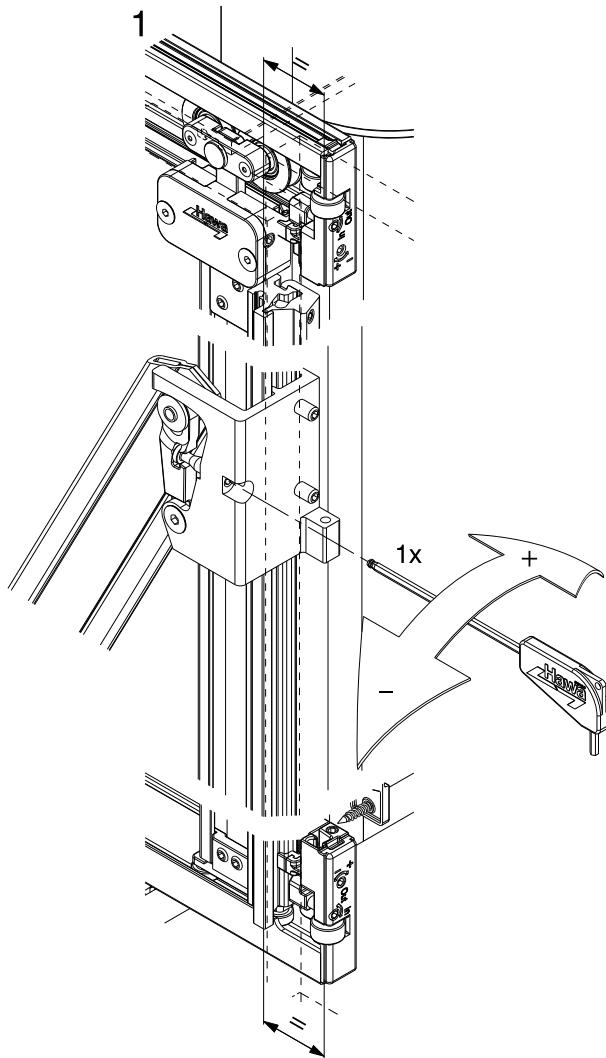
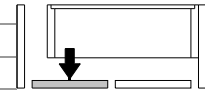
DE **Montage: Feineinstellung Drehtüre**

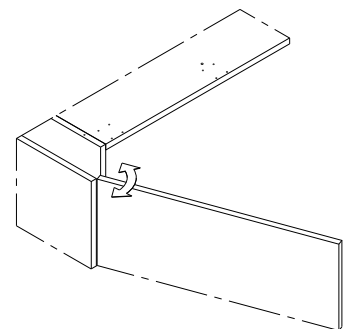
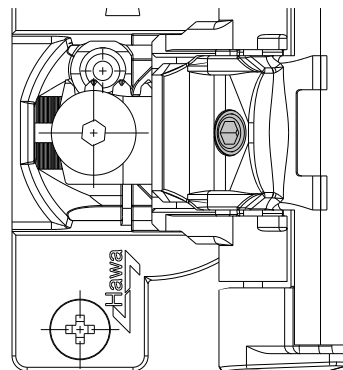
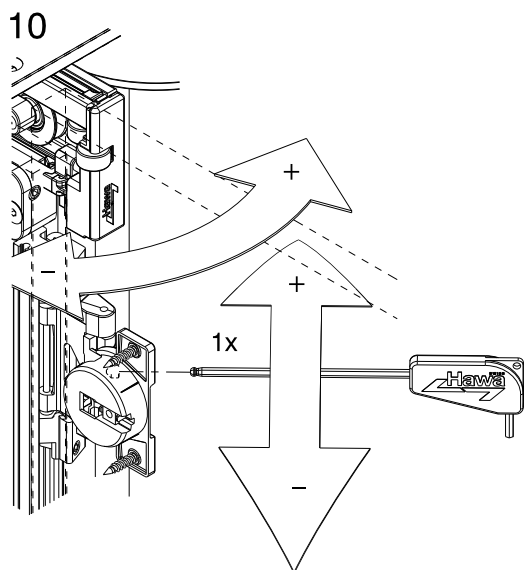
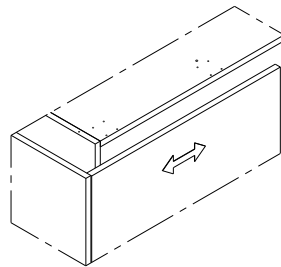
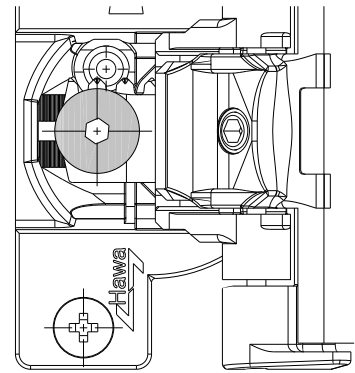
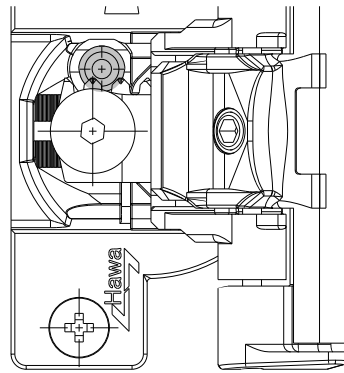
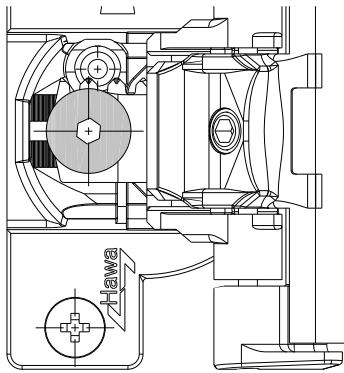
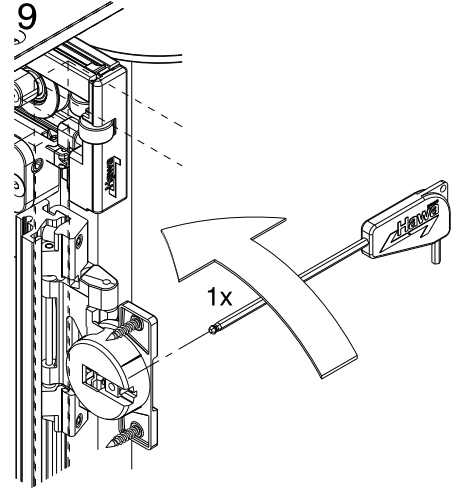
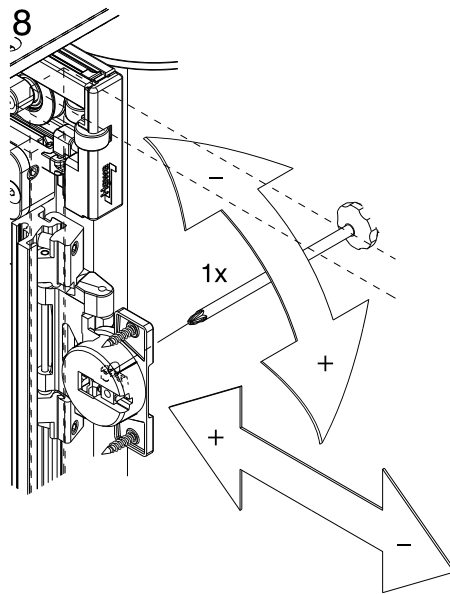
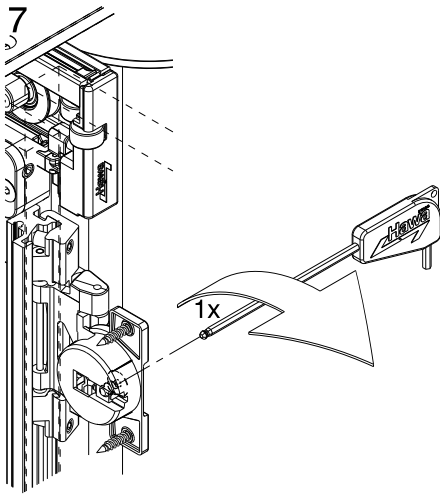
FR **Montage : Réglage fin porte pivotante**

EN **Assembly: Pivot door fine adjustment**

IT **Montaggio: Regolazione fine anta lato montante**

ES **Montaje: Ajuste de precisión puerta pivotante**





8.7

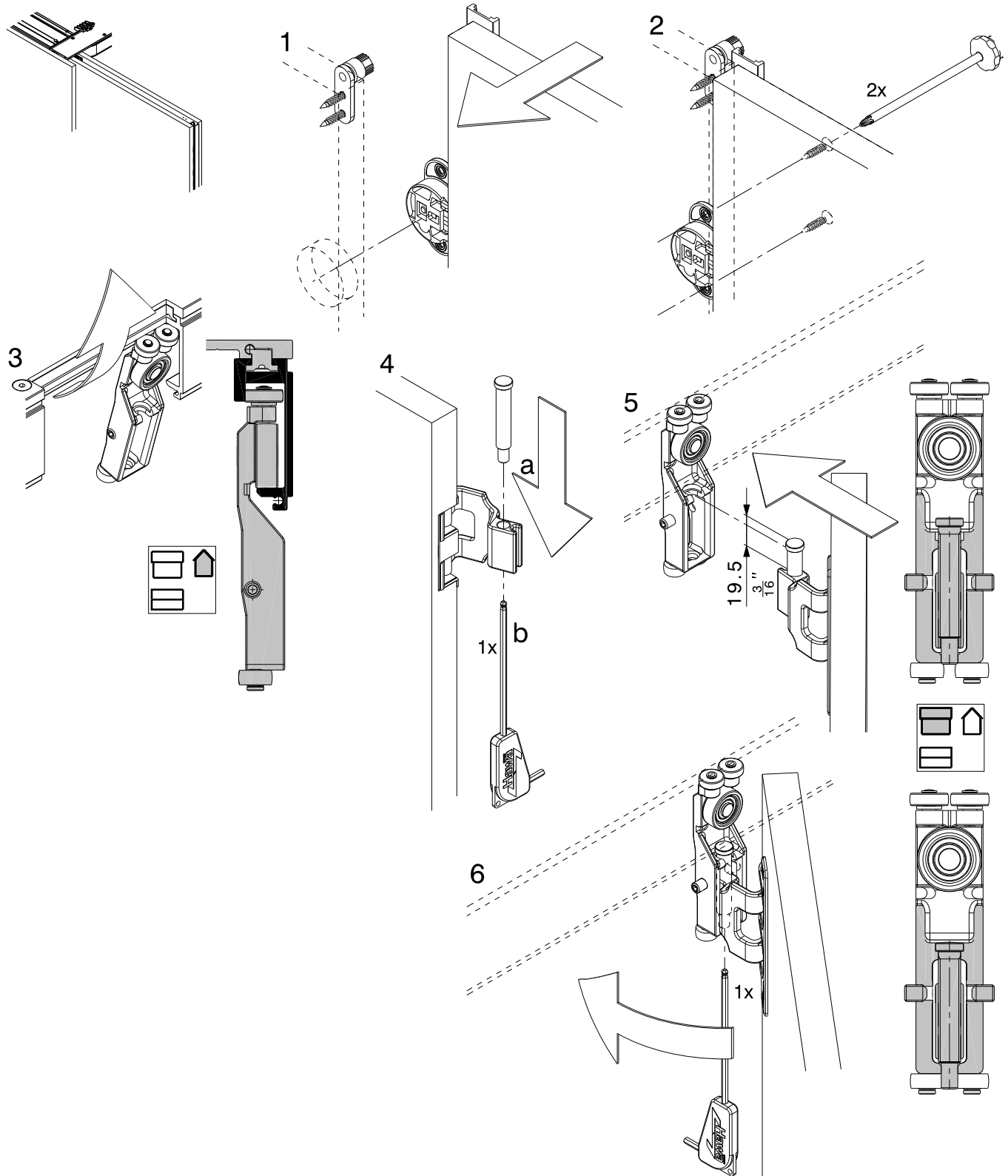
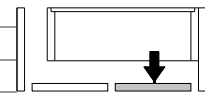
DE Montage Falttüre

FR Montage porte pliante

EN Assembly folding door

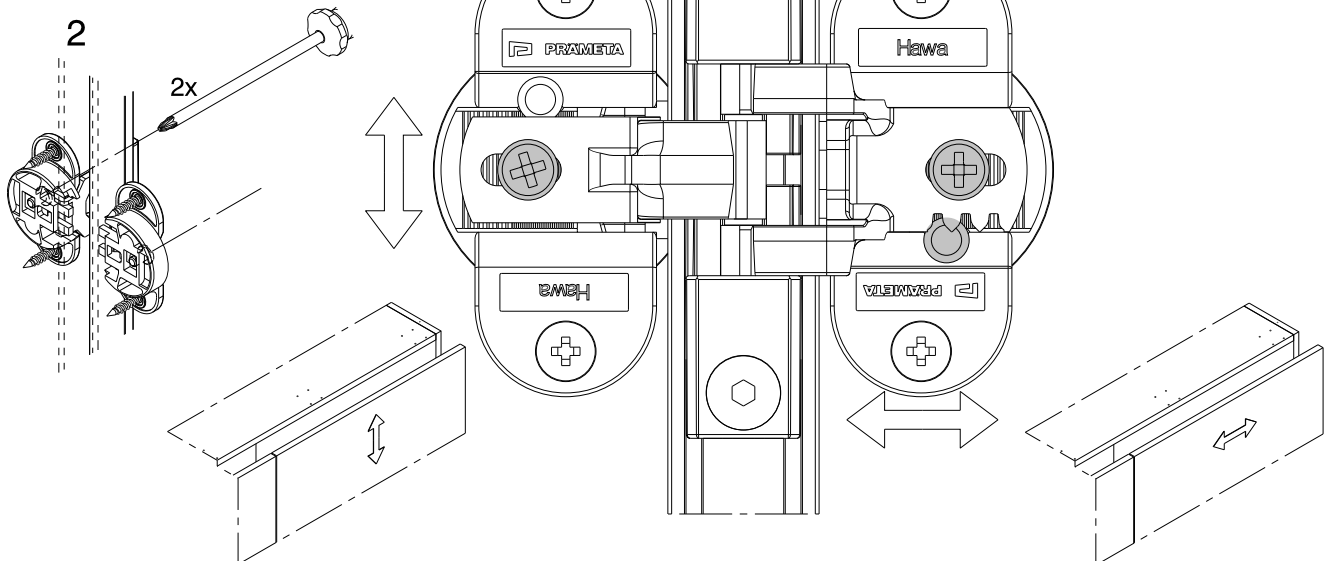
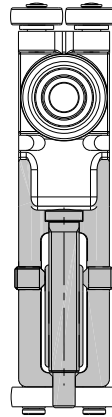
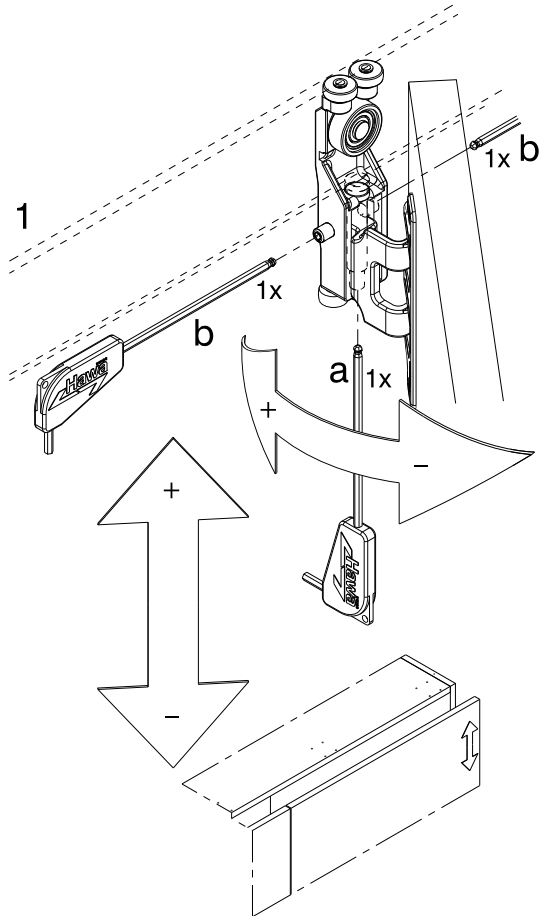
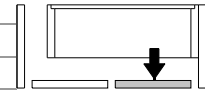
IT Montaggio anta pieghevole

ES Montaje puerta plegable



8.8

- DE **Montage: Feineinstellung Falлтüre**
- FR **Montage : Réglage fin porte pliante**
- EN **Assembly: Folding door fine adjustment**
- IT **Montaggio: Regolazione anta pieghevole**
- ES **Montaje: Ajuste de precisión puerta plegable**



9 Optionales / En option / Optional / Opzioni / Opcional

9.1

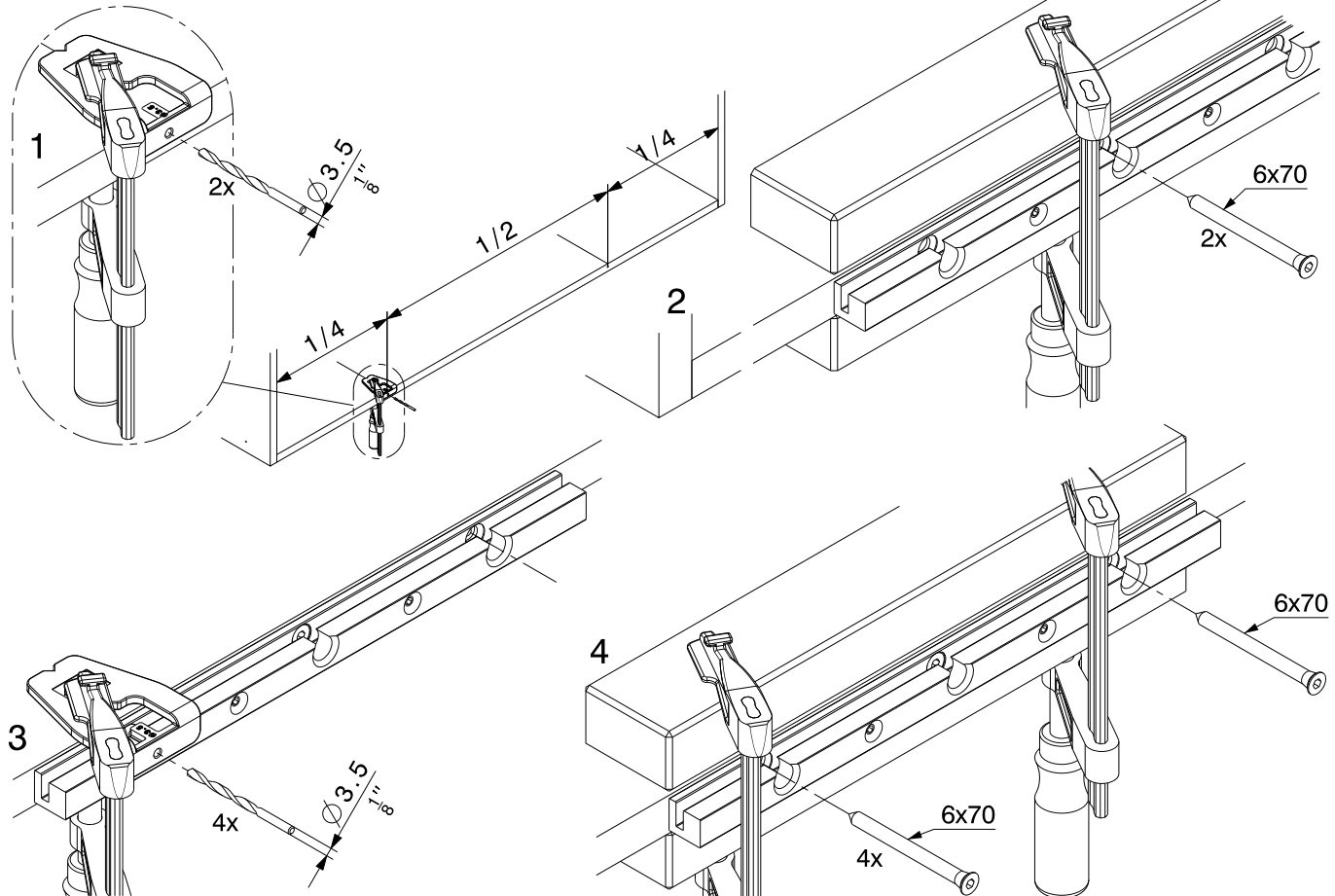
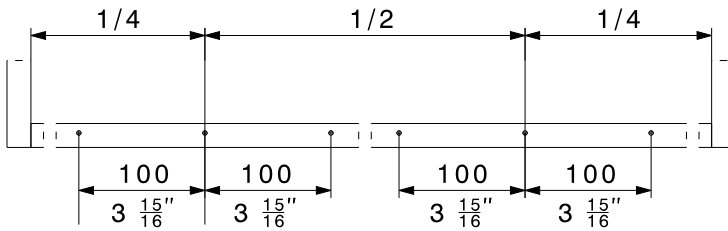
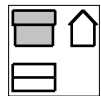
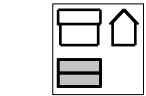
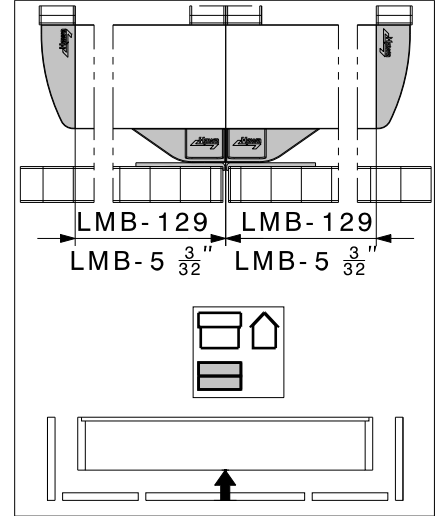
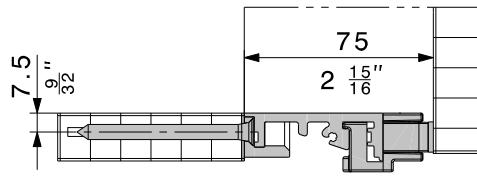
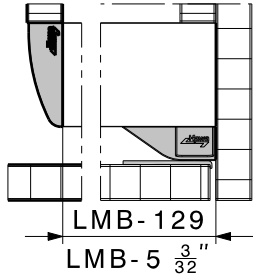
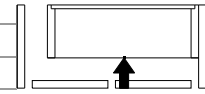
DE **Optionales: Bodenprofil**

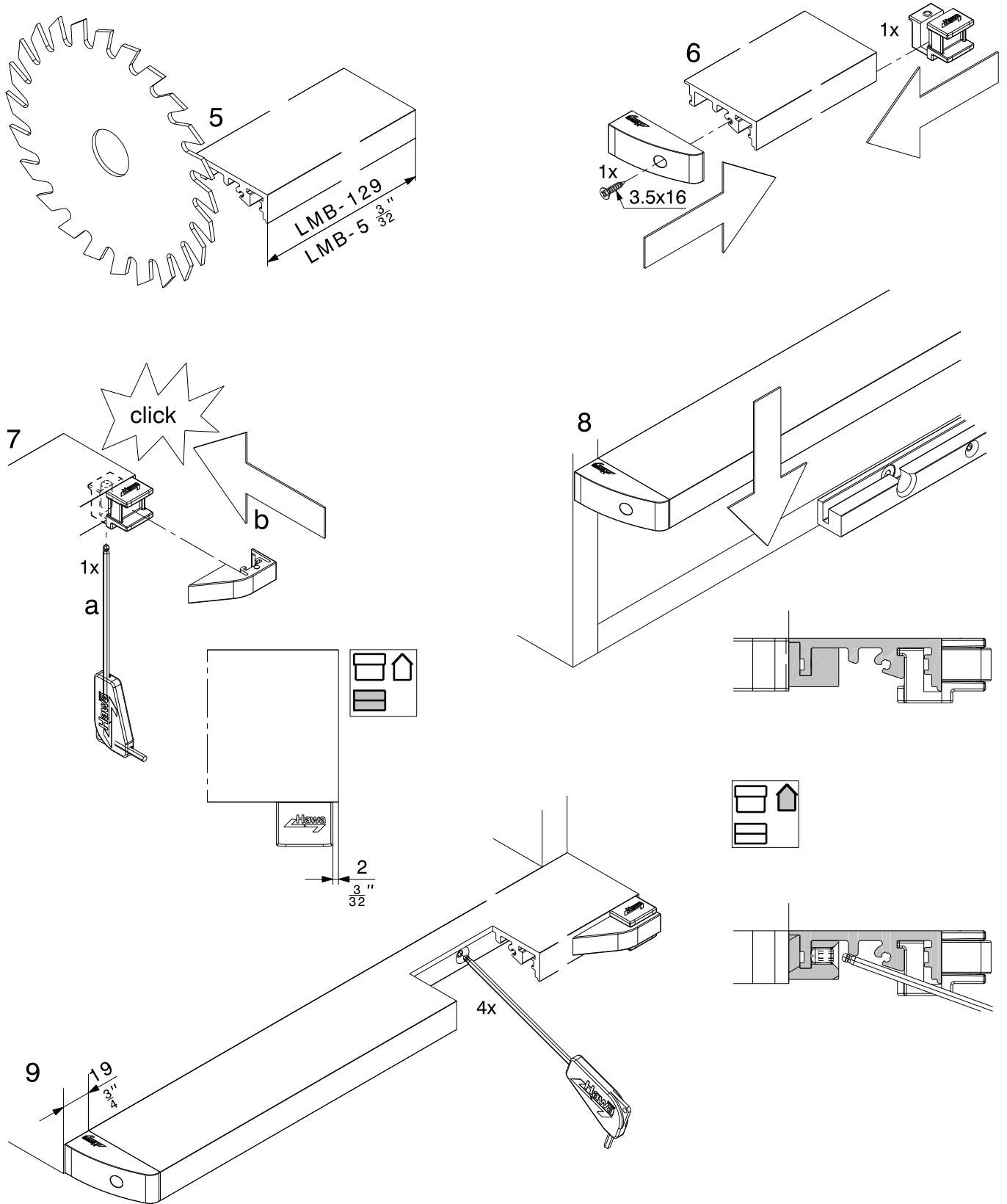
FR **En option : Profil de sol**

EN **Optional: Bottom profile**

IT **Opzioni: Profilo inferiore**

ES **Opcional: Perfil para piso**





9.2

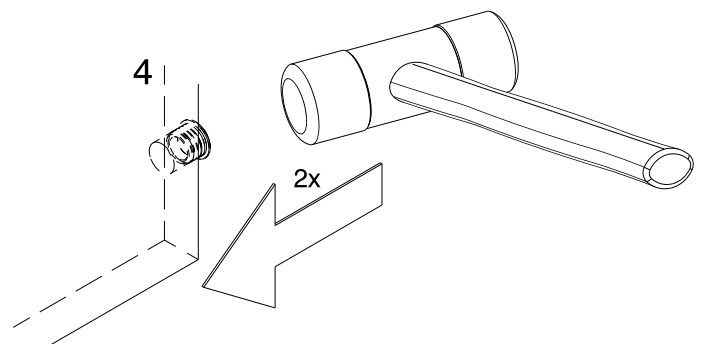
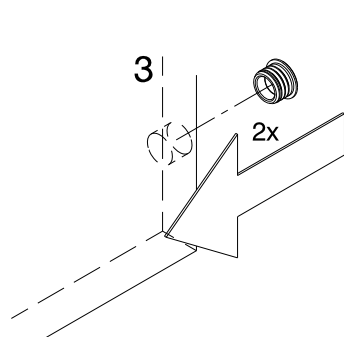
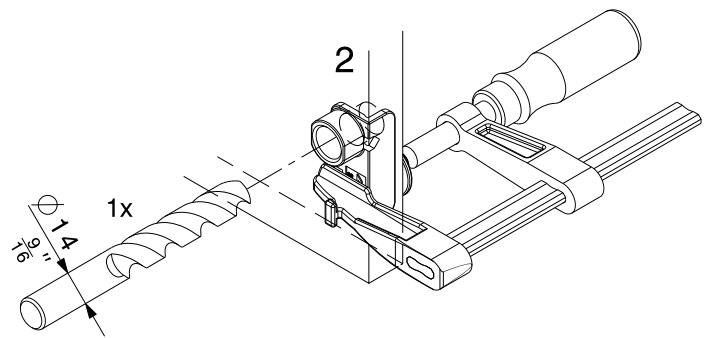
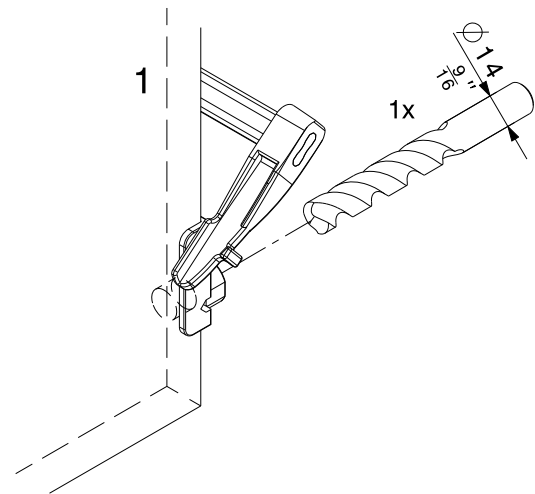
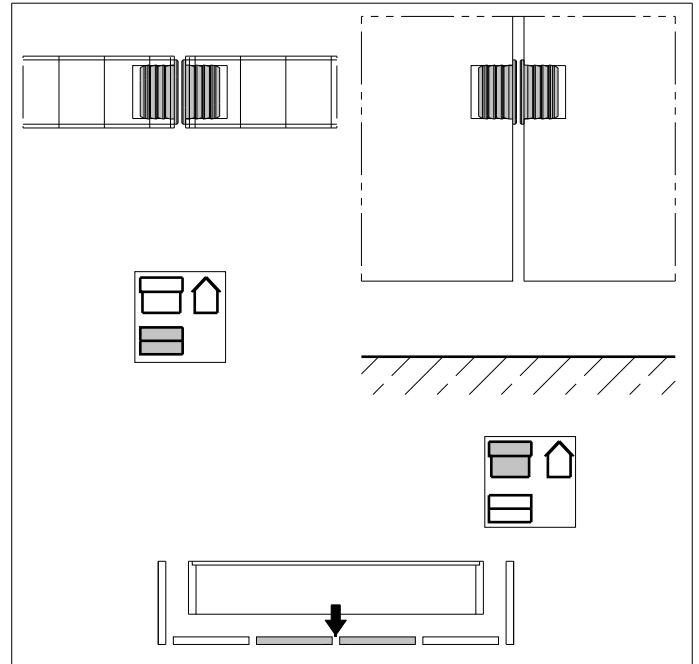
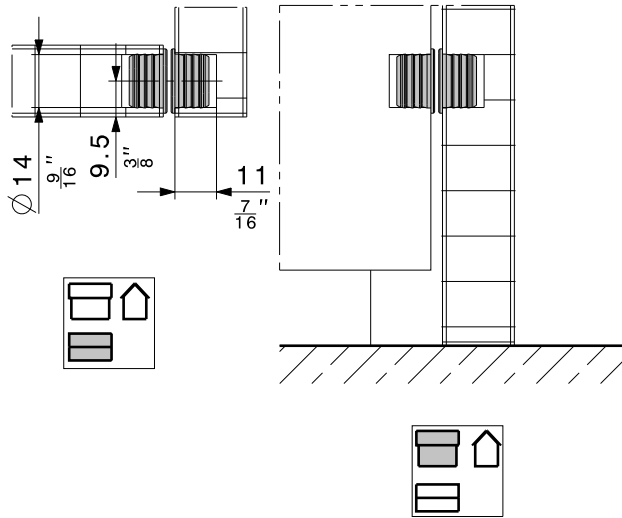
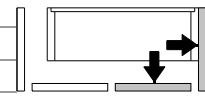
DE **Optionales: Zentrierteil magnetisch**

FR **En option : Pièce de centrage magnétique**

EN **Optional: Magnetic centring part**

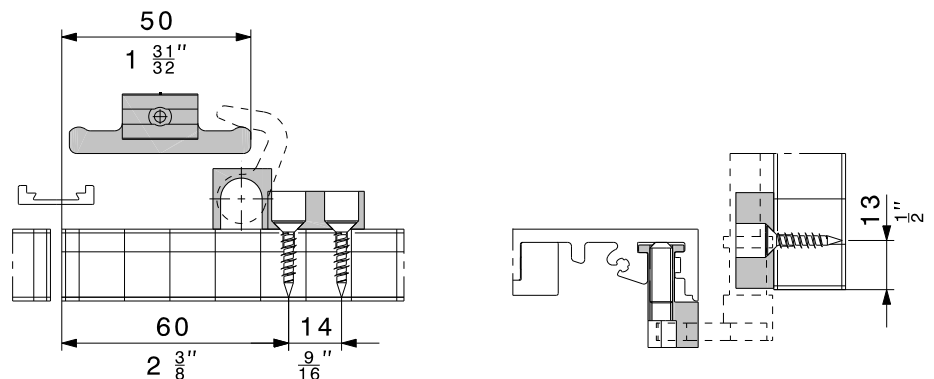
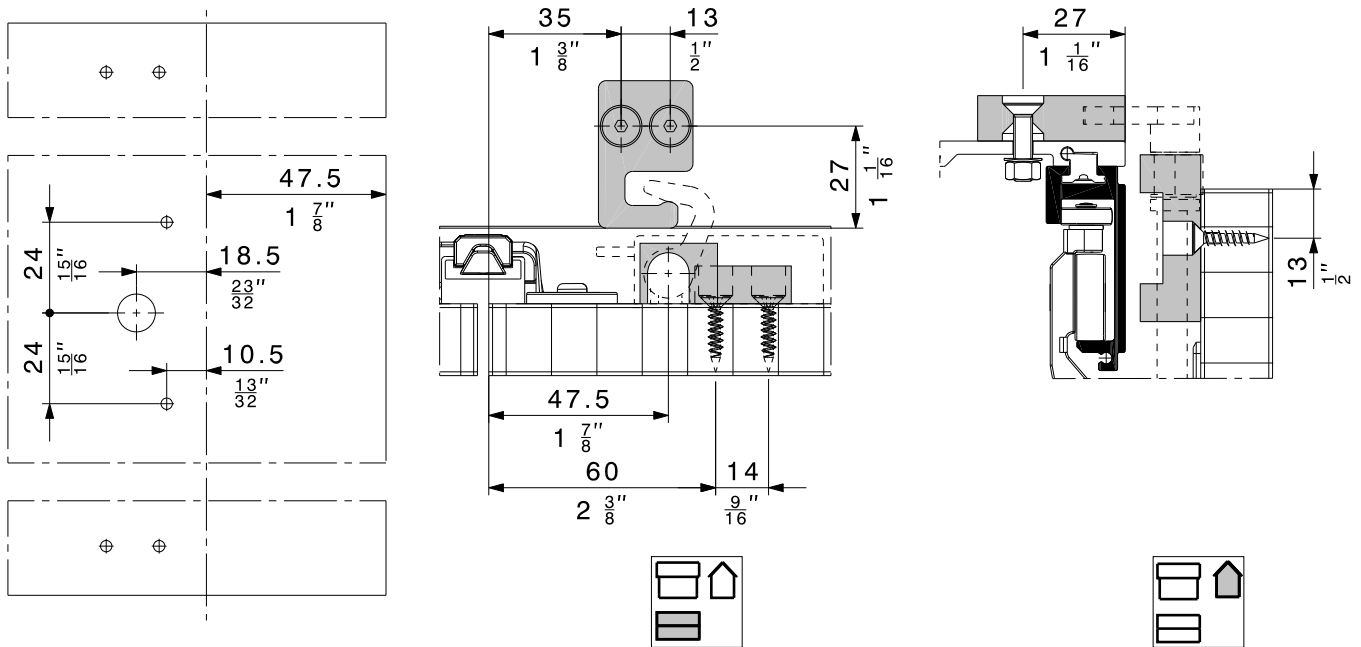
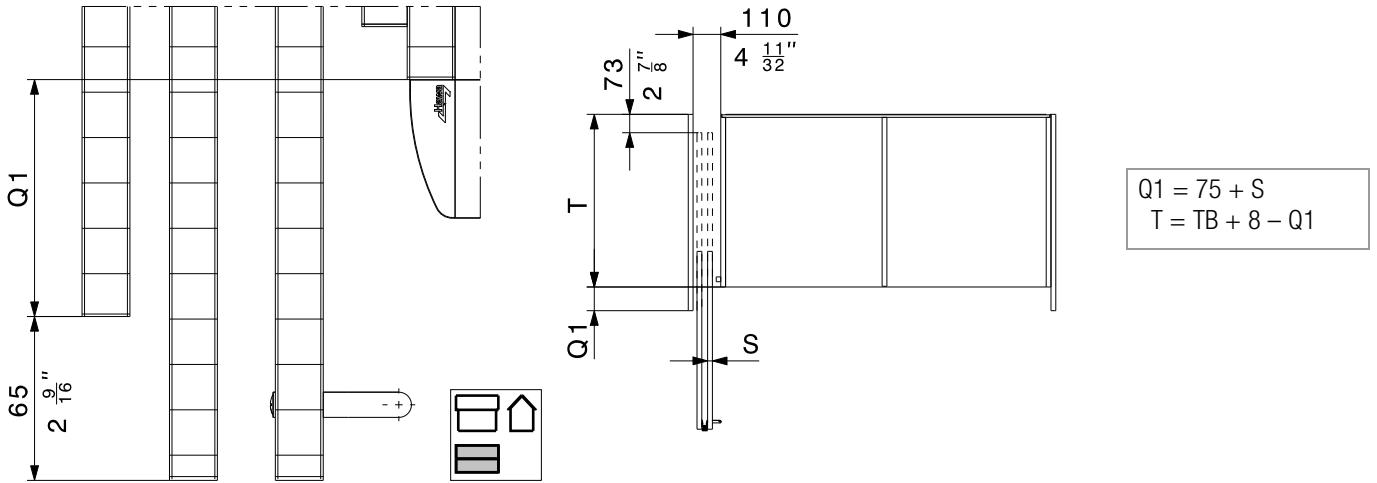
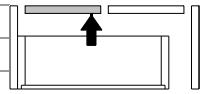
IT **Opzioni: Centraggio magnetico**

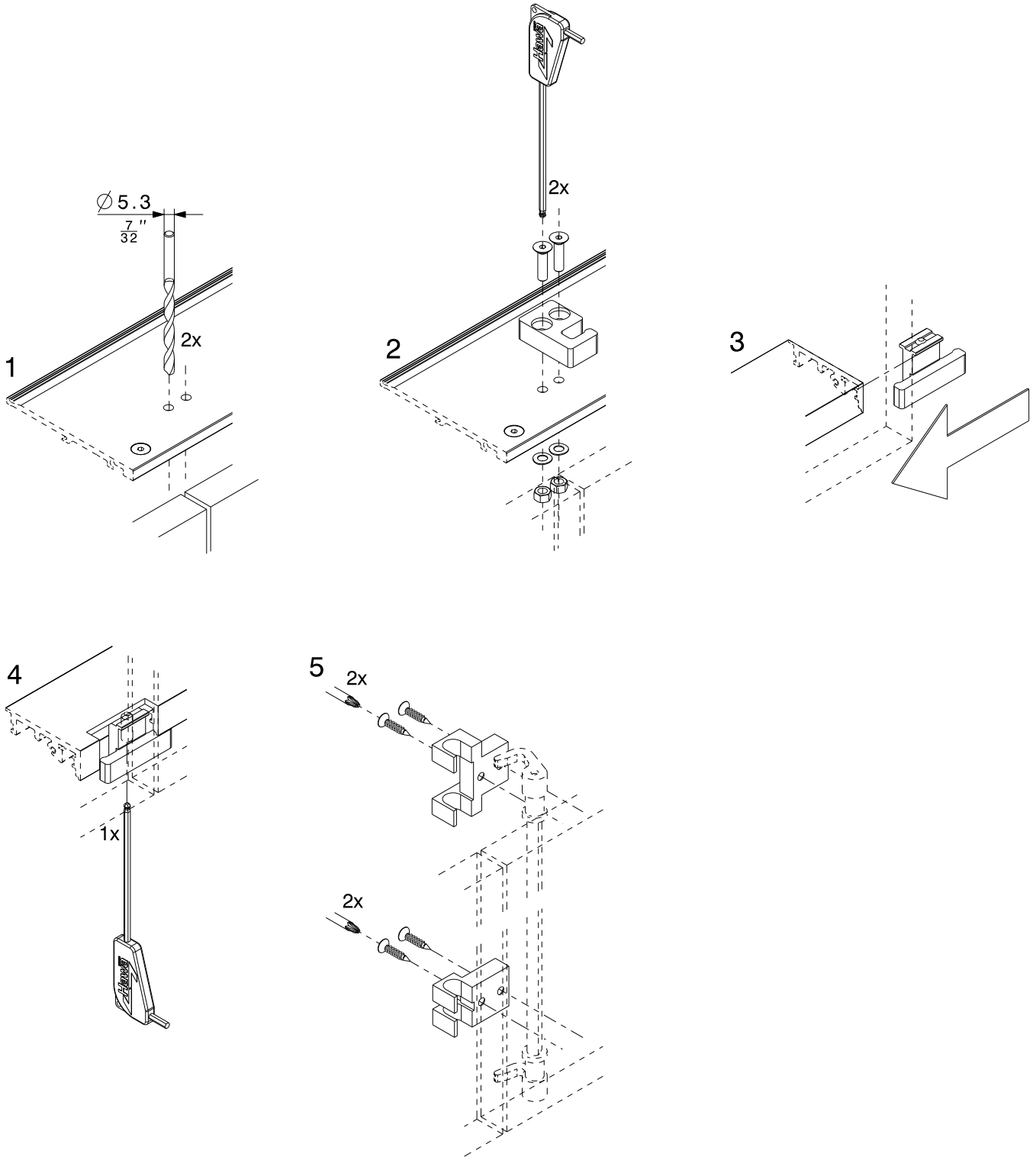
ES **Opcional: Centrador magnético**



9.3

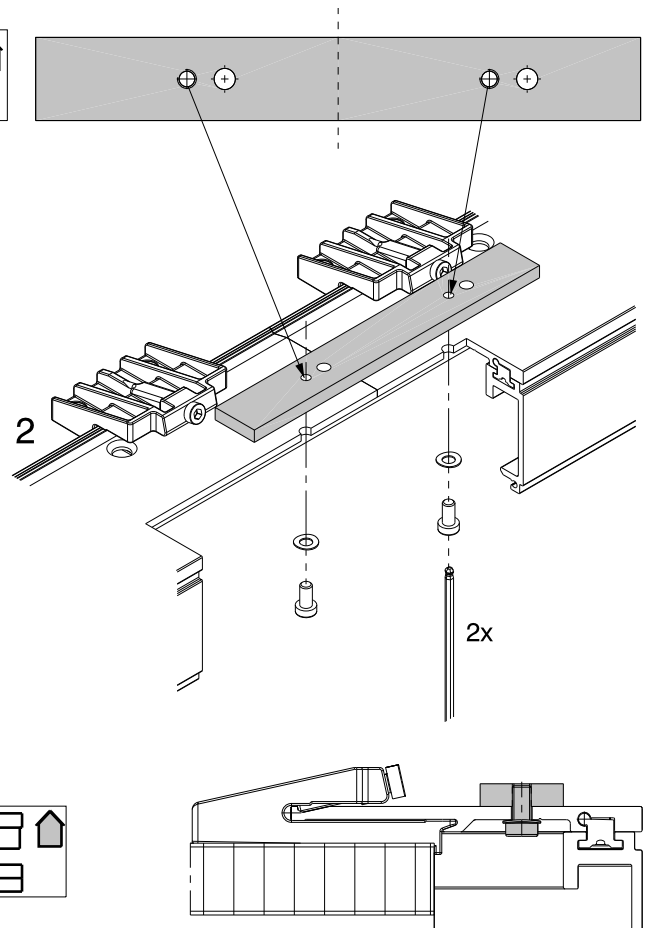
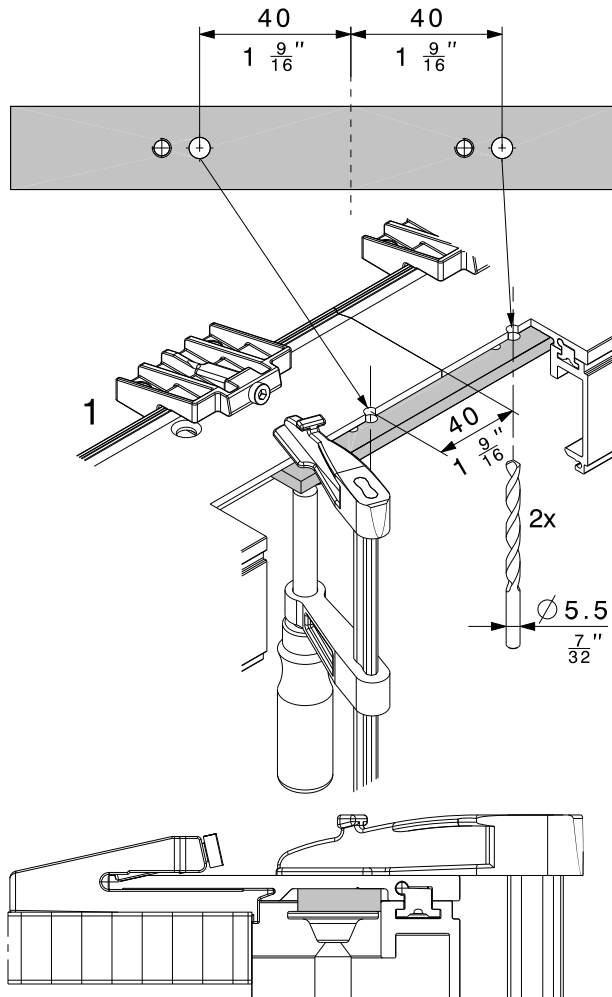
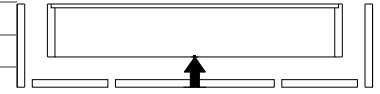
- DE **Optionales: Schliesskloben zu Drehstangenschloss TERZA 3017**
- FR **En option : Gâches mobiles de rail pour serrure à tringle pivotante TERZA 3017**
- EN **Optional: Lock catch for espagnolette lock TERZA 3017**
- IT **Opzioni: Set di chiusura per serratura ad aste rotanti TERZA 3017**
- ES **Opcional: Cerradero para cerradura de falleba TERZA 3017**





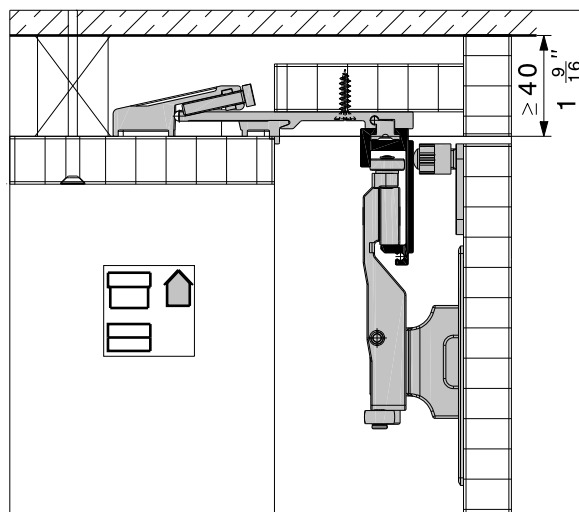
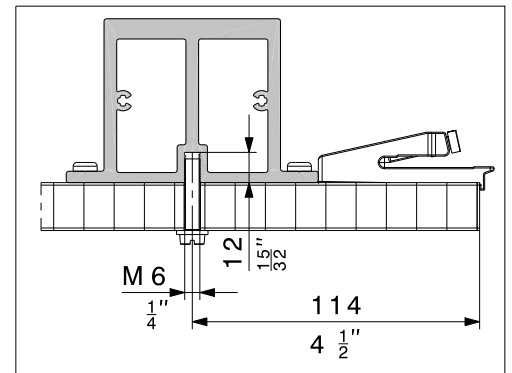
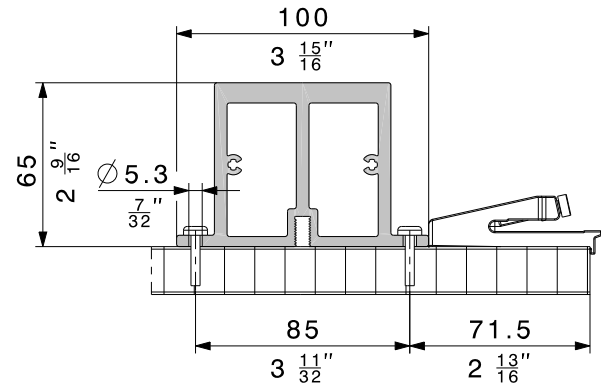
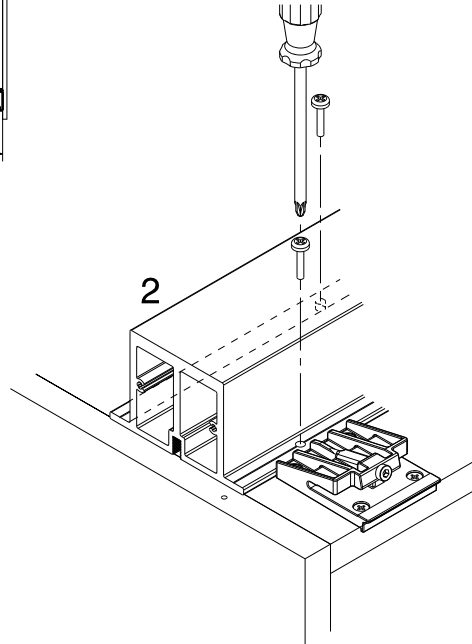
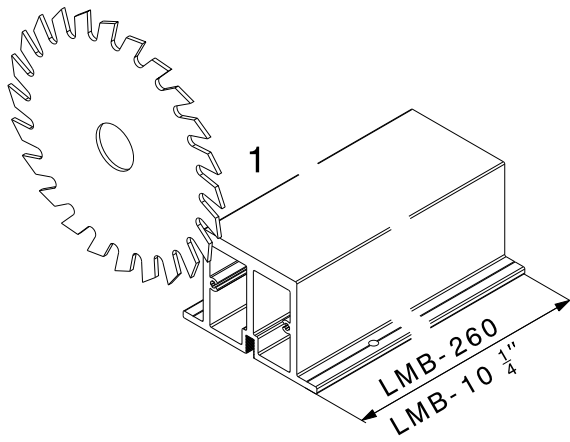
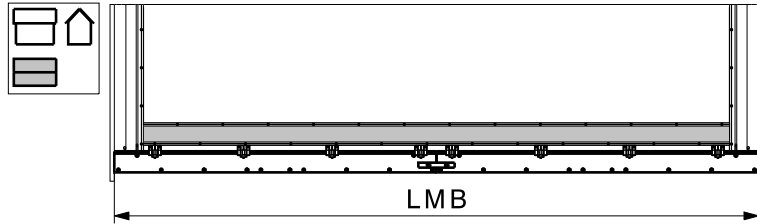
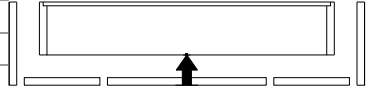
9.4

- DE **Optionales: Montage Verbindungsplatte**
- FR **En option : Montage de la plaque de raccordement**
- EN **Optional: Fitting the connecting plate**
- IT **Opzioni: Montaggio piastra di collegamento**
- ES **Opcional: Instalación de la pletina de unión**



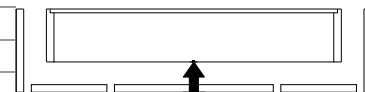
9.5

- DE **Optionales: Montage Verstärkungsprofil Möbeloberboden**
- FR **En option : Montage du profil de renforcement pour élément supérieur de meuble**
- EN **Optional: Fitting the cabinet top reinforcement profile**
- IT **Opzioni: Montaggio profilo di rinforzo cielo mobile**
- ES **Opcional: Instalación del perfil de refuerzo de la tapa superior del mueble**



9.6

DE	Optionales: Möbeloberboden ausrichten
FR	En option : Ajustement de l'élément supérieur de meuble
EN	Optional: Aligning the cabinet top
IT	Opzioni: Allineamento cielo mobile
ES	Opcional: Alinear la tapa superior del mueble



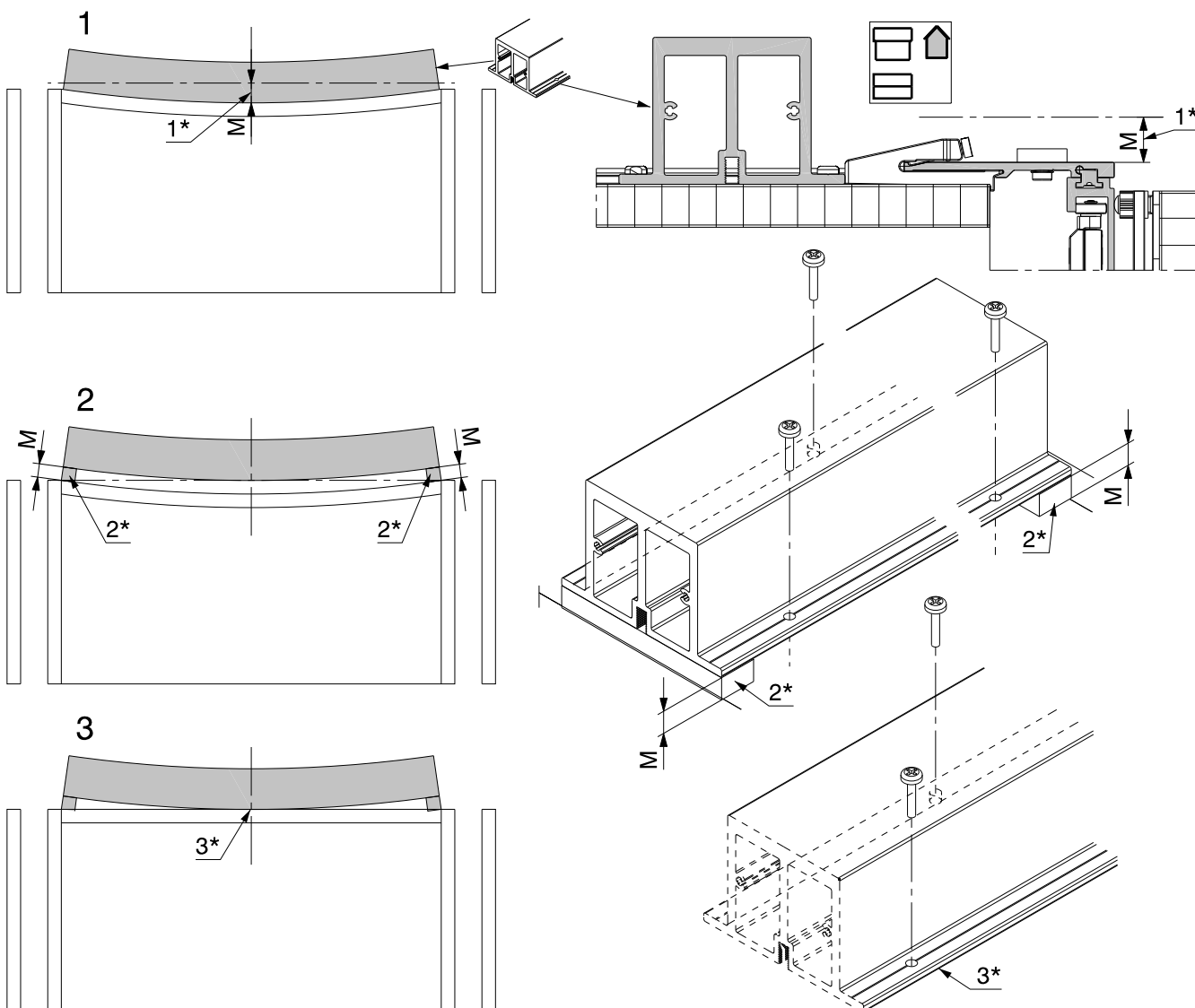
DE Die nachfolgenden Abbildungen und Messung M verstehen sich mit geschlossenen Türen.

FR Les illustrations ci-dessous et la mesure M s'entendent avec portes fermées.

EN The following illustrations and the dimension M apply when the doors are closed.

IT Le seguenti illustrazioni e quote M si intendono con ante chiuse.

ES Las figuras y mediciones M siguientes se entienden con las puertas cerradas y con las juntas alineadas.



1* DE Distanz M messen / FR Mesurer la distance M / EN Measure distance M / IT Misurare la distanza M / ES Medir la distancia M

2* DE bauseits / FR incombant au client / EN provided by customer / IT da parte del committente / ES a suministrar por el cliente

3* DE Maximale Durchbiegung des Möbeloberbodens 2 mm / FR Infléchissement maximal de l'élément supérieur de meuble de 2 mm / EN Maximum deflection of the cabinet top: 2 mm ($\frac{3}{16}$ ") / IT Flessione massima cielo mobile: 2 mm / ES Curvatura máxima de la tapa superior del mueble 2 mm

DE

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung der Betriebsanleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

FR

Ce mode d'emploi est protégé par le droit d'auteur et réservé uniquement à l'usage interne. Il est interdit de confier le mode d'emploi à des tiers, de le reproduire sous quelque forme que ce soit, même par extraits, ainsi que de vendre et/ou de communiquer son contenu sans l'accord écrit du producteur, sauf à des fins internes.

EN

These operating instructions are protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make these operating instructions available to third parties, to reproduce them by any method or in any form – including extracts – or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of the manufacturer.

IT

Queste istruzioni d'uso sono protette da copyright e destinate esclusivamente per scopi interni. Non sono consentiti la cessione delle istruzioni d'uso a terzi, la duplicazione di qualsiasi tipo e forma – anche in parte – così come lo sfruttamento e/o la divulgazione del contenuto senza l'autorizzazione scritta del produttore, tranne che per uso interno.

ES

Este manual de instrucciones está protegido con los derechos de autor y únicamente debe utilizarse para uso interno. No está permitida la entrega del presente manual a terceros, la reproducción total o parcial en cualquier formato, ni la utilización y/o revelación del contenido sin la autorización expresa y por escrito del fabricante, excepto para uso interno.

Hawa AG
8932 Mettmenstetten
Switzerland
Tel. +41 44 767 91 91
Fax +41 44 767 91 78
www.hawa.ch

